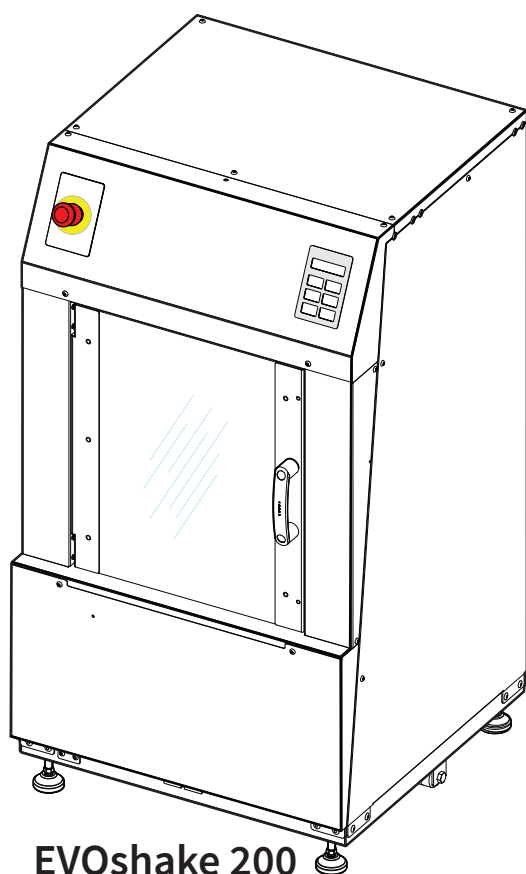


# **EVOshake 200**

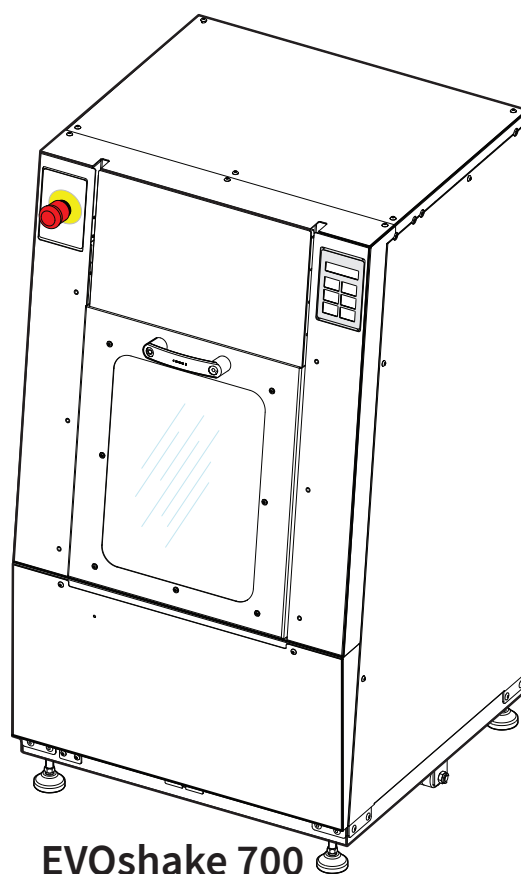
# **EVOshake 700**

**Vibrerende schudder / Vibrational shaker**

Gebruikershandleiding  
User's manual



**EVOshake 200**



**EVOshake 700**

Gebruikershandleiding  
Vibreerende schudder  
**EVOshake 200 - EVOshake 700**  
Versie 1.0 - R2 (01/2025)  
VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING

© COPYRIGHT 2025 COROB S.p.A.  
Alle rechten voorbehouden in alle landen  
Voor het aanvragen van meer exemplaren van dit product en technische informatie over dit product kunt u zich wenden tot:

**COROB S.p.A., with a sole shareholder, a company subject to the management and coordination of Graco Inc.**  
**Via Agricoltura 103 • 41038 San Felice s/P • Modena • Italy**  
**Phone: +39-0535-663111 • Fax: +39-0535-663285**

**COROB India Pvt. Ltd.**

**Head office**

**502 & 503, Kohinoor City Wing A Office Area Industrial Estate and Premises  
Cooperative Society Ltd., Wing B, 5th Floor, Kirol Road, Off LBS Marg, Kurla  
Mumbai Mumbai MH 400070 IN**

**Factory**

**Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near  
Nandigram Jain Temple, Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat,  
396105**

**[www.corob.com](http://www.corob.com)**

**INTELLECTUELE-EIGENDOMSRECHTEN EN DISCLAIMER**

Niets uit deze handleiding mag worden vertaald in een andere taal en/of worden bewerkt en/of worden verveelvoudigd in enige vorm of op enige wijze, hetzij mechanisch, elektronisch, door fotokopieën, opnamen of op enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van COROB S.p.A.

COROB is een commercieel en/of wettelijk gedeponeerd handelsmerk dat uitsluitend mag worden gebruikt door COROB S.p.A. en zijn dochterondernemingen (hierna te noemen: "COROB").

Het niet voorkomen van andere handels- of ingeschreven merken in deze verklaring betekent niet dat COROB afziet van de uitoefening van de met de bovengenoemde merken verbonden intellectuele-eigendomsrechten.

De inhoud van deze handleiding heeft betrekking op knowhow, ontwerpen en exclusief door COROB gebruikte technologische toepassingen die beschermd kunnen worden door octrooiën of octrooiaanvragen en derhalve tevens worden beschermd door de nationale en internationale wetgeving inzake intellectueel eigendom.

Iedere verwijzing naar namen, gegevens en adressen van andere ondernemingen dan COROB is toevallig en dient, tenzij anders aangegeven, puur ter illustratie om het gebruik van de producten van COROB nader toe te lichten.

Hoewel de tekst en afbeeldingen uiterst zorgvuldig zijn samengesteld, behoudt COROB zich het recht voor de informatie in deze handleiding zonder waarschuwing vooraf en zonder enige verplichting te wijzigen en/of bij te werken om drukfouten en/of onnauwkeurigheden te corrigeren.

Deze handleiding bevat alle informatie die nodig is voor het normale en gangbare gebruik van de producten van COROB door de eindgebruiker.

Deze handleiding bevat geen richtlijnen en/of informatie voor reparatie van het product. Uit veiligheidsoverwegingen mogen die werkzaamheden uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd en bekwaam technisch personeel. Het niet opvolgen van dit voorschrift kan lichamelijk letsel voor de gebruiker of productschade tot gevolg hebben.

COROB heeft daarom bevoegde monteurs aangewezen voor het verrichten van de bovengenoemde werkzaamheden.

Met bevoegde monteurs worden bedoeld technisch medewerkers die hebben deelgenomen aan door COROB georganiseerde opleidingscursussen.

Reparaties waarvoor geen toestemming is verleend kunnen tot gevolg hebben dat de garantie op het COROB-product komt te vervallen, zoals is vastgelegd in de verkoopovereenkomst of de algemene verkoopvoorwaarden, binnen de grenzen waarvan COROB aansprakelijkheid aanvaardt.

Deze bepaling is niet bedoeld om COROB's aansprakelijkheid in strijd met dwingende wetsbepalingen te beperken of uit te sluiten. De bovengenoemde beperking of uitsluiting van aansprakelijkheid is dus mogelijk niet van toepassing.

Om erachter te komen waar zich de dichtstbijzijnde technische assistentie bevindt, kan de eindgebruiker contact opnemen met COROB of de website [www.corob.com](http://www.corob.com) raadplegen.

User's manual  
Vibrational shaker  
**EVOshake 200 - EVOshake 700**  
Version 1.0 - R2 (01/2025)  
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

© COPYRIGHT 2025, COROB S.p.A.  
All rights reserved in all countries  
If you require additional copies of this manual or further technical information about it, please write to:

**INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS AND DISCLAIMER**

No part of this manual may be translated into any other languages and/or adapted and/or reproduced in any form, or by any means, electronic or mechanical, including but not limited to photocopying and recording, without prior written permission of COROB S.p.A..

COROB is a registered trademark and/or commercial trademark used on an exclusive basis by COROB S.p.A. and its affiliated companies (hereinafter "COROB").

A failure of a trademark to appear hereunder does not mean that COROB does not use the trademark in question nor does it constitute a waiver by COROB of any related intellectual property rights.

Valuable proprietary technical information contained in the present manual are referring to proprietary know-how, designs, drawings and/or applications used on an exclusive basis by COROB that may be covered by Patents and/or Patent Applications and thus protected by International and National Intellectual Property Laws.

Unless otherwise indicated, all references to other companies other than COROB, their names, data and addresses used in the screens and/or examples are purely coincidental and serve as a reference only to clarify the use of the COROB products.

COROB has carefully reviewed the wording and images contained in the present manual, nevertheless COROB reserves the right to modify and/or update the information herein to correct editorial errors and/or inaccuracy of the information herein without notice or commitment on its part.

The present manual contains all information necessary for the foreseeable and normal use of the COROB products by the final user.

The manual does not contain guidelines and/or information for product repair. For safety reasons, only trained and authorized technical personnel should perform such interventions. Failure to do so may result in personal injury or damage to the product.

For the purpose mentioned above, COROB has appointed authorized technical personnel.

Authorized technical personnel shall mean technicians who have attended a technical training course held by COROB.

Unauthorized interventions could void the warranty coverage of your COROB product pursuant to the sales contract or to the General Sales Conditions of COROB. COROB can be held responsible only within the limits of the warranty coverage provided by the General Sales Conditions.

COROB does not intend to limit or exclude its liability against any statutory provisions under any applicable law. Therefore the reference to above warranty limitations or exclusions may not apply.

The final user can ask COROB or visit the web site [www.corob.com](http://www.corob.com) for contact details about the nearest authorized technical service.

## INHOUDSOPGAVE

|          |                                                                                 |           |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>ALGEMENE INFORMATIE.....</b>                                                 | <b>3</b>  |
| 1.1      | Doel en gebruik van de handleiding .....                                        | 3         |
| 1.1.1    | <i>Grafische conventies.....</i>                                                | 3         |
| 1.2      | Definities .....                                                                | 4         |
| <b>2</b> | <b>KENMERKEN.....</b>                                                           | <b>5</b>  |
| 2.1      | Machinebeschrijving.....                                                        | 5         |
| 2.2      | Prestaties en kenmerken .....                                                   | 6         |
| 2.3      | Connectiviteit.....                                                             | 6         |
| 2.4      | Beoogd gebruik en redelijkerwijs te verwachten verkeerd gebruik.....            | 6         |
| 2.5      | Identificatiegegevens .....                                                     | 7         |
| <b>3</b> | <b>VEILIGHEID.....</b>                                                          | <b>8</b>  |
| 3.1      | Veiligheidswaarschuwingen en niet-toegestaan gebruik ...                        | 8         |
| 3.2      | Waarschuwingen bij het gebruik van de producten.....                            | 9         |
| 3.3      | Overige risico's .....                                                          | 10        |
| 3.4      | Plaatsing etiketten .....                                                       | 12        |
| 3.5      | Veiligheidsvoorzieningen .....                                                  | 13        |
| 3.5.1    | <i>Controle van de veiligheidsvoorzieningen .....</i>                           | 14        |
| 3.6      | Noodstop.....                                                                   | 14        |
| 3.7      | Resetten van de machine na een noodstop .....                                   | 15        |
| 3.8      | Noodsituaties.....                                                              | 15        |
| 3.9      | Eisen aan de installatieruimte.....                                             | 16        |
| <b>4</b> | <b>TRANSPORT EN VERPLAATSING .....</b>                                          | <b>17</b> |
| 4.1      | Algemene waarschuwingen .....                                                   | 17        |
| 4.2      | Uitpakken en opstellen.....                                                     | 17        |
| 4.2.1    | <i>De machine uitladen van de pallet (zonder riser - met riser 60 mm) .....</i> | 18        |
| 4.2.2    | <i>De machine uitladen van de pallet (met riser 120 mm).....</i>                | 19        |
| 4.2.3    | <i>Positionering van de machine .....</i>                                       | 20        |
| 4.3      | Toebehoren bij levering.....                                                    | 20        |
| 4.4      | Verwijdering van de blokkeerbeugels.....                                        | 21        |
| 4.5      | Opslag .....                                                                    | 21        |
| 4.6      | Verwerking als afval en recycling.....                                          | 22        |
| <b>5</b> | <b>INBEDRIJFSTELLING .....</b>                                                  | <b>23</b> |
| 5.1      | Algemene waarschuwingen .....                                                   | 23        |
| 5.2      | Bedieningspaneel EVOshake 200.....                                              | 24        |
| 5.3      | Bedieningspaneel EVOshake 700.....                                              | 26        |
| 5.4      | Aansluitingen .....                                                             | 28        |
| 5.5      | Elektrische aansluiting en aanzetten.....                                       | 29        |
| 5.5.1    | <i>Machinegegevens .....</i>                                                    | 29        |
| 5.6      | Afsluiten .....                                                                 | 30        |
| <b>6</b> | <b>GEBRUIK.....</b>                                                             | <b>31</b> |
| 6.1      | Algemene waarschuwingen .....                                                   | 31        |
| 6.2      | Het plaatsen van de bussen .....                                                | 31        |
| 6.3      | EVOshake 200 - Uitvoering van een schudcyclus .....                             | 33        |
| 6.4      | EVOshake 700 - Uitvoering van een schudcyclus.....                              | 34        |
| 6.4.1    | <i>Vroege stop .....</i>                                                        | 35        |
| 6.4.2    | <i>Foutcondities .....</i>                                                      | 35        |
| 6.5      | De halfautomatische verticale schuifdeur handmatig ontgrendelen .....           | 37        |
| 6.6      | De vleugeldeur handmatig ontgrendelen .....                                     | 38        |
| <b>7</b> | <b>NORMAAL ONDERHOUD.....</b>                                                   | <b>39</b> |
| 7.1      | Algemene waarschuwingen .....                                                   | 39        |
| 7.2      | Reiniging .....                                                                 | 39        |
| 7.2.1    | <i>Reiniging van de buitenzijde .....</i>                                       | 39        |
| 7.2.2    | <i>Reiniging van de binnenzijde.....</i>                                        | 40        |
| 7.3      | Smering en reiniging van de klemschroeven .....                                 | 40        |
| <b>8</b> | <b>TECHNISCHE GEGEVENS.....</b>                                                 | <b>41</b> |
| 8.1      | Technische gegevens.....                                                        | 41        |
| 8.2      | Conformiteitsverklaring .....                                                   | 41        |
| 8.3      | Garantie.....                                                                   | 41        |
| 8.4      | Afmetingen en gewicht.....                                                      | 42        |

## CONTENTS

|          |                                                                                  |           |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>GENERAL INFORMATION .....</b>                                                 | <b>3</b>  |
| 1.1      | Purpose and use of this manual .....                                             | 3         |
| 1.1.1    | <i>Conventionally used graphics.....</i>                                         | 3         |
| 1.2      | Definitions.....                                                                 | 4         |
| <b>2</b> | <b>FEATURES .....</b>                                                            | <b>5</b>  |
| 2.1      | Description of the machine .....                                                 | 5         |
| 2.2      | Performance and features.....                                                    | 6         |
| 2.3      | Connectivity .....                                                               | 6         |
| 2.4      | Intended use and reasonably foreseeable misuse.....                              | 6         |
| 2.5      | Identifying information .....                                                    | 7         |
| <b>3</b> | <b>SAFETY .....</b>                                                              | <b>8</b>  |
| 3.1      | Safety warnings and unauthorized use .....                                       | 8         |
| 3.2      | Warnings on the use of products .....                                            | 9         |
| 3.3      | Residual risks .....                                                             | 11        |
| 3.4      | Position of labels .....                                                         | 12        |
| 3.5      | Safety devices .....                                                             | 13        |
| 3.5.1    | <i>Checking the safety devices .....</i>                                         | 14        |
| 3.6      | Emergency stop .....                                                             | 14        |
| 3.7      | Resetting the machine after an emergency stop.....                               | 15        |
| 3.8      | Emergency situations .....                                                       | 15        |
| 3.9      | Requirements of the installation site.....                                       | 16        |
| <b>4</b> | <b>SHIPPING AND HANDLING.....</b>                                                | <b>17</b> |
| 4.1      | General warnings.....                                                            | 17        |
| 4.2      | Unpacking and placement .....                                                    | 17        |
| 4.2.1    | <i>Unloading the machine from the pallet (no riser - with 60 mm riser) .....</i> | 18        |
| 4.2.2    | <i>Unloading the machine from the pallet (with 120 mm riser)...</i>              | 19        |
| 4.2.3    | <i>Placement of the machine .....</i>                                            | 20        |
| 4.3      | Standard material supplied.....                                                  | 20        |
| 4.4      | Removing the locking brackets.....                                               | 21        |
| 4.5      | Storage .....                                                                    | 21        |
| 4.6      | Disposal and recycling.....                                                      | 22        |
| <b>5</b> | <b>START-UP.....</b>                                                             | <b>23</b> |
| 5.1      | General warnings.....                                                            | 23        |
| 5.2      | Control panel EVOshake 200 .....                                                 | 24        |
| 5.3      | Control panel EVOshake 700 .....                                                 | 26        |
| 5.4      | Connections .....                                                                | 28        |
| 5.5      | Electrical connection and start-up.....                                          | 29        |
| 5.5.1    | <i>Machine information .....</i>                                                 | 29        |
| 5.6      | Shut-down.....                                                                   | 30        |
| <b>6</b> | <b>USE .....</b>                                                                 | <b>31</b> |
| 6.1      | General warnings.....                                                            | 31        |
| 6.2      | Loading of cans .....                                                            | 31        |
| 6.3      | EVOshake 200 - Running a shaking cycle.....                                      | 33        |
| 6.4      | EVOshake 700 - Running a shaking cycle.....                                      | 34        |
| 6.4.1    | <i>Advance stop .....</i>                                                        | 35        |
| 6.4.2    | <i>Error conditions.....</i>                                                     | 35        |
| 6.5      | How to manually unlock the semi-automatic vertical sliding door .....            | 37        |
| 6.6      | How to manually unlock the hinge door .....                                      | 38        |
| <b>7</b> | <b>ORDINARY MAINTENANCE.....</b>                                                 | <b>39</b> |
| 7.1      | General warnings.....                                                            | 39        |
| 7.2      | Cleaning .....                                                                   | 39        |
| 7.2.1    | <i>External cleaning .....</i>                                                   | 39        |
| 7.2.2    | <i>Internal cleaning.....</i>                                                    | 40        |
| 7.3      | Lubricating and cleaning the clamping screws.....                                | 40        |
| <b>8</b> | <b>TECHNICAL SPECIFICATIONS.....</b>                                             | <b>41</b> |
| 8.1      | Technical data.....                                                              | 41        |
| 8.2      | Declaration of conformity .....                                                  | 41        |
| 8.3      | Warranty.....                                                                    | 41        |
| 8.4      | Dimensions and weight.....                                                       | 42        |



# 1 ALGEMENE INFORMATIE

## 1.1 Doel en gebruik van de handleiding

**Lees deze handleiding aandachtig voordat u de machine in gebruik neemt.**

Deze handleiding bevat aanwijzingen voor het gebruik en de periodiek onderhoudswerkzaamheden die zijn vereist om het correct functioneren van de machine gedurende langere tijd te waarborgen. Zij bevat alle informatie die vereist is voor een correct gebruik van de machine en voor het voorkomen van ongelukken.

De handleiding maakt integraal deel uit van de machine en moet worden bewaard tot de machine wordt gesloopt.

Zij bevat alle informatie met betrekking tot de machine en eventuele toebehoren die beschikbaar was op het moment dat de handleiding gemaakt werd; voor de toebehoren worden de varianten of wijzigingen weergegeven die samenhangen met verschillende bedrijfsmodi.

De handleiding kan in gedrukte vorm beschikbaar zijn (in de productverpakking) of in digitale vorm die toegankelijk is via de COROB-website. Een gedrukt exemplaar van de handleiding is verkrijgbaar bij de fabrikant.

Als deze handleiding zoek- of beschadigd raakt en daardoor niet meer in haar geheel leesbaar is, moet bij de fabrikant een nieuwe worden aangevraagd.

**Als deze handleiding afbeeldingen bevat waarop de machine zonder afschermingen en/of de medewerkers zonder persoonlijke beschermingsmiddelen worden weergegeven, is dat slechts bedoeld ter verduidelijking van een bepaald onderwerp.**

**Een aantal afbeeldingen in deze handleiding is ontleend aan prototypes, de standaardmachines kunnen op sommige punten afwijken.**

### 1.1.1 Grafische conventies

Belangrijke opmerkingen of aanwijzingen zijn **vet** gedrukt.



#### GEVAAR

Wijst op gevaar voor lichamelijk letsel.



#### WAARSCHUWING

Wijst op gevaar voor schade aan de machine die ten koste zou kunnen gaan van haar werking.



Wijst op belangrijke aanwijzingen met betrekking tot veiligheidsvoorschriften en/of te nemen maatregelen.



Wijst op situaties en/of handelingen waarvoor de op de computer geïnstalleerde besturingssoftware nodig is.



Geeft aan dat de beschreven handeling moet worden uitgevoerd met de aangegeven werktuigen.

# 1 GENERAL INFORMATION

## 1.1 Purpose and use of this manual

**Read this manual carefully before using the machine.**

This manual contains instructions on the use and routine maintenance needed to uphold the machine's performance over time. The manual contains all information needed to correctly use the machine and avoid any accident.

The manual is to be considered an integral part of the machine, and must be stored until it is fully dismantled.

The manual contains all information available at the time of preparation regarding the machine and any accessories; for accessories, the manual includes any variations or changes that involve different operating procedures.

The manual could be available in paper (inserted in the product packing) or in digital format accessible from COROB website. It is possible to ask the manufacturer a paper copy of the manual.

Should it be lost or partially ruined, so that its contents can no longer be read in full, you must request a new manual from the manufacturer.

**If the images contained in this manual show the machine without the guards and/or employees without personal protective equipment, it is only for the purpose to make clearer the discussion of the issues.**

**Some of the illustrations in this manual were taken from prototypes; some details may differ on machines in standard production.**

### 1.1.1 Conventionally used graphics

**Boldface** type is used to highlight notes or information of particular importance to a topic.



#### DANGER

Indicates a risk of personal injury.



#### WARNING

Indicates a risk of damage to the machine that could interfere with its operation.



Indicates important instructions referring to precautionary rules and/or measures to adopt.



Indicates situations and/or operations that involve the management software installed on the computer.



Indicates that to carry out the intervention described, the use of the specified tools is required.

## 1.2 Definities

### BEDIENER

Iemand die kennis heeft van de methoden voor het maken van verven, lakken en soortgelijke producten en die getraind en bevoegd is om de machine te bedienen en te gebruiken door het hanteren van de bedieningsorganen en het in de machine plaatsen en uit de machine nemen van de productiematerialen met geïnstalleerde en actieve afschermingen. De bediener mag alleen in veilige omstandigheden werken en mag periodiek onderhoud plegen.

### ONDERHOUDSMONTEUR

Vakkundig persoon, die is opgeleid in een technisch beroep (mechanisch en elektrisch) en door de fabrikant is aangewezen om de machine te installeren of om haar in te stellen, storingen te verhelpen en hieraan onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.

## 1.2 Definitions

### OPERATOR

A person familiar with the methods to produce paints or similar products, trained and authorized to operate and use the machine by its controls and to load and unload production materials with all safety devices installed and enabled. He or she must work only in safety conditions and is allowed to carry out routine maintenance operations.

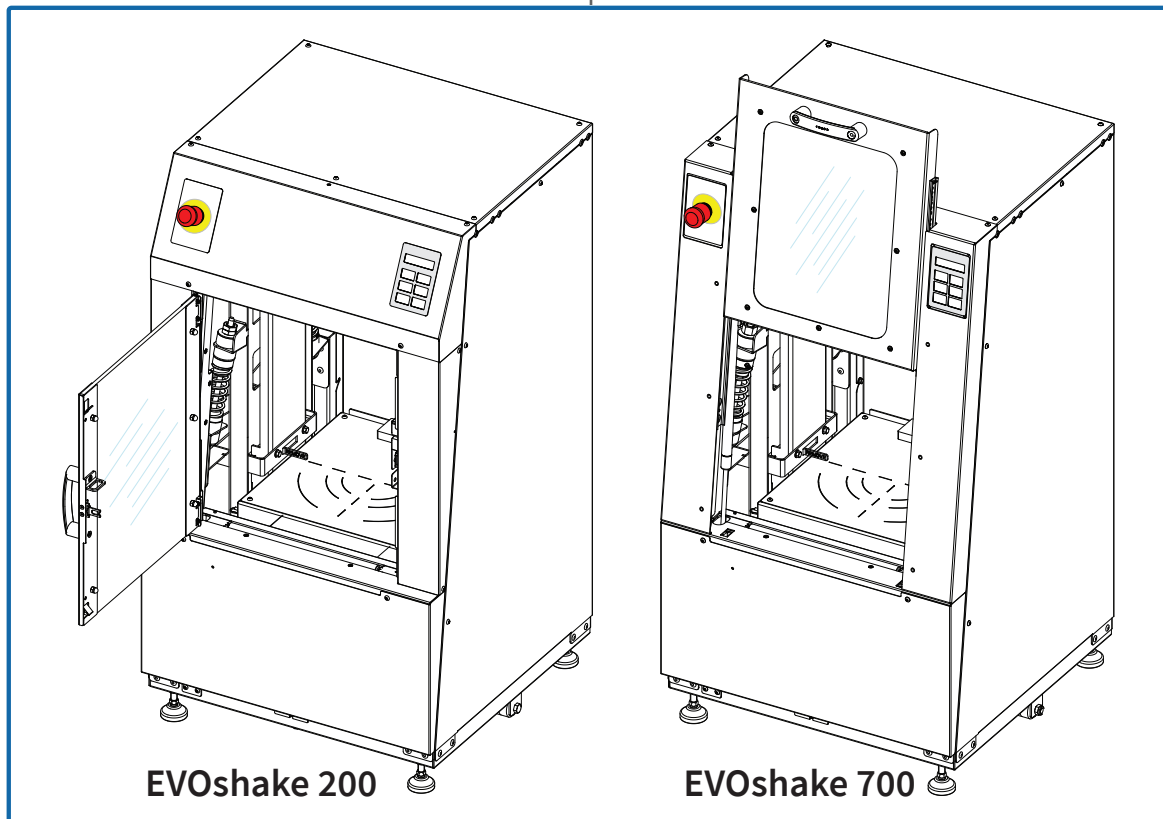
### MAINTENANCE TECHNICIAN

Specialist prepared and trained in a technical field (mechanical and electrical) and assigned by the manufacturer to work on the machine to perform machine installation, adjustments, repair breakdowns or carry out maintenance.

## 2 KENMERKEN

### 2.1 Machinebeschrijving

De vibrerende schudders **EVOshake 200** - **EVOshake 700** met automatisch klemsysteem zijn bedoeld voor het mengen van niet-exploderende verven en lakken in metalen of kunststof bussen.



Ze zijn geschikt voor het verwerken van verpakkingen met verschillende afmetingen en vormen. Bovendien kunnen meerdere bussen gelijktijdig worden geschud.

Het tafeltje van roestvrijstaal aan de voorkant heeft een geïntegreerde rol om het laden en weghalen van de bus te vergemakkelijken.

De schudcyclus is volledig automatisch en voorziet ook in het sluiten van de verpakking, activering van de schudbeweging en het daarop volgende loslaten van de verpakking door opening van de klemplaten.

EVOshake 200 heeft een vleugel deur voor het laden.

EVOshake 700 heeft een semiautomatische verticale schuifdeur voor het laden. De cyclus wordt direct gestart door eenvoudig sluiten van de deur door de bediener. Aan het einde van de cyclus gaat de deur automatisch open.

Beide modellen hebben een deurvergrendeling die voorkomt dat de machine kan worden gestart als de deur open is, en dat de deur kan worden geopend tijdens de werking. Deze inrichting is ook actief bij een noodstop of als de machine uitgeschakeld is.

Als optie is er, alleen voor EVOshake 700, een verhoogd onderstel met poten en een wiel leverbaar, om indien nodig het laden van de bus in de machine ergonomischer te maken.

De machine heeft een membraantoetsenbord via welke alle functies beschikbaar zijn voor het uitvoeren van vooringestelde schudcycli, instellen van gepersonaliseerde schudtijden en het openen of sluiten van de klemplaten.

Een display toont een beschrijving van het roerprogramma, de door de machine verrichte handelingen en eventuele foutmeldingen.



*Het grafische uiterlijk en/of enkele functies van de toetsen zijn mogelijk configureerbaar bij de aanschaf van de machine.*

## 2 FEATURES

### 2.1 Description of the machine

The vibrational shakers **EVOshake 200** - **EVOshake 700** with automatic clamping system allow mixing of non-explosive paints contained into metal or plastic containers.

They are suitable to handle cans of different size and shape. The machines are also capable to mix more than one can simultaneously.

The stainless steel front plate has an embedded roller to facilitate loading and unloading of the can.

The shaking cycle is completely automatic involving can clamping, activation of the shaking motion and unclamping of the can, thanks to the opening of the clamping plates.

EVOshake 200 is equipped with a hinge door.

EVOshake 700 is equipped with a semi-automatic vertical sliding door. The cycle is started directly by the operator closing the door. When the cycle has finished, the door opens automatically.

Both models are equipped with a door lock device that prevents the machine to be started when the door is open and the door to be opened during machine operation. The device is also active in emergency stop condition and when the machine is off.

As an option, only for EVOshake 700, a raised base is available, equipped with feet and a wheel, to increase, if necessary, the ergonomics of can loading inside the machine.

The machine features a membrane keyboard that provides all the functions to perform pre-set shaking cycles, set customized shaking times and control the opening or closing of the clamping plates.

A display shows the description of the pre-set program, the actions performed by the machine and any error messages.



*The graphics and/or some functions of the keys might be configured when purchasing the machine.*

## 2.2 Prestaties en kenmerken

|                          | EVOshake 200                                                                                                        | EVOshake 700                                                                                                                                                       |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Klemkracht</b>        | Wordt automatisch geselecteerd op basis van de busafmetingen                                                        |                                                                                                                                                                    |
| <b>Schudtijd</b>         | Handmatig instelbaar van 30 seconden tot 20 minuten (tot 30 minuten alleen met specifieke technische configuratie). | Automatisch, op basis van de busafmetingen.<br>Handmatig instelbaar van 30 seconden tot 20 minuten (tot 30 minuten alleen met specifieke technische configuratie). |
| <b>Schudsnelheid</b>     | Vast (680 tpm)                                                                                                      | automatisch (op basis van de afmetingen van het blik) of voorgeprogrammeerd (aanpasbare cycli)                                                                     |
| <b>Schudrichting</b>     | eenrichtings                                                                                                        | twee richtingen                                                                                                                                                    |
| <b>Laadhoogte bussen</b> | variabel, naargelang de regeling van de steunvoetjes of de aanwezigheid van de riser                                |                                                                                                                                                                    |
| <b>Type bus</b>          | rond - vierkant - ovaal<br>4 x 1 G (met US cartonbox of zonder cartonbox)<br>4 x 5L                                 |                                                                                                                                                                    |
| <b>Max. busgewicht</b>   | 35 kg                                                                                                               |                                                                                                                                                                    |
| <b>Min. bushoogte</b>    | 50 mm                                                                                                               |                                                                                                                                                                    |
| <b>Max. bushoogte</b>    | 410 mm                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |
| <b>Max. busdiameter</b>  | 365 mm                                                                                                              |                                                                                                                                                                    |

Om de hoogte van het laadplateau te kunnen variëren voor aanpassing aan een eventuele rollenbaan, moeten de voeten worden geregeld of moet de riser-optie worden gebruikt.

| Hmin ÷ Hmax<br>[mm]                                 | Hmin ÷ Hmax<br>[mm]                     | Hmin ÷ Hmax<br>[mm]                      | Hmin ÷ Hmax<br>[mm]                          | Hmin ÷ Hmax<br>[mm]                      |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------|
| 415 ÷ 485                                           | 486 ÷ 547                               | 548 ÷ 608                                | 608 ÷ 670                                    | 671 ÷ 731                                |
| Machine zonder riser, alleen regeling van de voeten | 1 Riser van 60 + regeling van de voeten | 1 Riser van 120 + regeling van de voeten | 1 Riser van 60+ 120 + regeling van de voeten | 2 Riser van 120 + regeling van de voeten |

## 2.3 Connectiviteit

De machine is uitgerust met een USB-poort voor een makkelijke aansluiting op dezelfde computer die gebruikt wordt voor het beheer van bijvoorbeeld een COROB-dispenser, waardoor bepaalde connectiviteitsfuncties mogelijk zijn.

Zodra de machine is aangesloten, wordt deze automatisch herkend en wordt alle informatie, waaronder de eerste instellingen, bedrijfsgegevens en het foutenlogboek van de machine, op de computer opgeslagen en in realtime beschikbaar gemaakt voor service, diagnose en controledoeleinden (ook op afstand).

Instellingen worden opgeslagen en automatisch opgeroepen om te worden hersteld indien nodig.



Met behulp van het EVOService configuratieprogramma is het mogelijk om schudcycli aan te passen aan specifieke productvereisten en om firmware-updates uit te voeren.

Download de EVOService Gebruikershandleiding in de downloadsectie van de COROB-website voor meer gedetailleerde informatie.

## 2.4 Beoogd gebruik en redelijkerwijs te verwachten verkeerd gebruik

De machine is bedoeld om beroepsmatig te worden gebruikt voor het mengen van niet-exploderende verven en lakken in metalen of kunststof bussen.

Bij het mengen van verf- of kleurstofproducten die ontvlambare oplosmiddelen bevatten, is het verplicht om deze te verpakken in door de VN goedgekeurde verpakkingen.

Het gebruik van brandbare verf- of kleurstofproducten die potentieel explosieve dampen kunnen afgeven, kan explosie- of brandgevaar opleveren.

### EVOshake 200 - EVOshake 700

## 2.2 Performance and features

|                           | EVOshake 200                                                                                          | EVOshake 700                                                                                                                                |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Clamping force</b>     | Automatically selected based on can size                                                              |                                                                                                                                             |
| <b>Shaking time</b>       | Manually set, from 30 seconds to 20 minutes (up to 30 minutes only with specific tech configuration). | Automatic, based on can size.<br>Manually set, from 30 seconds to 20 minutes (up to 30 minutes only with specific technical configuration). |
| <b>Shaking speed</b>      | Fixed (680 rpm)                                                                                       | Automatic (based on can size) or pre-set (customized cycles)                                                                                |
| <b>Shaking direction</b>  | monodirectional                                                                                       | bidirectional                                                                                                                               |
| <b>Can loading height</b> | variable, depending on feet adjustment or presence of the riser                                       |                                                                                                                                             |
| <b>Type of can</b>        | round - square - oval<br>4 x 1 G (with US cartonbox or without cartonbox)<br>4 x 5L                   |                                                                                                                                             |
| <b>Max can weight</b>     | 35 kg [77 lb]                                                                                         |                                                                                                                                             |
| <b>Min can height</b>     | 50 mm [2"]                                                                                            |                                                                                                                                             |
| <b>Max can height</b>     | 410 mm [16.1"]                                                                                        |                                                                                                                                             |
| <b>Max can diameter</b>   | 365 mm [14.4"]                                                                                        |                                                                                                                                             |

To vary the height of the loading surface, to adapt to a possible roll-conveyor, it is necessary to adjust the feet or use the riser option.

| Hmin ÷ Hmax<br>[mm] [inches]                | Hmin ÷ Hmax<br>[mm] [inches]    | Hmin ÷ Hmax<br>[mm] [inches]     | Hmin ÷ Hmax<br>[mm] [inches]          | Hmin ÷ Hmax<br>[mm] [inches]      |
|---------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 415 ÷ 485<br>[16.3" ÷ 19.1"]                | 486 ÷ 547<br>[19.1" ÷ 21.5"]    | 548 ÷ 608<br>[21.6" ÷ 23.9"]     | 608 ÷ 670<br>[23.9" ÷ 26.4"]          | 671 ÷ 731<br>[26.4" ÷ 28.8"]      |
| Machine without riser, feet adjustment only | 1 Riser of 60 + feet adjustment | 1 Riser of 120 + feet adjustment | 1 Riser of 60 + 120 + feet adjustment | 2 Risers of 120 + feet adjustment |

## 2.3 Connectivity

The machine is equipped with an USB port for an easy connection to the same computer used to manage, for example, a COROB dispenser, providing some connectivity functions.

Once connected, the machine is automatically recognized and all information, including initial settings, operational data, and machine error logs, are saved on the computer and made available in real time for service, diagnosis and monitoring purposes (even from remote).

Settings are saved and automatically recalled to be restored when needed.



By using the EVOService configuration program, you can customized the shaking cycles to specific product requirements and perform firmware updates.

Download the EVOService User's Guide from COROB website download area, for more detailed information.

## 2.4 Intended use and reasonably foreseeable misuse

The machine is intended for professional use to mix non-explosive paints contained into metal or plastic containers.

To shake paints or tinting products that contain flammable solvents it is mandatory that these are packaged in UN approved containers.

The use of flammable paints or tinting products that can emit potentially explosive vapors can lead to explosion or fire risks.

Raadpleeg de fabrikant van de te mengen producten (basis, kleurstoffen) om te weten te komen hoe u de risico's van gevaarlijke situaties voor de gebruiker of de risico's van explosie of brand kunt vermijden.

Houdt u strikt aan de gebruiksaanwijzingen op de verpakking van het product en lees aandachtig het **VEILIGHEIDSGEGEVENSBLAD (MSDS - Material Safety Data Sheet)** dat de verkoper of fabrikant van het product dient te verstrekken.

De machine dient gebruikt te worden op kleine, middelgrote of grote verkooppunten of in speciaalzaken waar kleurenverven en -lakken worden gemaakt.

De machine mag uitsluitend op de in deze handleiding beschreven wijze worden gebruikt, binnen de grenswaarden zoals aangegeven in de technische gegevens.

Ieder ander gebruik van de machine dat afwijkt van het verklaarde gebruik, dat niet inbegrepen of afgeleid kan worden uit deze handleiding, wordt oneigenlijk en onbedoeld gebruik geacht, en heeft derhalve tot gevolg dat iedere verantwoordelijkheid van de fabrikant voor gevolgen van het niet in acht nemen van deze voorschriften komt te vervallen.

## 2.5 Identificatiegegevens

De machine is voorzien van een identificatieplaatje (hoofdstuk 3.4) dat de volgende gegevens vermeldt:

1. Naam van de bouwer.
2. Markeringen.
3. Model van de machine.
4. Bouwmaand en -jaar.
5. Serienummer.
6. Elektrische eigenschappen.



Verwijder of wijzig op geen enkele wijze het identificatieplaatje.

To find out how to avoid the risk of generating dangerous situations for the operator or the risk of explosion or fire, consult the manufacturer of the products to be mixed (base, colorants).

Scrupulously follow the instructions for use given on the colorant package and carefully read the **MATERIAL SAFETY DATA SHEETS (MSDS)** that the dealer or manufacturer of the product is required to provide.

The machine must be used in small, medium and large point of sales or professional paint stores.

The machine must be used only within the limitations set forth by the technical specifications and according to the procedures described in this manual.

Any use of the machine other than that stated, which cannot be implied or deduced from this manual, is to be considered improper and unintended therefore it voids any manufacturer's liability arising from non-compliance with these requirements.

## 2.5 Identifying information

The machine has an identification plate (chapter 3.4), indicating:

1. Manufacturer's name.
2. Marking.
3. Machine model.
4. Month and year of manufacture.
5. Serial number.
6. Electrical specifications.



Do not remove or tamper with the identification plate in any way.

## 3 VEILIGHEID

### 3.1 Veiligheidswaarschuwingen en niet-toegestaan gebruik



#### VERPLICHT

- **Lees de handleiding aandachtig door voordat u de machine in gebruik neemt.**
- De machine mag alleen worden gebruikt voor de gebruiksbestemming waarvoor zij is gebouwd.
- Let op de waarschuwingen die op de machine zijn aangebracht.
- Gebruik de persoonlijke beschermingsmiddelen wanneer dat wordt voorgeschreven.
- Alleen gekwalificeerd en naar behoren opgeleid personeel (ONDERHOUDSMONTEUR) is bevoegd zich toegang tot de met panelen beschermde machineonderdelen te verschaffen voor het verrichten van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden.
- Al het gewone onderhoud door de bediener dient te worden uitgevoerd terwijl de machine uit is en de voedingskabel uit het stopcontact is genomen.
- De machine mag slechts door **één bediener** worden gebruikt; behalve de bediener mogen er geen andere medewerkers aanwezig zijn die machineonderdelen tijdens het gebruik zouden kunnen aanraken.
- De werkplek voor de bediener van de machine bevindt zich voor de machine.
- EVOSHAKE 700: niet in het manoeuvreergebied van de semiautomatische deur gaan staan of reiken, want aan het einde van de cyclus wordt de deur automatisch geopend door de machine. Laat voldoende ruimte vrij en zet of leg geen voorwerpen op de machine. Houd de handen buiten de gevaarlijke zone. Forceer de automatische opening van de deur in geen geval met de hand.
- De werkplek voor de bediener van de machine bevindt zich voor de machine.
- De machine dient te worden gebruikt door een meerderjarige bediener met een lichamelijke en geestelijke gesteldheid die door een bedrijfsarts geschikt is bevonden.
- De te verwerken stoffen - verven, lakken, oplosmiddelen, smeermiddelen en reinigingsmiddelen - zijn mogelijk schadelijk voor uw gezondheid; verwerk, bewaar en vernietig dergelijke stoffen daarom in overeenstemming met de geldende regelgeving en met de instructies op de verpakking.
- Houdt u zich tijdens het periodiek onderhoud, voordat u de gevarenzone betreedt, nauwgezet aan de veiligheidsinstructies in de desbetreffende hoofdstukken.



#### VERBODEN

- Het is verboden bussen te gebruiken die buiten de in deze handleiding beschreven grenswaarden vallen.
- Het is verboden de busdeksel te sluiten met behulp van de klembeweging van de platen.
- Het is verboden op de machine te klimmen.
- Het is verboden de machine te gebruiken als werktafel en het is ook verboden om voorwerpen op de machine te laten liggen terwijl die in bedrijf is.
- **DE MACHINE BIEDT GEEN BESCHERMING TEGEN EXPLOSIES EN MAG NIET GEBRUIKT WORDEN IN AANGEMERKTE ZONES (OMGEVINGEN MET EXPLOSIEGEVAAR).**
- Roken in de buurt van de machine is verboden.
- Gebruik geen open vuur en gebruik geen materiaal dat vonken kan afgeven en brand kan veroorzaken.
- De machine mag niet worden gebruikt voor levensmiddelen.

## 3 SAFETY

### 3.1 Safety warnings and unauthorized use



#### COMPULSORY

- **Read the user's manual carefully before carrying out any operation on the machine.**
- The machine must be used only for its intended purpose.
- Pay close attention to the signs on the machine.
- When prescribed, wear personal protective equipment.
- Only qualified and appropriately trained personnel (MAINTENANCE TECHNICIAN) are authorized to access the machine parts protected by panels for extraordinary maintenance and repair interventions.
- Any routine maintenance intervention performed by the operator must be carried out with the machine off and the power supply cable disconnected from the mains socket outlet.
- The machine must be used by **a single operator**. Unauthorized people who could reach or touch machine parts during operation must not be admitted in the nearby area.
- The workplace for the operator who must use the machine is located at the front.
- EVOSHAKE 700: do not stand or lean in the movement area of the semi-automatic door, because the machine opens it automatically at the end of the cycle. Keep enough free space and do not put objects on top of the machine. Keep your hands away from the dangerous area. Never force the door up manually while it is automatically opening.
- The workplace for the operator who must use the machine is located at the front.
- The machine must be used by an operator who has attained the age of majority and is in suitable psychophysical conditions defined by an occupational physician.
- The substances that may be used on the machine -- such as colorants, paints, solvents, lubricants and cleansers -- may be hazardous to your health; handle, store and dispose of these substances in keeping with current regulations and the instructions provided with the product.
- During routine maintenance operations, scrupulously follow the safety instructions given in the corresponding chapters before accessing the dangerous area.



#### PROHIBITED

- It is forbidden to use cans having characteristics other than those stated in this manual.
- It is forbidden to use the clamping movement of plates to close the can lid.
- It is forbidden to climb onto the machine.
- It is forbidden to use the machine as a working surface; it is also prohibited to leave objects on the machine during its operation.
- **THE MACHINE IS NOT EXPLOSION-PROOF AND MUST NOT BE USED IN CLASSIFIED AREAS (AREAS AT RISK FOR EXPLOSION).**
- It is forbidden to smoke in the machine nearby area.
- Avoid naked flames or material that may create sparks and cause a fire.
- The machine must not be employed for food use.

- De BEDIENER mag geen handelingen verrichten die zijn voorbehouden aan de ONDERHOUDSMONTEUR of INSTALLATEUR. De fabrikant is NIET aansprakelijk voor schade als gevolg van het niet naleven van dit verbod.
- Het is verboden de machine zonder afschermingen te gebruiken, of terwijl eventuele veiligheidsvoorzieningen op de machine uitgeschakeld of defect zijn of ontbreken. De panelen moeten absoluut gesloten blijven.
- **Gebruik nooit water** als de machine vlam vat. Maak uitsluitend gebruik van blusapparaten met poeder of koolstofdioxide, met inachtneming van de aanwijzingen en waarschuwingen die de producent op de brandblusser heeft aangebracht.



#### ELEKTRISCH GEVAAR

- De gebruiker moet de machine verbinden met een TN- of TT-voedingsinstallatie, voorzien van een aardlekschakelaar (RCD - Residual Current Device) die automatisch ingrijpt in het geval van een defect.
- **DE MACHINE MOET ALTIJD WORDEN GEVOED DOOR EEN GEAARD STOPCONTACT.** De lijn moet beveiligd zijn tegen overbelasting, kortsluiting en rechtstreeks contact, conform de plaatselijk geldende voorschriften. Een onjuiste aarding kan leiden tot gevaar voor elektrische schokken.
- De machine mag niet van stroom worden voorzien door een stroombron met specificaties die afwijken van de op het identificatieplaatje vermelde gegevens.
- Om gevaar op elektrische schokken of letsels te vermijden, mag de machine enkel binnen gebruikt worden. Het is verboden de machine in de open lucht te bedienen, waar zijn kan blootstaan aan regen of een hoge vochtigheid.
- Trek altijd vóór het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden de stekker uit de contactdoos.
- Wanneer de stekker uit de contactdoos is getrokken, is de machine niet meer aangesloten op de stroomvoorziening. De machine moet daarom in de buurt van een goed bereikbaar stopcontact worden geïnstalleerd.
- Gebruik geen verlengkabels om de machine van stroom te voorzien.
- Gebruik geen verdeelcontactdozen om andere apparatuur aan te sluiten op hetzelfde wandcontact als de machine.
- Controleer regelmatig de toestand van de voedingskabel; vervang deze in geval van beschadiging door een nieuwe door de fabrikant te leveren kabel.

- The OPERATOR must not carry out operations reserved to the MAINTENANCE TECHNICIAN or the INSTALLATION TECHNICIAN. The manufacturer CANNOT BE HELD RESPONSIBLE for damages deriving from the non-observance of this prohibition.
- It is strictly forbidden to use the machine without protections or with any safety devices present on the machine disabled, broken down, or removed. The panels must be kept closed at all times.
- If the machine catches fire, **never use water**. Use only dry powder or carbon dioxide fire extinguishers, and strictly follow the instructions and warnings indicated by the manufacturer and listed on the extinguisher.



#### ELECTRICAL DANGER

- The user must connect the machine to a TN or TT power supply system, equipped with an RCD (Residual Current Devices) protection device that automatically intervenes in the event of a fault.
- **ALWAYS PLUG THE MACHINE INTO A SOCKET THAT ENSURES PROPER GROUNDING.** The line must be protected from overloads, short-circuits and direct contacts according to current accident prevention regulations. Incorrect grounding may lead to the risk of electrical shock.
- The machine must not be powered by a power source having specifications other than those listed on the identification plate.
- To prevent any risk of electrical shock or injuries, use the machine indoors only. It is prohibited to use the machine outdoors where it could be subjected to rain or high humidity.
- Always unplug the power supply cable from the socket outlet before carrying out any maintenance operations.
- The machine is isolated from the power supply line when the power cable is disconnected; it must therefore be installed near an easily accessible mains socket outlet.
- Do not use extension cords to power the machine.
- Do not use multisockets to connect other equipment to the same socket that powers the machine.
- Periodically check the condition of the power supply cable; if it is damaged, replace it with a new cable supplied by the manufacturer.

## 3.2 Waarschuwingen bij het gebruik van de producten



#### GEVAAR

De machine is geschikt voor het gebruik van kleurstoffen in het algemeen; houdt u zich strikt aan de gebruiksaanwijzingen op de verpakking van het product en lees aandachtig het **VEILIGHEIDSGEINFORMATIEBLAD (MSDS - Material Safety Data Sheet)** dat de verkoper of fabrikant van het product dient te verstrekken.

Houdt u zich aan alle vermelde veiligheidsvoorschriften en gebruik de geleverde beschermende uitrusting wanneer dat verplicht is.

Hieronder staan enkele van de meest gebruikelijke waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften van fabrikanten van kleurproducten.

1. Gevaarlijk bij inslikken.
2. Aanraking met de huid en de ogen vermijden. In geval van aanraking met de huid en de ogen, deze uit- of afspoelen met ruim water.
3. Buiten het bereik van kinderen houden.
4. Gebruik de aangegeven beschermende uitrusting wanneer dat verplicht is.
5. Bij morsen of omstoten van product de ruimte goed ventileren en de aanwijzingen in deze handleiding en in de aanwijzingen bij het product volgen.
6. Geen kleurstof via de riolering lozen. Houdt u zich voor het lozen van afval aan de lokale wetgeving op dit gebied.



#### DANGER

The machine is suitable for use with tinting products in general. Scrupulously follow the instructions for use given on the product package and carefully read the **MATERIAL SAFETY DATA SHEETS (MSDS)** that the dealer or manufacturer of the product is required to provide.

Observe all of the safety instructions provided. When compulsory, wear the specified personal protective equipment.

Below are some of the most common warnings and safety precautions provided by tinting products manufacturers.

1. Harmful if swallowed.
2. Avoid eye and skin contact. In case of eye and skin contact, rinse with plenty of water.
3. Keep out of the reach of children.
4. When compulsory, wear the specified personal protective equipment.
5. In case of accidental product leaks or spills, thoroughly ventilate the area and proceed as indicated in this manual and in the instructions provided with the product itself.
6. Do not dispose of colorant in the sewage system. Follow local regulations when disposing of waste.

### 3.3 Overige risico's

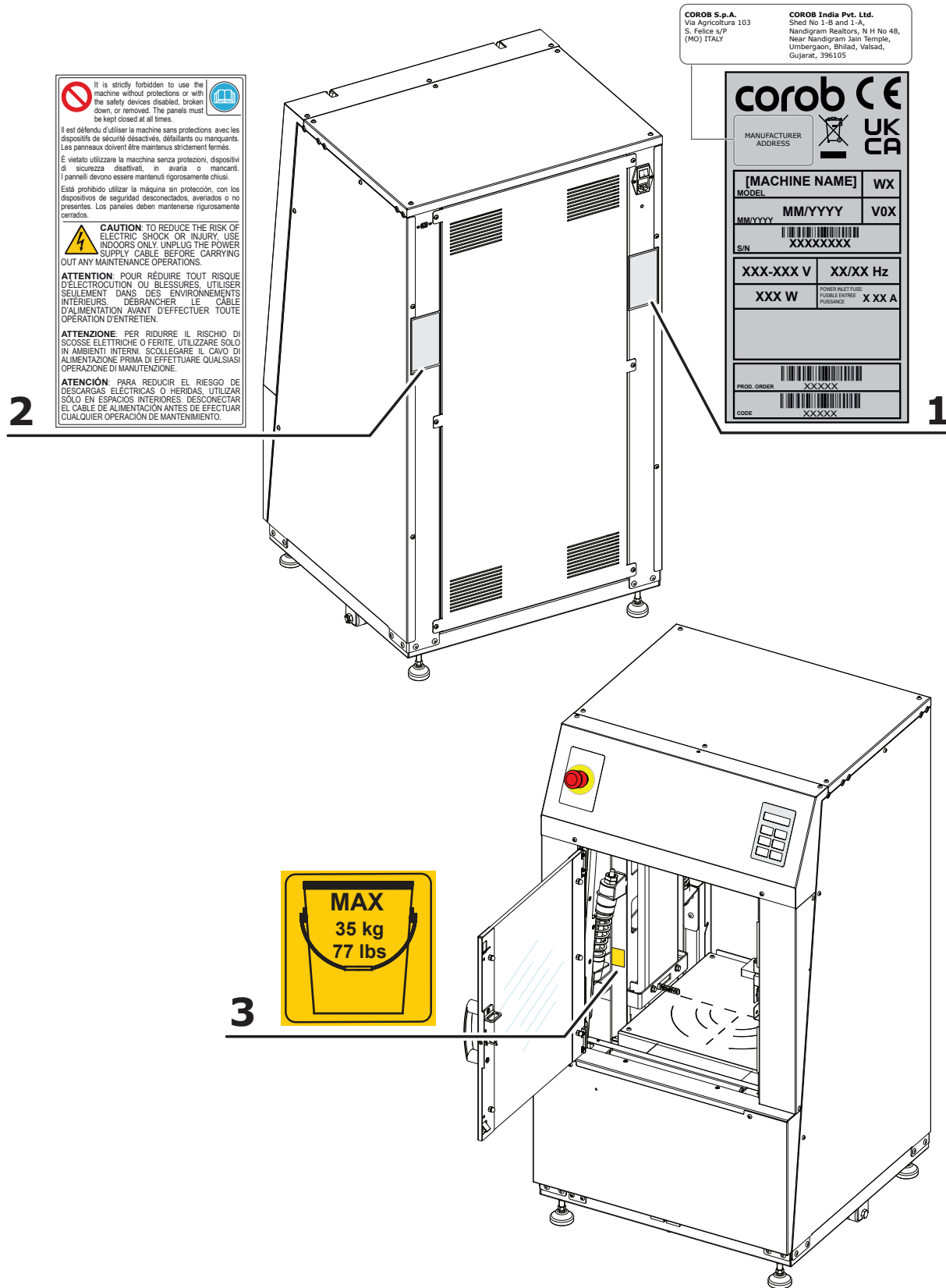
| Gevaar                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Voorzorgsmaatregel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | P.B.M.                                                                                                                                                                                                                                                                   | Ref. in de handleiding      |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
|    | <b>Elektrocutiegevaar</b> - Risico van elektrische schokken als de machine wordt gevoed door een niet-geaard stopcontact.                                                                                                                                                                                                                                                   | Voed de machine met een geaard stopcontact.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | \                                                                                                                                                                                                                                                                        | hfdst. 5                    |
|                                                                                    | <b>Elektrocutiegevaar</b> - Risico voor een stroomschok als een van de door panelen beschermde machinedelen wordt betreden zonder eerst de elektrische spanning te hebben uitgeschakeld.                                                                                                                                                                                    | De bediener is niet bevoegd de door panelen beschermde machinedelen te betreden.<br>Voor de onderhoudsmonteur: schakel de machine uit en trek de stekker uit de contactdoos voordat u met het onderhoud begint.                                                                                                                                                                                                                                               | \                                                                                                                                                                                                                                                                        |                             |
|    | <b>Rugletsel</b> - Het verplaatsen van zware lasten tijdens het verplaatsen van de machine en het plaatsen van de bussen in de machine kan letsel veroorzaken.                                                                                                                                                                                                              | Overschrijd niet de gewichtslimieten die zijn vastgesteld in de geldende normen.<br>Gebruik geschikte hijsmiddelen en voer de handeling met ten minste twee personen uit.                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <br><br>HANDSCHOENEN<br>TER BESCHERMING<br>TEGEN MECHANISCHE<br>RISICO'S (SCHEUREN,<br>SNIJDEN)    | hfdst. 4 - 6                |
|                                                                                    | <b>Risico van uitglijden/vallen</b> - Het oneigenlijke gebruik van de machine (bijv. om deze als verhoging te gebruiken om een hoog geplaatste producten te pakken) kan letsel veroorzaken.                                                                                                                                                                                 | Het is verboden op de machine te klimmen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | \                                                                                                                                                                                                                                                                        | hfdst. 6                    |
|  | <b>Risico van vallende voorwerpen/verplettering</b> - Een bus kan kantelen wanneer deze in de machine wordt geplaatst en kan vervolgens op de bediener vallen. Tijdens de werking kunnen voorwerpen die op de machine zijn achtergelaten op de bediener vallen.                                                                                                             | Plaats de bus zo dat deze volledig op de onderste klemplaat staat.<br>Overschrijd het maximumgewicht van de te bewerken bus niet.<br>Het is verboden de machine te gebruiken als werktafel en het is ook verboden om voorwerpen op de machine te laten liggen terwijl die in bedrijf is.                                                                                                                                                                      | <br><br>HANDSCHOENEN<br>TER BESCHERMING<br>TEGEN MECHANISCHE<br>RISICO'S (SCHEUREN,<br>SNIJDEN) | hfdst. 2.2 - 6              |
|  | <b>Gevaar voor snijwonden</b> - Risico van (schaaf)wonden veroorzaakt door scherpe randen en onderdelen van de te verwerken bussen.                                                                                                                                                                                                                                         | Gebruik geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidshandschoenen).<br>Gebruik de machine niet met bussen die beschadigd of niet goed afgesloten zijn.                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <br>HANDSCHOENEN<br>TER BESCHERMING<br>TEGEN MECHANISCHE<br>RISICO'S (SCHEUREN,<br>SNIJDEN)                                                                                         | hfdst. 6                    |
|  | <b>Explosiegevaar</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Gebruik de machine niet in aangemerkte zones (omgevingen met explosiegevaar).<br>Gebruik geen open vuur en gebruik geen materiaal dat vonken kan afgeven en brand kan veroorzaken.<br>Neem de beoogde gebruiksomstandigheden voor de machine in acht en de aanbevelingen die te vinden zijn in hoofdstuk 2.4.<br>Neem de voorwaarden voor de bedrijfssomstandigheden in acht die staan vermeld in hoofdstuk 3.9.                                              | \                                                                                                                                                                                                                                                                        | hfdst. 2.4<br>hfdst. 3.9    |
|  | <b>Risico van vergiftiging en sensibilisering</b><br><br>Aanraking van het product met de ogen en de huid en inhalatie van dampen of stofdeeltjes door gemorst product uit een kapotte bus.<br><br>De dampen die door de gebruikte kleurstoffen worden afgegeven, kunnen tijdens het reinigen en vernietigen van de machine vergiftiging en/of sensibilisering veroorzaken. | Gebruik de machine niet met bussen die beschadigd of niet goed afgesloten zijn.<br><br>Lees de aanwijzingen op de veiligheidsinformatiebladen (MSDS Material Safety Data Sheet) van de gebruikte kleurstoffen die verplicht moeten worden geleverd door de fabrikant van de kleurstoffen.<br><br>Zorg voor voldoende ventilatie in de ruimte.<br><br>Gebruik geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, -handschoenen en gezichtsmaskers). | Persoonlijke veiligheidsuitrusting die wordt aanbevolen in de veiligheidsinformatie-bladen (MSDS).                                                                                                                                                                       | hoofdst. 3.2<br>- 4 - 6 - 7 |

### 3.3 Residual risks

| Risk                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Preventive measure                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | P.P.E.                                                                                                                                                                                                                            | Re. in the manual      |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|    | <b>Risk of electrocution</b> - Risk of electrical shock if you power the machine from a socket not equipped with ground connection.                                                                                                                                                         | Power the machine through a grounded socket outlet.                                                                                                                                                                                                                                                                                              | \                                                                                                                                                                                                                                 | ch. 5                  |
|                                                                                    | <b>Risk of electrocution</b> - Risk of electrical shock if you access machine parts protected by panels without first cutting off electrical power.                                                                                                                                         | The operator is not authorized to access the machine parts protected by panels.<br>For the maintenance technician: before performing any maintenance intervention, shut off the machine and disconnect the power supply cable from the mains socket outlet.                                                                                      | \                                                                                                                                                                                                                                 |                        |
|    | <b>Dorsal/lumbar injuries</b> - Handling heavy loads when moving the machine and loading cans in the machine may cause injuries.                                                                                                                                                            | Do not exceed the weight limits stated by the current regulations in force.<br>Use appropriate lifting equipment or provide for two operators to carry out the task.                                                                                                                                                                             | <br> MECHANICAL RISK<br>PROTECTION GLOVES<br>(TEAR, CUT)    | ch. 4 - 6              |
|                                                                                    | <b>Risk of slipping / falling</b> - Improper use of the machine (for example, use it as a ladder to take items from high shelves above the machine) can cause injuries.                                                                                                                     | It is forbidden to climb onto the machine.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | \                                                                                                                                                                                                                                 | ch. 6                  |
|   | <b>Risk of falling objects / crushing</b> - When loading a can in the machine, there is a risk it may fall onto the operator. During machine operation, any objects left on the machine may fall onto the operator.                                                                         | Position the can so that the whole base rests on the bottom clamping plate.<br>Do not exceed the maximum weight allowed for the can or cans to be mixed.<br>Do not use the machine as a working surface. Do not leave any objects on the machine during its operation.                                                                           | <br> MECHANICAL RISK<br>PROTECTION GLOVES<br>(TEAR, CUT) | ch. 2.2 - 6            |
|  | <b>Risk of cuts</b> - Risk of injuries and abrasions caused by sharp edges and end parts of the cans to be handled.                                                                                                                                                                         | Wear appropriate personal protective equipment (cut-proof gloves).<br>Do not use the machine with damaged cans or cans not sealed properly.                                                                                                                                                                                                      |  MECHANICAL RISK<br>PROTECTION GLOVES<br>(TEAR, CUT)                                                                                         | ch. 6                  |
|  | <b>Risk of explosion</b>                                                                                                                                                                                                                                                                    | Do not use the machine in classified areas (areas at risk for explosion).<br>Avoid naked flames or material that may create sparks and cause a fire.<br>Respect the conditions for the intended use of the machine and the recommendations indicated in chapter 2.4.<br>Respect the environment working conditions indicated in chapter 3.8.     | \                                                                                                                                                                                                                                 | ch. 2.4<br>ch. 3.9     |
|  | <b>Risk of poisoning and sensitization</b><br>Eye and skin contacts and inhalation of vapors/powders caused by product spills from the can being broken.<br>Fumes generated by the colorants used may cause poisoning and/or sensitization during machine cleaning and disposal operations. | Do not use the machine with damaged cans or cans not sealed properly.<br>Read the warnings reported in the Material Safety Data Sheets of the colorants used. The MSDS must be provided by the colorant manufacturer.<br>Keep the room suitably ventilated.<br>Wear appropriate personal protective equipment (safety goggles, gloves and mask). | Personal Protective Equipment as specified in MSDS.                                                                                                                                                                               | ch. 3.2 - 4<br>- 6 - 7 |

### 3.4 Plaatsing etiketten

### 3.4 Position of labels



1. Identificatieplaatje (hoofdstuk 1.2)
2. Etiket "Algemene waarschuwingen"
3. Etiket "Maximumbusgewicht"

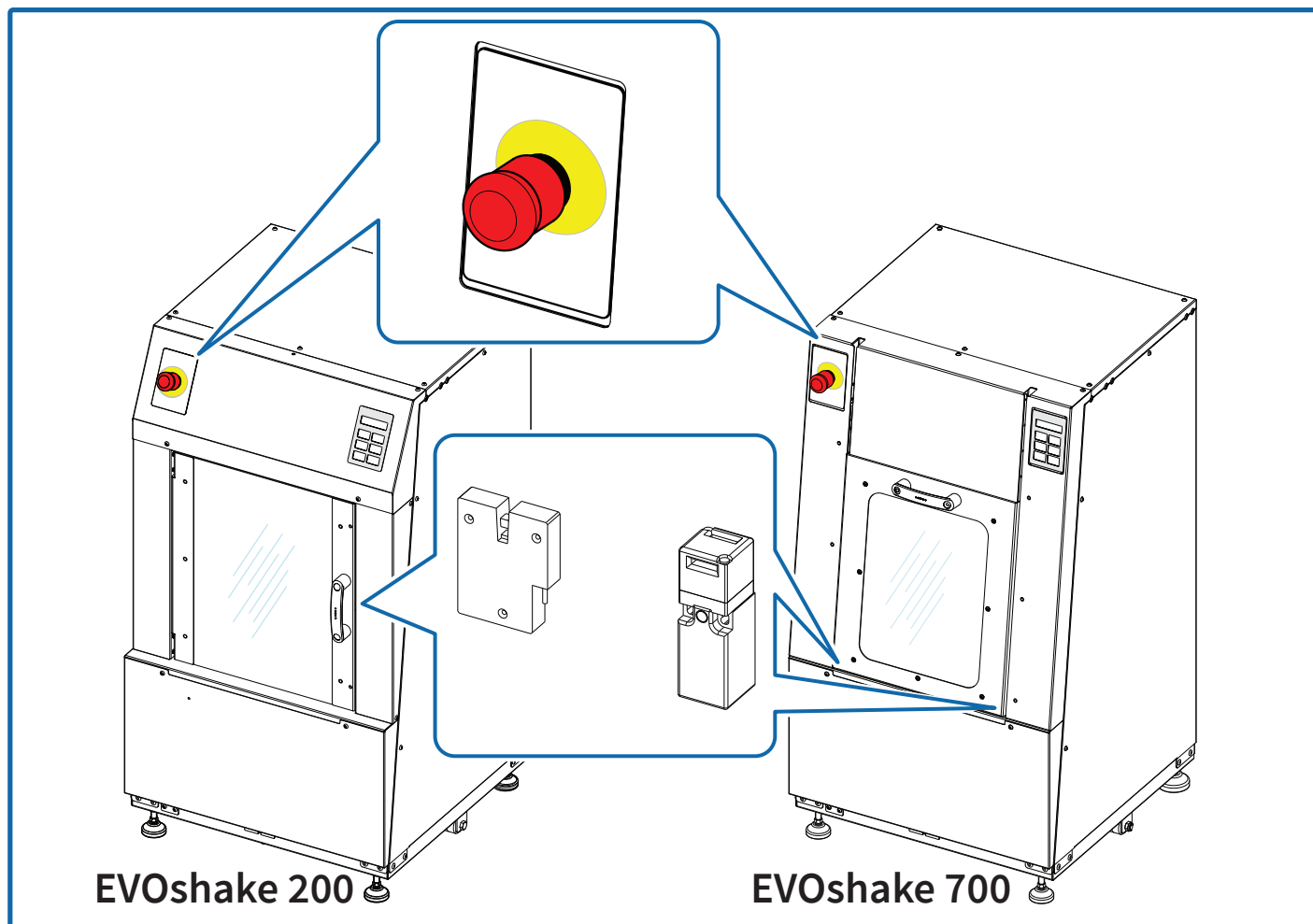
1. Identification plate (chapter 1.2)
2. Label "General warnings"
3. Label "Maximum can weight"



Zorg ervoor dat de etiketten met waarschuwingen of informatie niet losraken of onleesbaar worden. Indien een etiket onleesbaar wordt of zoek raakt, vervangt u deze door een bij de fabrikant te bestellen reserve-etiket.



Do not remove or make illegible the safety or instruction labels. Replace any label which has become illegible or is missing, by requesting it to the manufacturer.

**Noodstopknop**

Rode paddenstoelvormige knop.

Deze knop brengt de machine, en dus ook alle machinebewegingen, onmiddellijk tot stilstand.

Nadat de knop is ingedrukt, kan deze in de oorspronkelijke stand worden teruggebracht door hem naar buiten te trekken.

**WAARSCHUWING**

**DE KNOP NIET DRAAIEN, MAAR ER SIMPELWEG AAN TREKKEN.**

Om de deur te openen moet de noodstopknop worden ontgrendeld.

**Veiligheidsvoorziening van de deur (eindschakelaar)**

De machine is uitgerust met een veiligheidseindschakelaar die voorkomt dat de schudcyclus geactiveerd wordt als de deur open is.

Nog een deurblokkering verhindert dat de deur op welk moment tijdens de cyclus dan ook (opening platen, schudden) kan worden geopend.

Op de display:

| Symbol | Betekenis                                    |
|--------|----------------------------------------------|
|        | De deur is ontgrendeld en kan worden geopend |
|        | De deur is vergrendeld                       |

**Emergency button**

Red mushroom-head button.

Pressing the button causes the machine to stop immediately in emergency mode, ceasing all movements.

Once pressed, the button can be released by pulling it outward.

**WARNING**

**DO NOT ROTATE THE BUTTON: SIMPLY PULL IT.**

To open the door, it is necessary to release the emergency button.

**Door safety device (limit switch)**

The machine is equipped with a safety limit switch that prevents the shaking cycle to be started when the door is open.

An additional door lock prevents door opening at any time of the cycle (plates opening, shaking).

On the display:

| Symbol | Meaning                                            |
|--------|----------------------------------------------------|
|        | The door is unlocked and it is possible to open it |
|        | The door is locked                                 |



## GEVAAR

Als de veiligheidsvoorzieningen defect zijn, is het verboden onderdelen te gebruiken die niet door de fabrikant zijn geleverd. Neem in geval van nood alleen contact op met de door de fabrikant geautoriseerde klantenservice.

### 3.5.1 Controle van de veiligheidsvoorzieningen

Minstens **twee keer per jaar** moet worden gecontroleerd of de veiligheidsvoorzieningen in goede staat zijn en of de bedienings- en signaleringselementen goed functioneren (hoofdstuk 5).

Bij onverwachte resultaten of storingen, moet onmiddellijk contact worden opgenomen met de technische assistentie van de fabrikant.

| Systeem                                                    | Handeling                                                                                                                                                                           | Verwachte resultaat                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Noodknop</b>                                            | Start een cyclus met de machine ingeschakeld en de noodstop ingedrukt.                                                                                                              | De cyclus zou niet moeten starten.                                                                                                                                                                    |
|                                                            | Druk op de noodstopknop terwijl de machine ingeschakeld is en schudden bezig is.                                                                                                    | Stopzetting van alle beweegbare elementen van de machine.                                                                                                                                             |
| <b>Veiligheidsvoorziening van de deur (eindschakelaar)</b> | Probeer een cyclus te starten met de deur open.                                                                                                                                     | De cyclus zou niet moeten starten. Op het display verschijnt het bericht met het verzoek om de deur te sluiten.                                                                                       |
|                                                            | Probeer, terwijl de machine ingeschakeld is en het schudden bezig is, de deur te openen door bediening van de handgreep, en ontgrendel de deur vervolgens handmatig (hoofdstuk 6.5) | De deur mag pas open kunnen nadat hij met de hand ontgrendeld is.<br><br>Als de deur ontgrendeld is, moeten alle bewegende delen van de machine na een bepaalde mate van inertie tot stilstand komen. |



## GEVAAR

**Aangezien deze handeling wordt uitgevoerd met bewegende mechanica, moet u wachten tot de bewegingen volledig tot stilstand zijn gekomen en mag u uw handen niet in de machine steken.**

### 3.6 Noodstop

In het geval van een storing of gevaarlijke omstandigheden moet de noodknop worden ingedrukt (hoofdstuk 3.5). Door de knop in te drukken, wordt de gehele machine afgeschakeld van de stroom en worden alle bewegingen gestopt.

Op de display wordt aangegeven dat er een noodstop heeft plaatsgevonden.

Nadat de oorzaak van de storing of de gevaarlijke omstandigheid is weggenomen, reactiveert u de knop door hem weer uit te trekken.



## WAARSCHUWING

**DE KNOP NIET DRAAIEN, MAAR ER SIMPELWEG AAN TREKKEN.**



## WAARSCHUWING

De noodstopknop mag alleen in noodsituaties worden gebruikt en is niet bedoeld om de machine in normale omstandigheden tot stilstand te brengen. Dit om te voorkomen dat de machine te veel zou slijten.



## DANGER

In the event of a breakdown of the safety devices, it is forbidden to use components not provided by the manufacturer. In case of need, contact only the service organization authorized by the manufacturer.

### 3.5.1 Checking the safety devices

At least **twice a year**, you have to check the efficiency of the safety devices of the machine and the correct operation of the control and signaling devices (chapter 5).

In the event of unexpected results or malfunctions, contact the manufacturer's technical service immediately.

| Device                                   | Action                                                                                                                          | Expected outcome                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Emergency button</b>                  | With the machine on and emergency button pressed, start a cycle.                                                                | The shaking cycle must not start.                                                                                                                                            |
|                                          | With the machine on and a shaking cycle in progress, press the emergency stop button.                                           | All mobile parts of the machine must stop.                                                                                                                                   |
| <b>Door safety device (limit switch)</b> | Try starting a cycle with the door open.                                                                                        | The shaking cycle must not start. The display shows the door closing request message.                                                                                        |
|                                          | With the machine on and shaking in progress, try to open the door with the handle, then unlock the door manually (chapter 6.5). | The door must not be able to open until it has been manually unlocked.<br><br>With the door unlocked, all the moving parts of the machine must stop after a certain inertia. |



## DANGER

**Since this operation is carried out with the mechanics in motion, wait for the movements to stop completely and do not insert your hands inside the machine.**

### 3.6 Emergency stop

In case of a breakdown or dangerous conditions, press the emergency stop button (chapter 3.5). Pressing this button, power is cut off to the entire machine and all movements are stopped.

The display will show a message that indicates the emergency stop condition.

After eliminating the cause of the malfunction or solved the dangerous condition, **reset the button by pulling it**.



## WARNING

**DO NOT ROTATE THE BUTTON: SIMPLY PULL IT.**



## WARNING

The use of the emergency stop button is to be considered as an emergency action exclusively, and not as a standard stop mode, in order to prevent machine deterioration.

### 3.7 Resetten van de machine na een noodstop

De knop kan in de oorspronkelijke stand worden teruggebracht door hem naar buiten te trekken.



#### WAARSCHUWING

##### DE KNOP NIET DRAAIEN, MAAR ER SIMPELWEG AAN TREKKEN.

Bij het loszetten van de noodstopknop zou de machine mogelijk niet in de conditie kunnen zijn om de normale werking te hervatten. Op het display verschijnt het bericht “(I) VOOR RESET”.

In dit geval, **druk op de start/stop-toets van de cyclus**  **waardoor in dit geval een reset kan worden uitgevoerd:** de platen gaan openen en aan het einde van dit proces (dus als het mechaniek stilstaat), ontgrendelt de deur.

Op de EVOSHAKE 700 opent hij ook automatisch.



#### GEVAAR

EVOSHAKE 700: niet in het manoeuvreergebied van de semiautomatische deur gaan staan of reiken, want aan het einde van de cyclus wordt de deur automatisch geopend door de machine.

U kunt op dezelfde manier te werk gaan als de stroom plotseling uitvalt.

### 3.8 Noodsituaties

In noodsituaties, bijvoorbeeld bij ongevallen, breuk of storingen:

1. Schakel de machine uit en maak de voedingskabel los uit het stopcontact (hoofdstuk 5.6).
2. Neem contact op met de door de fabrikant geautoriseerde klantenservice.



#### GEVAAR

Na een noodsituatie is het de bediener verboden om reparaties op de machine te verrichten. Neem in geval van nood alleen contact op met de door de fabrikant geautoriseerde klantenservice.

### 3.7 Resetting the machine after an emergency stop

The emergency stop button can be reset by pulling it.



#### WARNING

##### DO NOT ROTATE THE BUTTON: SIMPLY PULL IT.

When the emergency stop button is released, the machine may not be in the condition to resume normal operation. The display shows the message “(I) TO RESET”.

In this case, **press the key to start/stop the cycle**  **that in this case allows to carry out a reset:** the plates open and, at the end of this process, (when the shaking mechanism stands still) the door unlocks.

In the case of EVOSHAKE 700, it also opens automatically.



#### DANGER

EVOSHAKE 700: Do not stand or lean in the movement area of the semi-automatic door, because the machine opens it automatically at the end of the cycle.

The same procedure applies in case of power outage.

### 3.8 Emergency situations

In case of emergency situations, such as accidents, breakdowns or malfunctions:

1. Turn off the machine and unplug the power cable from the power outlet (chapter 5.6).
2. Contact the manufacturer's authorized technical service.



#### DANGER

Following emergency situations, the operator is prohibited from carrying out repairs to the machine. If necessary, contact the manufacturer's authorized technical service only.

### 3.9 Eisen aan de installatieruimte

Eisen aan de omgeving waar de machine gebruikt wordt:

- Schoon en stofvrij.
- Vlakke, stabiele vloer. Installeer de machine niet op verhoogde vloeren.
- Voorzien van een speciaal geaard stopcontact.
- Verlichting die ervoor zorgt dat alle onderdelen van de machine goed zichtbaar zijn (minimale verlichtingswaarde 500 Lux).
- Dankzij een adequate beluchting worden schadelijke dampconcentraties vermeden: voor een ruimte van 4x4 m met een hoogte van 3 m (totaal volume 48 m<sup>3</sup>) is een luchtverversingssnelheid [ac/h] nodig van 3.
- Temperatuur tussen 10 °C (50 °F) en 40 °C (104 °F) en relatieve luchtvochtigheid zonder condensatie tussen 5% en 85%.



#### WAARSCHUWING

De omgevingsomstandigheden voor de werking hangen nauw samen met het gebruikte soort producten (vraag de fabrikant van de producten om een indicatie). De genoemde eisen zijn uitsluitend van toepassing op de machine.

Plaats de machine niet in de buurt van een warmtebron en stel haar niet bloot aan rechtstreeks zonlicht. Voorkom vochtigheid. Gebruik de machine uitsluitend in binnenruimtes.

EVOshake 700: laat boven de machine een ruimte van ongeveer 40 cm vrij omdat de veiligheidsdeur verticaal beweegt en hiervoor ruimte nodig heeft.

Omgevingsomstandigheden die buiten de aangegeven waarden vallen (hoofdstuk 8.1) kunnen ernstige schade veroorzaken aan de machine, met name aan de elektronische apparatuur.



#### GEVAAR

Wanneer er **producten met vluchtige oplosmiddelen** worden gebruikt, moet de machine in een ruime kamer met een goede ventilatie worden opgesteld: bijvoorbeeld, voor een ruimte van 4x4 m met een hoogte van 3 m (totaal volume 48 m<sup>3</sup>) is een luchtverversingssnelheid [ac/h] nodig van 3. Hoop of sla geen materiaal op in de buurt van de machine.

Gebruik geen open vuur en gebruik geen materiaal dat vonken kan afgeven en brand kan veroorzaken.

Roken in de buurt van de machine is verboden.

### 3.9 Requirements of the installation site

Environment requirements for the site where the machine is to be used:

- Clean and dust-free.
- With level and stable floor. Do not install the machine on floating floors.
- Fitted with a dedicated grounded power supply socket.
- Equipped with sufficient lighting to ensure good visibility from every point of the machine (light value not lower than 500 Lux).
- Ventilated to prevent the concentration of harmful fumes: for example, for a 3 m high, 4x4 m room (total volume of 48 m<sup>3</sup>) an air change rate [ac/h] of 3 required.
- Temperature between 10 °C (50 °F) and 40 °C (104 °F) and relative humidity between 5% and 85%, without condensation.



#### WARNING

The environment working conditions are strictly related to the type of products used (ask for information from the paint manufacturer). The requirements indicated above are valid for the machine only.

Do not place the machine near heat sources or in direct sunlight. Also humidity sources should be avoided. The machine must be used indoors only.

EVOshake 700: reserve approx 40 cm free space above the machine, as the door opens upwards and needs some space.

Environment conditions outside the values indicated (chapter 8.1) may cause serious damage to the machine, especially the electronic equipment.



#### DANGER

When using **products containing volatile solvents**, the room in which the machine is installed must be spacious and with good ventilation: for example, for a 3 m high, 4x4 m room (total volume of 48 m<sup>3</sup>) an air change rate [ac/h] of 3 required. No type of parts must be leant against or stocked close to the machine.

Avoid naked flames or material that may create sparks and cause a fire.

It is forbidden to smoke in the machine nearby area.

## 4 TRANSPORT EN VERPLAATSING

### 4.1 Algemene waarschuwingen

De medewerkers die deze werkzaamheden uitvoeren, zijn verplicht de onderstaande persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken.



HANDSCHOENEN TER  
BESCHERMING TEGEN  
MECHANISCHE RISICO'S  
(SCHEUREN, SNIJDEN)



#### GEVAAR

Om persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen, moet de machine met de grootst mogelijke aandacht en zorg worden verplaatst en moeten de instructies in dit hoofdstuk zorgvuldig worden opgevolgd.



#### WAARSCHUWING

De ingepakte machine dient door deskundig personeel verplaatst te worden met behulp van geschikte laad- en losmiddelen. Verboden andere pakjes op de verpakking te plaatsen.

### 4.2 Uitpakken en opstellen

|  |  |           |                                                       |
|--|--|-----------|-------------------------------------------------------|
|  |  | 1 x 19 mm | Verwijdering bevestigingsschroeven machine aan pallet |
|  |  | 1 x 13 mm | Verwijdering bevestigingsbeugels machine aan pallet   |
|  |  | 1 x 10 mm | Verwijdering blokkeerprofielen van het trilmecanisme  |
|  |  | 1 x 14 mm | Afstelling pootjes                                    |
|  |  | 1 x 19 mm |                                                       |



#### GEVAAR

De onderstaande procedure kan door één medewerker worden uitgevoerd.

Bewaar het pakmateriaal voor toekomstig gebruik of verwijder het volgens de geldende normen voor afvalverwerking. Het wordt hoe dan ook aangeraden het te bewaren gedurende de gehele garantie- en levensduur.

**Controleer of de verpakking niet beschadigd is of dat er tijdens het transport mee geknoeid is; neem anders contact op met de erkende technische assistentie of de verkoper.**

1. Snijd de plastic strips door die om de verpakking gewikkeld zijn (alleen bij kartonnen verpakkingen).
2. Verwijder de verpakking van de pallet door de desbetreffende bevestigingsystemen te verwijderen.
3. Verwijder de verpakking van de machine. Neem eventuele accessoires en/of bijgeleverd materiaal weg.



#### GEVAAR

Stel de machine niet in bedrijf als zij door het transport beschadigd lijkt te zijn, maar neem in dat geval contact op met de erkende technische assistentie of de verkoper.

Om de machine zonder het externe karton, maar nog wel aan de pallet bevestigd, te verplaatsen moeten geschikte hefwerktuigen worden gebruikt. Neem de pallet zo op de vorken dat het gewicht gelijk is verdeeld, om te voorkomen dat de machine kan kantelen.

## 4 SHIPPING AND HANDLING

### 4.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



MECHANICAL RISK  
PROTECTION GLOVES  
(TEAR, CUT)



#### DANGER

To avoid personal injuries and property damage, use the utmost care and caution when handling the machine, and carefully follow the instructions given in this chapter.



#### WARNING

The packing must be handled only by qualified personnel using appropriate handling equipment. Do not stack items on the packing.

### 4.2 Unpacking and placement

|  |  |                   |                                                              |
|--|--|-------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |  | 1 x 19 mm [0.74"] | To remove the screws that fasten the machine to the pallet   |
|  |  | 1 x 13 mm [0.51"] | To remove the brackets that fasten the machine to the pallet |
|  |  | 1 x 10 mm [0.31"] | To remove the shaking mechanism locking brackets             |
|  |  | 1 x 14 mm [0.55"] | To adjust the support feet                                   |
|  |  | 1 x 19 mm [0.75"] |                                                              |



#### DANGER

The following procedure can be carried out by one single person.

Store the packing material for future use, or dispose of it according to current regulations. In any case, we recommend that you keep it for the entire duration of the machine warranty and for the machine final disposal phase.

**Make sure the packing has not suffered any damage or tampering during shipping; if so, contact the authorized technical service or your dealer.**

1. Cut the plastic straps wrapped around the packing (cardboard box only).
2. Remove the covering from the pallet, also removing the corresponding fasteners.
3. Remove machine wrapping. Take out any accessories and/or material supplied with the machine.



#### DANGER

Should the machine appear damaged during shipping, do not attempt to start it and contact the authorized technical service or dealer.

To move the machine without external cardboard, but still fixed to the pallet, use suitable lifting equipment. Fork the pallet in such a way as to distribute the weight equally on the forks and thus prevent the machine from tipping over.

#### 4.2.1 De machine uitladen van de pallet (zonder riser - met riser 60 mm)



##### GEVAAR

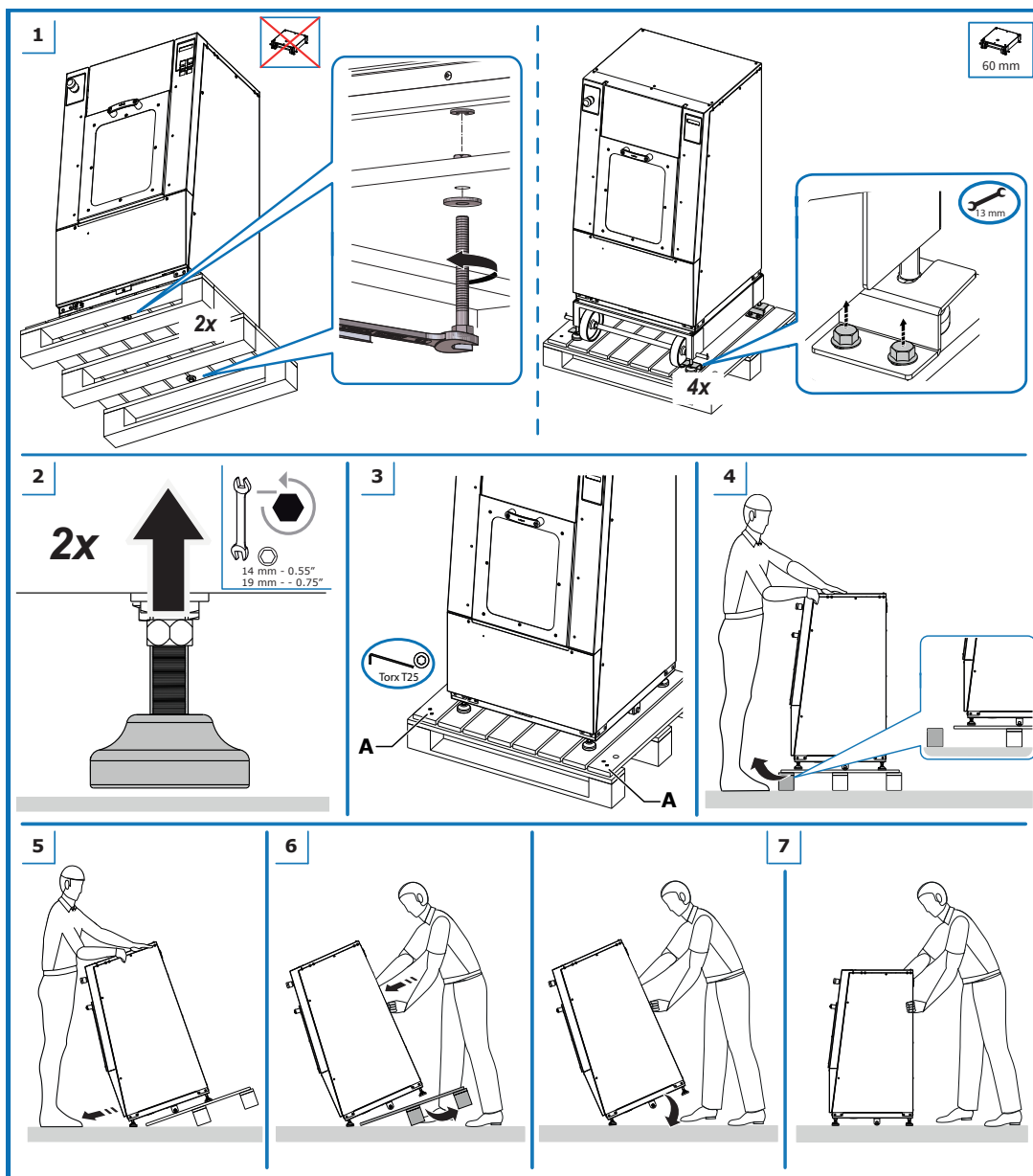
Hanteer de machine met aandacht wanneer ze van de pallet wordt gehaald.

#### 4.2.1 Unloading the machine from the pallet (no riser - with 60 mm riser)



##### DANGER

Handle the machine with care when getting it off the pallet.



1. Verwijder de blokkeersystemen waarmee de machine aan de pallet vastzit, zoals weergegeven in de volgende afbeeldingen. Bij schroefblokkeringen moet de bovenste moer losser worden gedraaid en de schroef losgehaald, waarna de moer van de schroef wordt gescheiden om de schroef van onder de pallet te verwijderen.
2. Til de voorste voeten op.
3. Draai de 4 schroeven van het frontale dwarselement los (torx-sleutel T25).
4. Duw met een voet tegen het frontale dwarselement terwijl u de machine verticaal houdt.
5. Schuif de machine, werkend vanaf de voorkant, voorzichtig naar voren (kantel de pallet zodat hij als slede fungeert), tot de machine de vloer raakt in een stabiele positie.
6. Ga naar de achterkant, duw tegen de machine zodat de voeten aan de voorkant als draaipunt fungeren tot de machine loskomt van de pallet. Duw met een voet de pallet zijwaarts onder de machine vandaan.
7. Zet de machine op de vloer neer.

1. Remove the locking systems that secure the machine to the pallet as indicated in the following pictures. For screw locks, once the upper nut has been loosened and the screw undone, then separate them in order to remove the screw from under the pallet.
2. Raise the front feet.
3. Unscrew the 4 screws of the pallet front crosspiece (T25 torx key).
4. Push off the front crosspiece with one foot while keeping the machine vertical.
5. Working from the front position, slide the machine forward carefully (by tilting the pallet in sled mode) until the machine reaches the floor in a stable position.
6. Move to the back, pushing the machine so that it pivots on the front feet until the machine detaches itself from the pallet. With one foot, push the pallet sideways from underneath the machine.
7. Move the machine to the floor.

#### 4.2.2 De machine uitladen van de pallet (met riser 120 mm)



##### GEVAAR

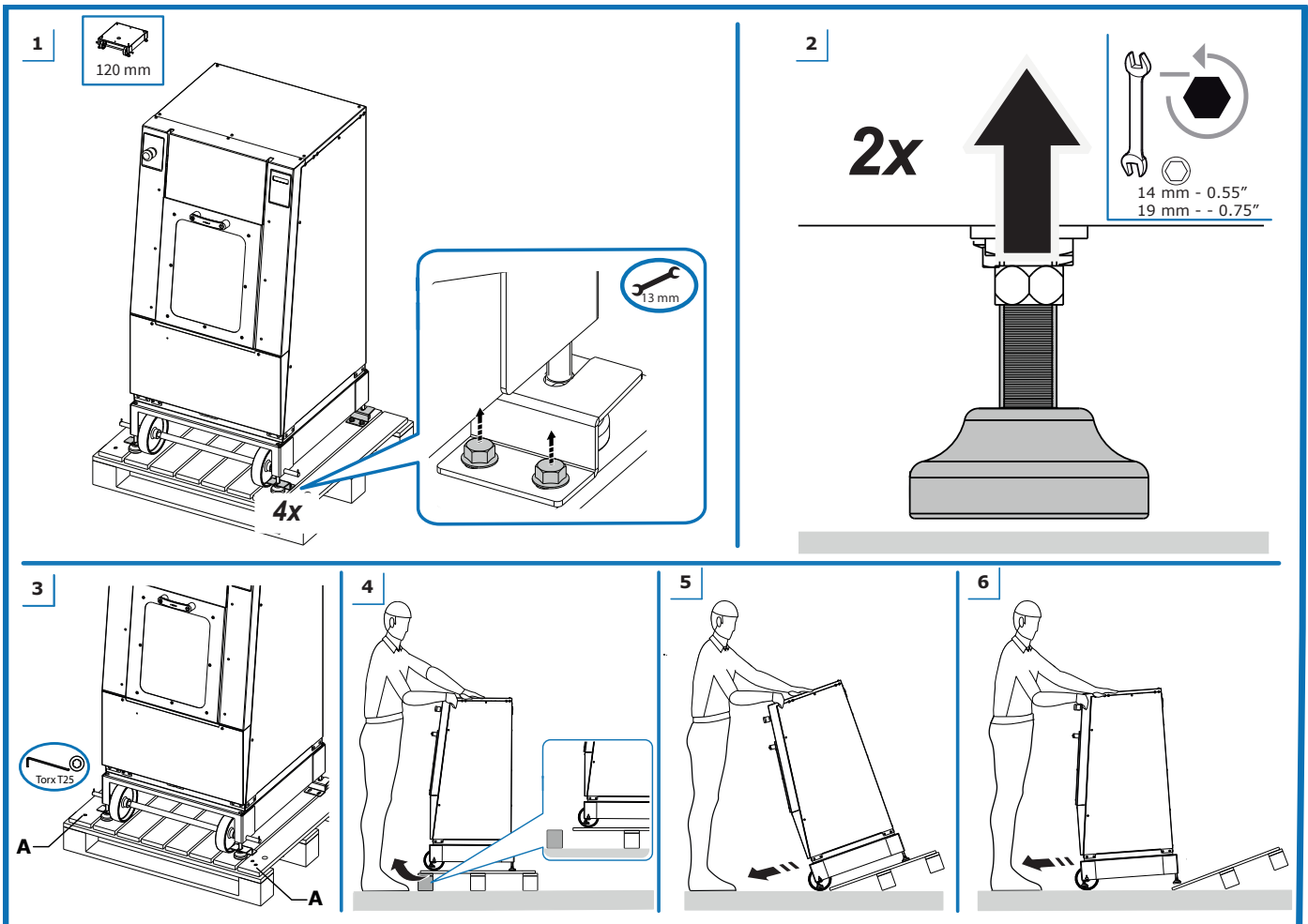
Hanteer de machine met aandacht wanneer ze van de pallet wordt gehaald.

#### 4.2.2 Unloading the machine from the pallet (with 120 mm riser)



##### DANGER

Handle the machine with care when getting it off the pallet.

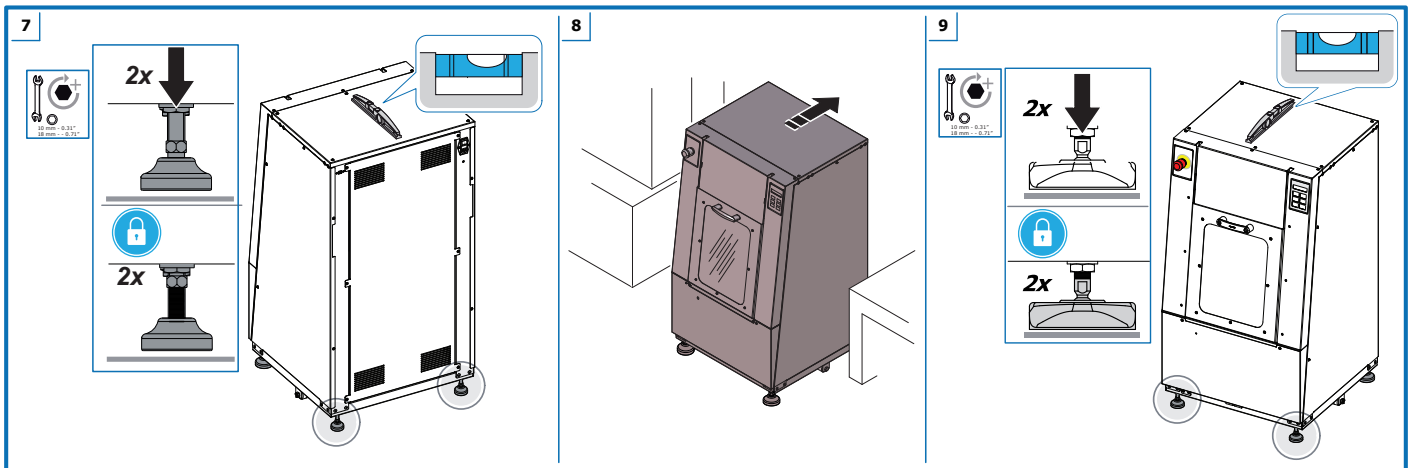


1. Verwijder de blokkeersystemen waarmee de machine aan de pallet vastzit, zoals weergegeven in de volgende afbeeldingen. Bij schroefblokkeringen moet de bovenste moer losser worden gedraaid en de schroef losgehaald, waarna de moer van de schroef wordt gescheiden om de schroef van onder de pallet te verwijderen.
2. Til de voorste voeten op.
3. Draai de 4 schroeven van het frontale dwarselement los (torx-sleutel T25).
4. Duw met een voet tegen het frontale dwarselement terwijl u de machine verticaal, rechtop houdt.
5. Trek de machine, werkend vanaf de voorkant, voorzichtig naar voren (kantel de pallet zodat hij als slede fungeert), tot de machine de vloer raakt in een stabiele positie.
6. Trek aan de machine tot hij helemaal van de pallet af gekomen is.

1. Remove the locking systems that secure the machine to the pallet as indicated in the following pictures. For screw locks, once the upper nut has been loosened the screw undone, then separate them in order to remove the screw from under the pallet.
2. Raise the front feet.
3. Unscrew the 4 screws of the pallet front crosspiece (T25 torx key).
4. Push off the front crosspiece with one foot while keeping the machine vertical.
5. Working from the front position, pull the machine forward carefully (by tilting the pallet in sled mode) until the machine reaches the floor in a stable position.
6. Drag the machine until it is completely unloaded from the pallet.

### 4.2.3 Positionering van de machine

### 4.2.3 Placement of the machine



1. Breng de voeten voor en achter omlaag en blokkeer ze tot de machine waterpas staat en de wielen de vloer niet raken.
2. Til alleen de voeten aan de voorkant op tot de wielen van de machine de vloer raken.
3. Duw de machine, nadat ze in evenwicht gebracht is, naar de werkplek.
4. Laat de twee voorste voetjes zakken tot de machine waterpas staat. Als er verhogingsplateaus van de machine aanwezig zijn (risers), moeten de voeten ervan waterpas worden gezet.
5. Voer een werkcyclus uit om de stabiliteit te controleren en zet de voetjes dan pas definitief vast.

1. Lower and lock the rear and front feet until the machine is level and the wheels do not touch the floor.
2. Raise only the front feet until the wheels of the machine touch the floor.
3. Once balanced, push the machine in its working position.
4. Lower the two front feet and level the machine. If there are machine raising platforms (risers), level the relative feet.
5. Carry out a working cycle to check machine stability, and only then definitively lock the feet.



#### WAARSCHUWING

Om goed te kunnen functioneren en om trillingen tijdens de cyclus te voorkomen, moet de machine perfect waterpas staan.

Zorg ervoor dat de wielen niet op de vloer rusten. Installeer de machine niet op verhoogde vloeren.

Controleer of er antisliprubber onder de voeten zit.

Als het nodig is om de machine opnieuw in te pakken, herhaalt u de omgekeerde procedure zoals beschreven voor het uitpakken. Het is aan te raden het originele verpakkingsmateriaal te gebruiken wanneer de machine moet worden verplaatst of getransporteerd.

### 4.3 Toebehoren bij levering

Na het uitpakken van de machine moet gecontroleerd worden of het volgende materiaal werd bijgeleverd:

- Een voedingskabel.
- Reservezekeringen.
- Productdocumentatie.

Ga na of de bovenstaande voorwerpen zijn meegeleverd; als dat niet het geval is, neemt u contact op met de bouwer.



#### WARNING

The machine must be perfectly level in order to operate properly and prevent from vibrating during the cycle.

Make sure the wheels are not resting on the floor. Do not install the machine on floating floors.

Make sure the non-slip rubber is present under the support feet.

To repack the machine, follow the unpacking instructions in reverse order. We recommend reusing the original packing any time the machine must be moved or shipped.

### 4.3 Standard material supplied

After unpacking the machine, make sure the following items are present:

- Power supply cable.
- Spare fuses.
- Product documentation.

Make sure that all of the above items are included in the packing; if not, contact the manufacturer.

#### 4.4 Verwijdering van de blokkeerbeugels

Verwijder de beugels die het trilmecanisme op zijn plaats houden tijdens het transport.



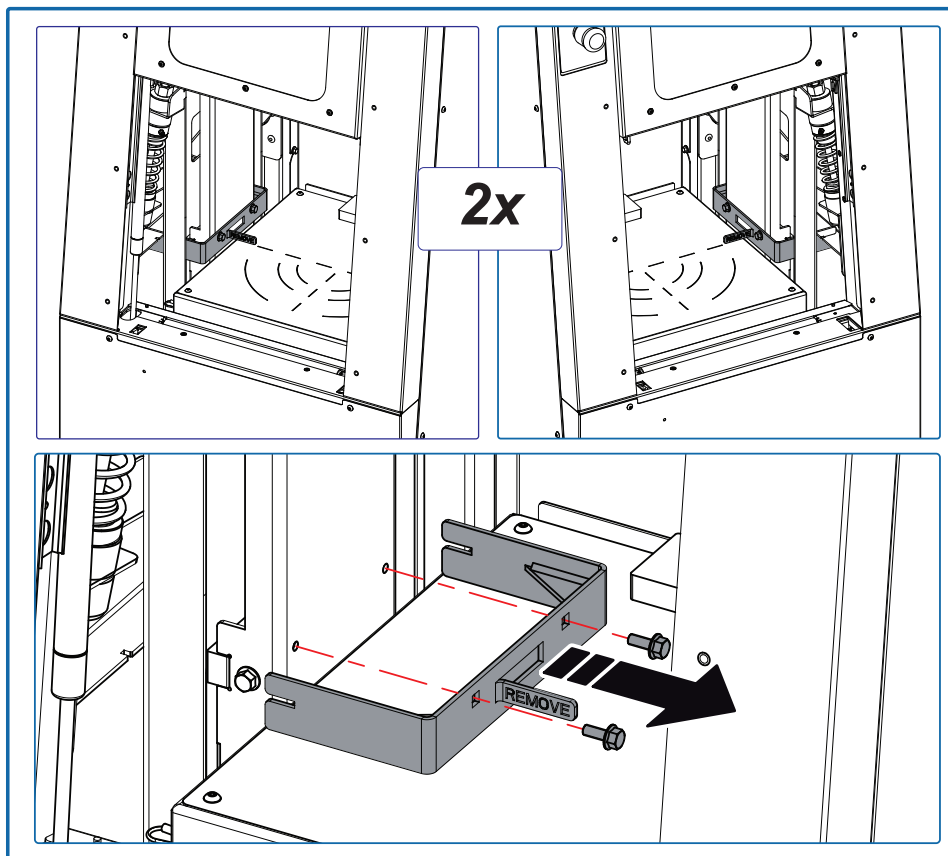
*Geadviseerd wordt om de blokkeerbeugels te bewaren voor eventueel toekomstig transport van de machine.*

#### 4.4 Removing the locking brackets

Remove the brackets that keep the vibrating mechanics in place during transport.



*It is recommended to keep the locking brackets for any future shipping need.*



#### 4.5 Opslag

Verplaats de verpakte machine met geschikte middelen. Als de machine wordt opgeslagen, moet zij op een veilige, beschermde plaats worden gehouden met een geschikte temperatuur en vochtigheid, en beschermd tegen stof.



##### **WAARSCHUWING**

Verboden andere pakjes op de verpakking te plaatsen.

#### 4.5 Storage

Use appropriate equipment to handle the packed machine. If stored, the machine must be kept in a safe and protected environment, with a suitable temperature and humidity degree and protected from dust.



##### **WARNING**

Do not stack items on the packing.

## 4.6 Verwerking als afval en recycling

Deze apparatuur mag niet worden meegegeven met het huisvuil. Zij moet gescheiden worden ingezameld.

In overeenstemming met de AEEA-Richtlijn moet de inzameling, verwerking, het hergebruik en de milieuhygiënisch verantwoorde verwijdering van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA of WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment) plaatsvinden op basis van de nationale bepalingen van elke lidstaat van de Europese Gemeenschap die de Richtlijn kracht van wet geeft.

Sorteer de onderdelen waaruit de machine bestaat naar de verschillende bouwmaterialen (kunststof, ijzer, enz.).

Voor de machineonderdelen die het meest vervuild zijn met product, en in het geval er producten gebruikt zijn die bijzondere verwerkingsprocedures behoeven, moeten de plaatselijke wetsvoorschriften op dit gebied in acht worden genomen.

## 4.6 Disposal and recycling

This equipment must not be disposed of with unsorted municipal waste. Carry out a separate collection.

Pursuant to the WEEE Directive, collection, treatment, recovery and environmentally sound disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) shall be carried out in compliance with the national measures of each EU-Member State implementing the Directive.

Differentiate the parts making up the machine based on the various materials they are made of (plastic, iron, etc.).

For the machine components most soiled with product and if any products have been used on the machine that require special disposal procedures, follow local regulations when disposing of waste.



## 5 INBEDRIJFSTELLING

### 5.1 Algemene waarschuwingen

De medewerkers die deze werkzaamheden uitvoeren, zijn verplicht de onderstaande persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken.



HANDSCHOENEN TER  
BESCHERMING TEGEN  
MECHANISCHE RISICO'S  
(SCHEUREN, SNIJDEN)



#### GEVAAR

De gebruiker moet de machine verbinden met een TN- of TT-voedingsinstallatie, voorzien van een aardlekschakelaar (RCD - Residual Current Device) die automatisch ingrijpt in het geval van een defect.

**DEZE APPARATUUR MOET WORDEN GEAARD. Controleer of de elektrische voedingsinstallatie correct geaard is voordat u de machine aansluit.**

Gebruik geen verlengkabels om de machine van stroom te voorzien.

Gebruik geen verdeelcontactdozen om andere apparatuur aan te sluiten op hetzelfde wandcontact als de machine.



#### WAARSCHUWING

Probeer de machine niet van stroom te voorzien via een voedingsbron met andere eigenschappen dan aangegeven op het identificatieplaatje.

De machine wordt losgemaakt van het elektriciteitsnet door de voedingskabel uit het stopcontact te nemen en dient dus in de buurt van een gemakkelijk bereikbaar stopcontact te worden geïnstalleerd.

## 5 START-UP

### 5.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



MECHANICAL RISK  
PROTECTION GLOVES  
(TEAR, CUT)



#### DANGER

The user must connect the machine to a TN or TT power supply system, equipped with an RCD (Residual Current Devices) protection device that automatically intervenes in the event of a fault.

**THIS EQUIPMENT MUST BE GROUNDED. Check the grounding of the power supply system before connecting the machine.**

Do not use extension cords to power the machine.

Do not use multisoquets to connect other equipment to the same socket that powers the machine.



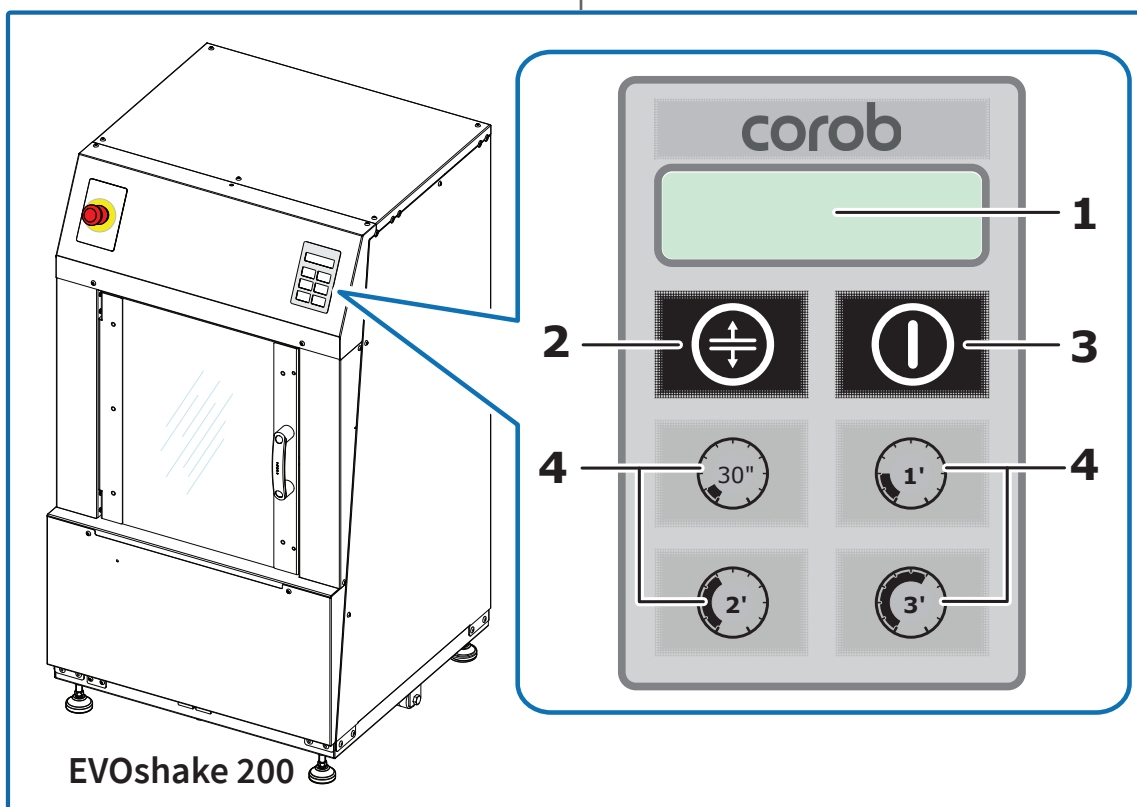
#### WARNING

Do not attempt to power the machine from a source having specifications other than those listed on the identification plate.

The machine is isolated from the power supply line when the power plug is disconnected; it must therefore be installed near an easily accessible mains socket outlet.

## 5.2 Bedieningspaneel EVOshake 200

## 5.2 Control panel EVOshake 200



### Display (1)

De display geeft de naam weervan het geselecteerde schudprogramma en meldingen met betrekking tot de handelingen die tijdens de automatische schudcyclus door de machine zijn verricht. De display licht op zodra de machine wordt aanzet.

### Toets voor opening platen/stopzetting cyclus (2)

Toets voor opening van de klemplaten en stopzetting van de cyclus.

Opening van de platen is alleen mogelijk als de deur gesloten is.

Methode:

|                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Continu indrukken van de toets</i>                                          | Als de toets ingedrukt gehouden wordt, gaan de platen open.<br>Wanneer de toets wordt losgelaten, stoppen de platen op de bereikte positie.                                                                                                                                                                                                                          |
| <i>Eén keer drukken op de toets (één impuls) alvorens de cyclus te starten</i> | Door één keer op de toets te drukken gaan de platen open tot in volledig geopende stand.<br>Door opnieuw op de toets te drukken tijdens de opening, stoppen de platen op de bereikte positie.<br>Bij machines waar de volledige opening van de platen aan einde cyclus is geconfigureerd, stoppen de platen in de bereikte positie wanneer de toets wordt ingedrukt. |
| <i>Eén keer drukken op de toets (één impuls) tijdens een cyclus</i>            | Terwijl de cyclus bezig is, vervult de toets dezelfde functie als de start/stop-toets van de cyclus (3).                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <i>Eén keer drukken op de toets (één impuls) bij open deur</i>                 | Gebruik de toets ook om de instelling van de schudtijd te resetten, voordat de cyclus wordt gestart: door eenmaal op de toets te drukken wordt de minimaal instelbare schudtijd (30 sec) weer voorgesteld.                                                                                                                                                           |

### Display (1)

The display shows the name of the shaking program selected, as well as the messages concerning the actions undertaken by the machine during the automatic shaking cycle. The display lights up at machine start-up.

### Key to open the plates / stop the cycle (2)

Key to open the clamping plates and stop the cycle.

Plates opening is only possible with the door closed.

Modes:

|                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Press and hold down the key</i>                                 | By holding down the key, the plates will open.<br>Releasing the key, the plates stop in place.                                                                                                                                                                         |
| <i>Press the key once (single pulse) before starting the cycle</i> | Pressing the key once, the plates will be fully opened.<br>If you press the button again while opening, the plates stop in place.<br>In machines where total opening of the plates at the end of the cycle is configured, if pressed, it stops the plates in position. |
| <i>Press the key once (single pulse) during a cycle</i>            | With the cycle running, the key performs the same function as the cycle start/stop key (3).                                                                                                                                                                            |
| <i>Press the key once (single pulse) with the door open</i>        | Use the key also to reset the shaking time setting, before starting the cycle: pressing the key once will re-propose the minimum shaking time that can be set (30 sec).                                                                                                |

### Toets voor het starten/stoppen van een cyclus (3)

Toets voor het starten van het schudden van een bus. Door tijdens de werking op de toets te drukken, stopt de schudcyclus en gaan de platen open om de bus weg te kunnen halen.



### Selectietoetsen van de schudtijd/ snelle start van de cyclus (4)

De spankracht is variabel en wordt automatisch geselecteerd naargelang de omvang van de bus. De kracht varieert proportioneel op basis van de grootte van de bus. De schudtijd is altijd vastgesteld op 680 tpm. De enige parameter om te selecteren is de cyclusduur.

Door een van deze vier toetsen in te drukken kan de totale schudtijd worden geselecteerd, die kan variëren van minimaal 30 seconden tot maximaal 15 minuten.

Door een selectietoets van de tijd enkele seconden in te drukken, wordt de schudtijd direct gestart voor de overeenkomende tijd. De deur moet dicht zijn.

De toetsen kunnen achtereenvolgens worden gebruikt om de totale duur van de schudcyclus te verhogen, door bij de weergegeven tijd een van de voorinstelde tijden op te tellen. Bijvoorbeeld, om een duur van 4 en een halve minuut in te stellen, druk op:



Op soortgelijke wijze, door twee tijdtoetsen tegelijkertijd in te drukken, bijvoorbeeld  + , kan de cyclus direct worden gestart voor een duur van in totaal 5 minuten. De deur moet dicht zijn.

Om de tijdsinstelling te resetten als er een onjuiste tijd is ingesteld, moet vóór het starten van de cyclus de openingstoets van de platen (2) worden gebruikt.

### Key to start / stop the cycle (3)

This key allows to start the shaking cycle of a can. If pressed during machine operation, the cycle stops and the clamping plates open to allow can removal.



### Keys to select the shaking time / quick start the cycle (4)

The clamping force is variable and automatically selected according to the size of the can. The clamping force varies proportionally based on the can size. The shaking speed is always fixed at 680 rpm. The only parameter to select is the duration of the cycle.

Pressing one of these four keys allows you to select the total stirring time, which can vary from a minimum of 30 seconds to a maximum of 15 minutes.

Holding down a time selection key for a few seconds will directly start the stirring cycle for the corresponding time. The door must be closed.

The keys can be used in sequence to increase the total duration of the stirring cycle, adding one of the preset times to the time displayed. For example, to set a duration of 4 1/2 minutes, press:



In the same way, by holding down two time keys simultaneously, for example  + , the cycle can be started directly for a total duration of 5 minutes. The door must be closed.

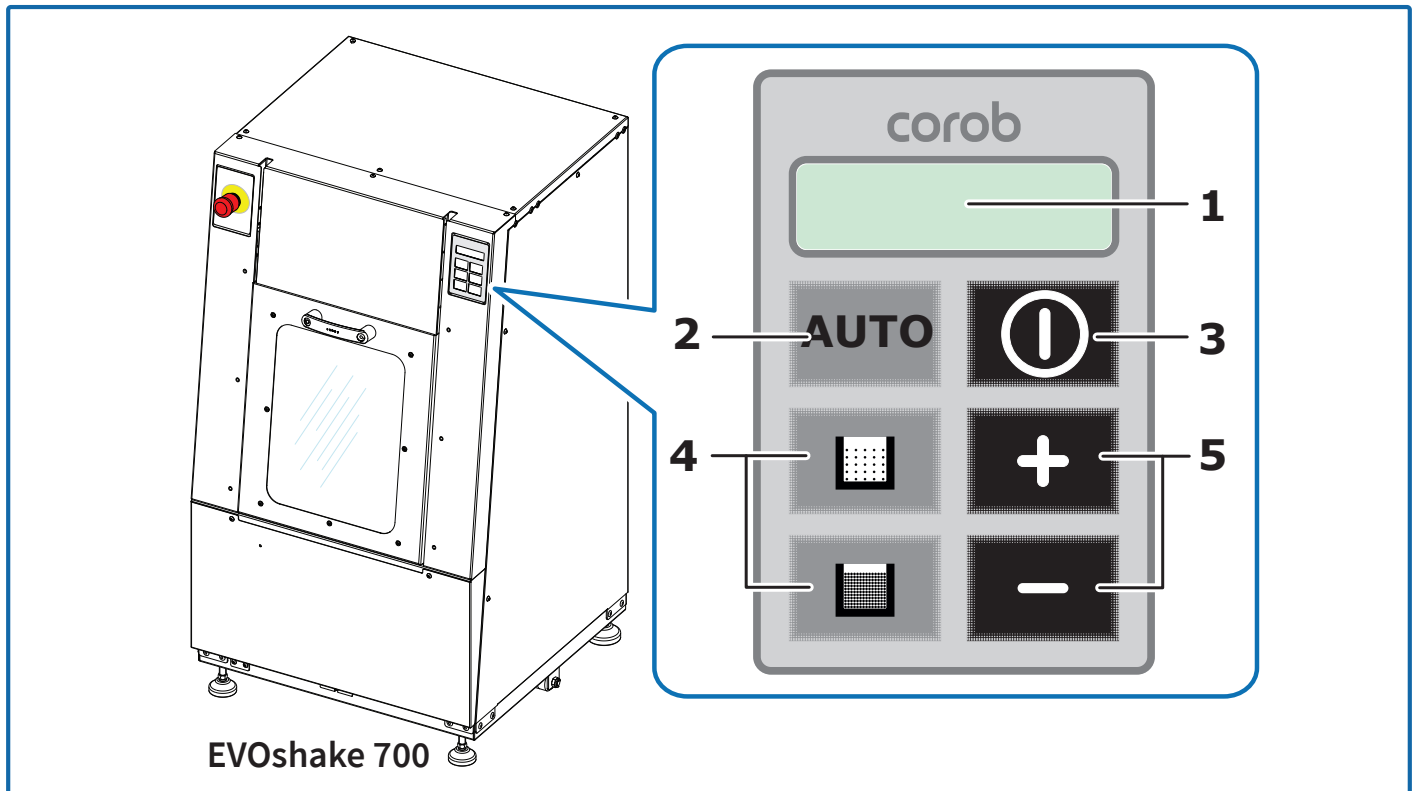
Before starting the cycle, if the wrong time is set, use key (2) to clear time setting back to 30 sec.

### 5.3 Bedieningspaneel EVOshake 700

Het bedieningspaneel is instelbaar; daardoor staan de functietoetsen mogelijk op een andere plek en zien ze er anders uit, afhankelijk van hoe de klant het paneel heeft ingesteld.

### 5.3 Control panel EVOshake 700

The control panel keyboard can be configured, this means that function keys may not be positioned in the same place and may change based on customer's personalization.



#### Display (1)

De display geeft de naam weervan het geselecteerde schudprogramma en meldingen met betrekking tot de handelingen die tijdens de automatische schudcyclus door de machine zijn verricht. De display licht op zodra de machine wordt aanzet.

#### Display (1)

The display shows the name of the shaking program selected, as well as the messages concerning the actions undertaken by the machine during the automatic shaking cycle. The display lights up at machine start-up.

#### **AUTO** AUTO-toets (automatisch programma) (2)

Toets voor het uitvoeren van een volledig automatisch schudprogramma. De schudparameters (tijd, snelheid en klemkracht) worden berekend op basis van de afmetingen van de bus.

In speciale configuraties kan de toets toegang mogelijk maken tot alle ingestelde cycli, door hem meerdere keren in te drukken.

Onder de opties die door deze toets kunnen worden geselecteerd, zijn ook deze functies aanwezig:

- **HELEMAAL OPEN** - voor bediening van **volledige opening van de klemplaten**. De deur moet dicht zijn.
- **DEUR DICHT** - om **de deur gesloten te kunnen houden zonder een schudcyclus te laten starten**. Dit is nuttig voordat de machine uitgeschakeld gaat worden, of telkens wanneer men de machine ingeschakeld wil laten maar met gesloten deur. Op het display verschijnt het symbool van de deurvergrendeling (hangslot gesloten) en zijn alle cyclustoetsen gedeactiveerd. Om de deur in deze conditie te openen, moet de start-/stop-toets van de cyclus enkele seconden ingedrukt worden.
- **REINIGINGSCYCLUS** - voor het uitvoeren van een **openings/sluitingscyclus van de klemplaten** om de spanschroeven te kunnen schoonmaken of het smeervet gelijkmatig te verdelen. Dit moet gebeuren zonder bus.

#### **AUTO** AUTO key ( automatic program) (2)

Key that allows you to select a fully automatic cycle. The shaking parameters (time, speed and clamping force) are calculated based on can height.

The same key, if specially configured, can be used to access all the set cycles, by pressing it repeatedly.

Among the options accessible from this key, the following functions are also available:

- **FULL OPEN** - to **completely open the clamping plate**. Door must be closed.
- **KEEP DOOR CLOSED** - to **hold the door closed without starting the shaking cycle**. Useful as a preliminary operation for turning off the machine or any time you want to leave the machine ON, but with door closed. The display will show the closed lock symbol and all cycle keys are disabled. From this condition, to open the door press and hold down for a few seconds the cycle start/stop key.
- **CLEANING CYCLE** - to execute a **plates open/close cycle**, to clean the clamping screws or evenly distribute the lubricating grease. It must be performed without a can.



### **Toets voor het starten/stoppen van een cyclus (3)**

Toets voor het starten van het schudden van een bus. Door tijdens de werking op de toets te drukken, stopt de schudcyclus en gaan de platen open om de bus weg te kunnen halen.

Houd de toets 3 seconden ingedrukt om de deur te ontgrendelen nadat zij gesloten gehouden is met de functie “DEUR DICHT” (zie hierboven).



### **Keuzetoetsen voor voorgeprogrammeerde programma's (4)**

Toetsen die gebruikt kunnen worden om voorgeprogrammeerde schudprogramma's te selecteren. Ze kunnen aangepast worden met opschriften of een grafische weergave van de producten van de klant.



### **Toetsen voor de afstelling (5)**

Toetsen waarmee de schudtijd kan worden veranderd voordat de cyclus begint of terwijl de schudcyclus bezig is.

In enkele alarmcondities kunnen deze toetsen worden gebruikt om de opening of sluiting van de platen te forceren (hoofdstuk 6.4.2) om enkele condities met blokkering van het klemmechanisme na te gaan en de situatie die het alarm heeft veroorzaakt op te lossen.



### **Key to start / stop the cycle (3)**

This key allows to start the shaking cycle of a can. If pressed during machine operation, the cycle stops and the clamping plates open to allow can removal.

Press and hold down the key for 3 seconds to unlock the door, after you have forced it closed with the function “KEEP DOOR CLOSED” (see above).



### **Keys to select pre-set programs (4)**

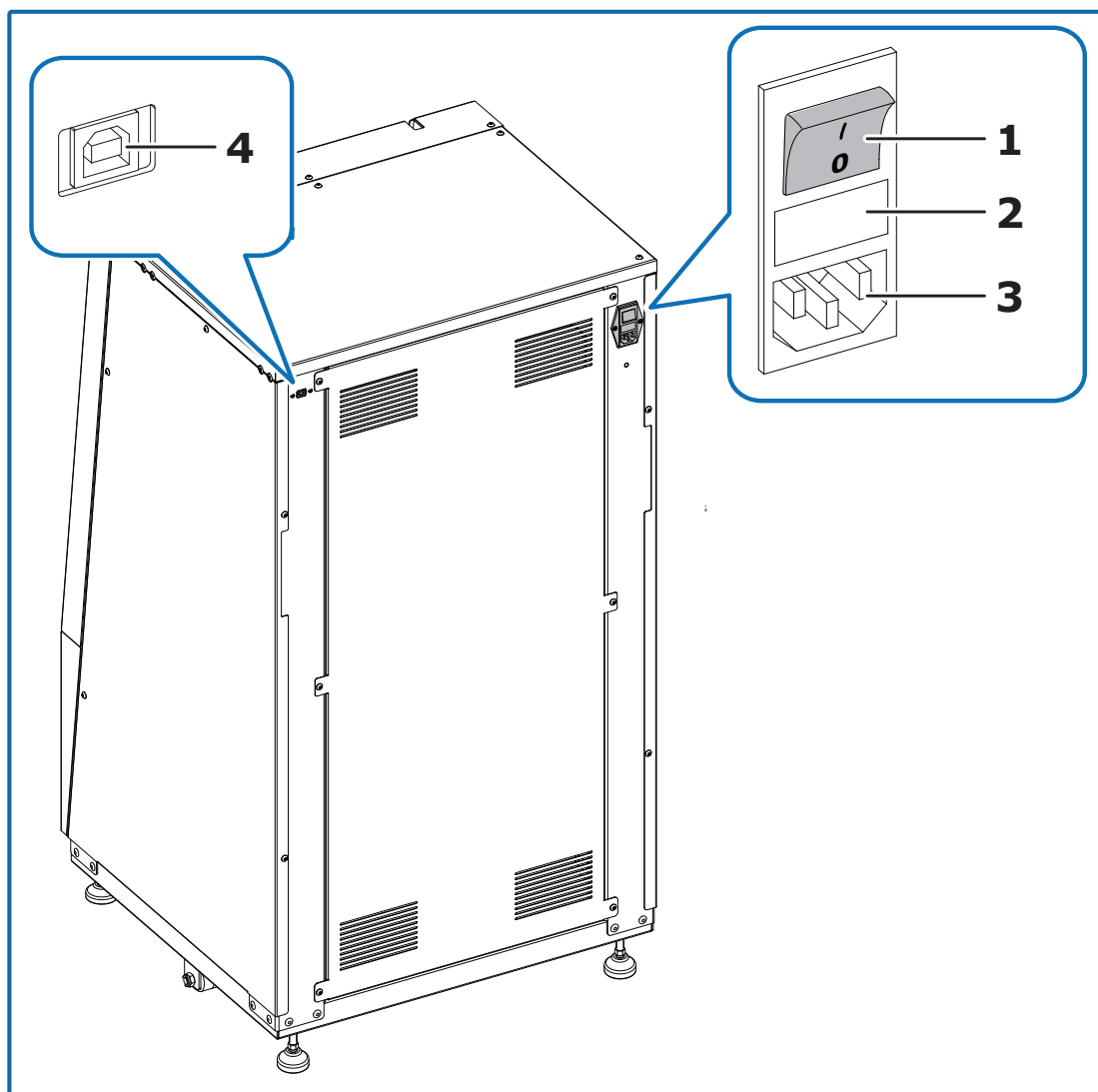
Keys that allow you to select pre-set automatic shaking programs. They can be customized with text or a graphical representation of the customer's products.



### **Adjusting keys (5)**

Keys that allow you to modify the shaking time before starting the cycle or during the execution of the cycle.

These keys are also used in some alarm conditions to force plates opening or closing (chapter 6.4.2), to check some blocking conditions of the clamping mechanism and solve the situation that caused the alarm.

**Hoofdschakelaar van de machine (1)**

In de ingeschakelde stand (I) wordt de machine van stroom voorzien. In de uitgeschakelde stand (O) wordt de machine van de stroom afgeschakeld.

**Zekeringkastje (2)**

De waarde van de zekeringen wordt weergegeven in de tabel met technische gegevens (hoofdstuk 8.1).

**Hoofdstekker (3)**

Stroomtoevoer naar de machine.

**USB-poort (4)**

Connector voor de verbinding van de USB-interface met de dienstcomputer.

**Machine main switch (1)**

In ON position (I), the machine is powered. In OFF position (O), the power is cut off to the machine.

**Fuse compartment (2)**

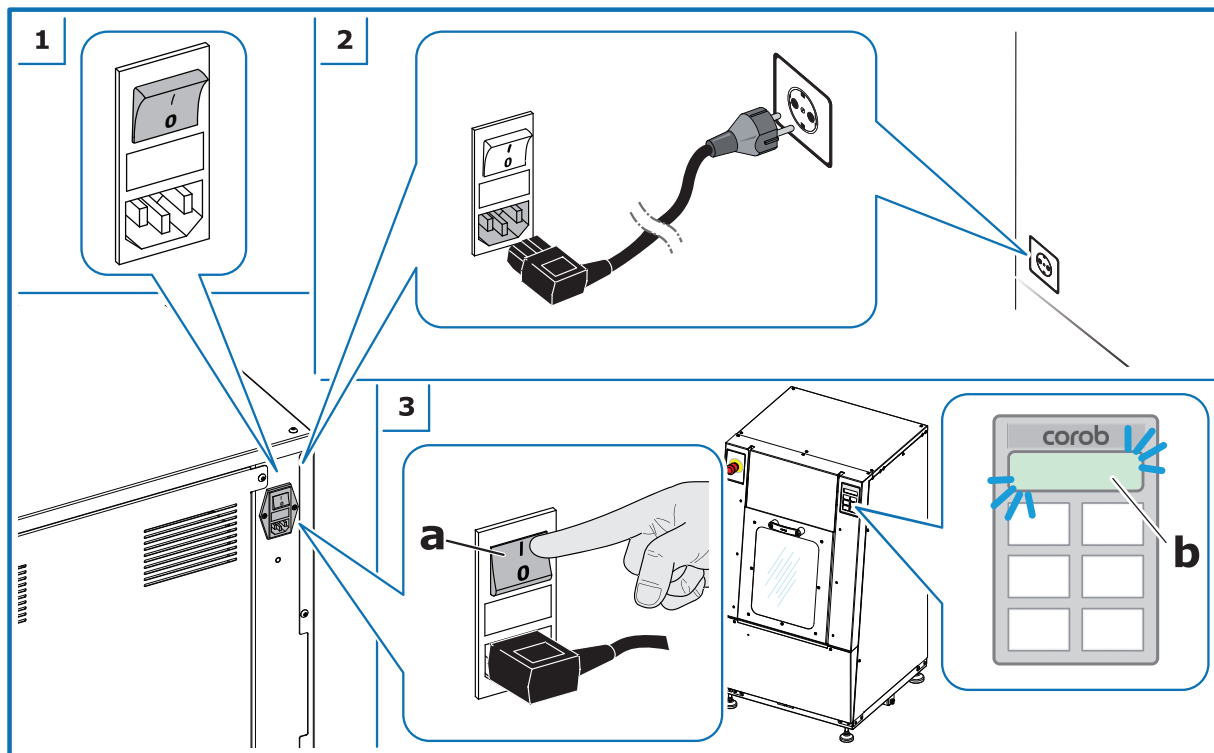
The value of fuses is shown in the technical specifications table (chapter 8.1).

**Main plug (3)**

Main power supply to the machine.

**USB port (4)**

Connector for the USB interface connection to the service computer.



Ga als volgt te werk om de machine in te schakelen en te starten:

1. Controleer of de noodstopknop uitgetrokken is en of de hoofdschakelaar in de uitgeschakelde stand staat (O).
2. Steek de contrastekker aan het ene uiteinde van de voedingskabel op de aansluiting aan de achterkant van de machine, en de stekker aan het andere uiteinde in de contactdoos.
3. Zet de hoofdschakelaar in de ingeschakelde stand (I). De display licht nu op om aan te geven dat de machine aan is.

Als de machine wordt ingeschakeld terwijl de noodstopknop is ingedrukt, geeft de display het aantal uitgevoerde machinecycli en de geïnstalleerde firmwareversie weer.

### 5.5.1 Machinegegevens

**Als de machine wordt aangezet terwijl de noodstopknop is ingedrukt**, worden de volgende gegevens weergegeven:

- Versie applicatiefirmware
- Versie bootloaderfirmware
- Configuratie van de dipswitches van de besturingskaart
- Aantal uitgevoerde machinecycli
- Totale werktijd van de machine (seconden)
- Aantal uitgevoerde rotaties
- Machinestatus [NOODSITUATIE]
- Productgegevens [bijv. productiedatum, registratienummer machine, code configuratiebestand enz.]

De gegevens worden in automatische volgorde weergegeven.

To power up and start the machine, proceed as follows:

1. Make sure that the emergency button is released and that the main switch is in the OFF position (O).
2. Insert the power supply cable socket into the main machine plug, and the other end to the mains socket outlet.
3. Turn the main switch to ON (I). At this point, the display will light to indicate that the machine is on.

By turning the machine on with the emergency button pressed, the display shows, among other pieces of information, the number of machine cycles carried out and the firmware version installed.

### 5.5.1 Machine information

**Turn ON the machine with the emergency button pressed** to display following information:

- Application Firmware version
- Bootloader Firmware version
- board dipswitch configuration
- Number of cycles executed
- Machine total working time (seconds)
- Number of rotations executed
- Machine status [EMERGENCY]
- Company information [e.g. manufacturing date, machine serial number, configuration file code, and so on]

Information is displayed in automatic sequence.

## 5.6 Afsluiten

Ga als volgt te werk om de machine uit te zetten:

1. EVOSHAKE 700: druk meerdere keren op de toets AUTO totdat de functie "DEUR DICHT" is geselecteerd (hiermee kan de deur gesloten worden gehouden zonder de cyclus te starten). / EVOSHAKE 200: sluit de deur.
2. Zet de hoofdschakelaar, achter op de machine, in de uitgeschakelde stand (O).
3. Neem de voedingskabel uit de contactdoos.



### WAARSCHUWING

Wacht minstens 10 seconden alvorens weer in te schakelen.

## 5.6 Shut-down

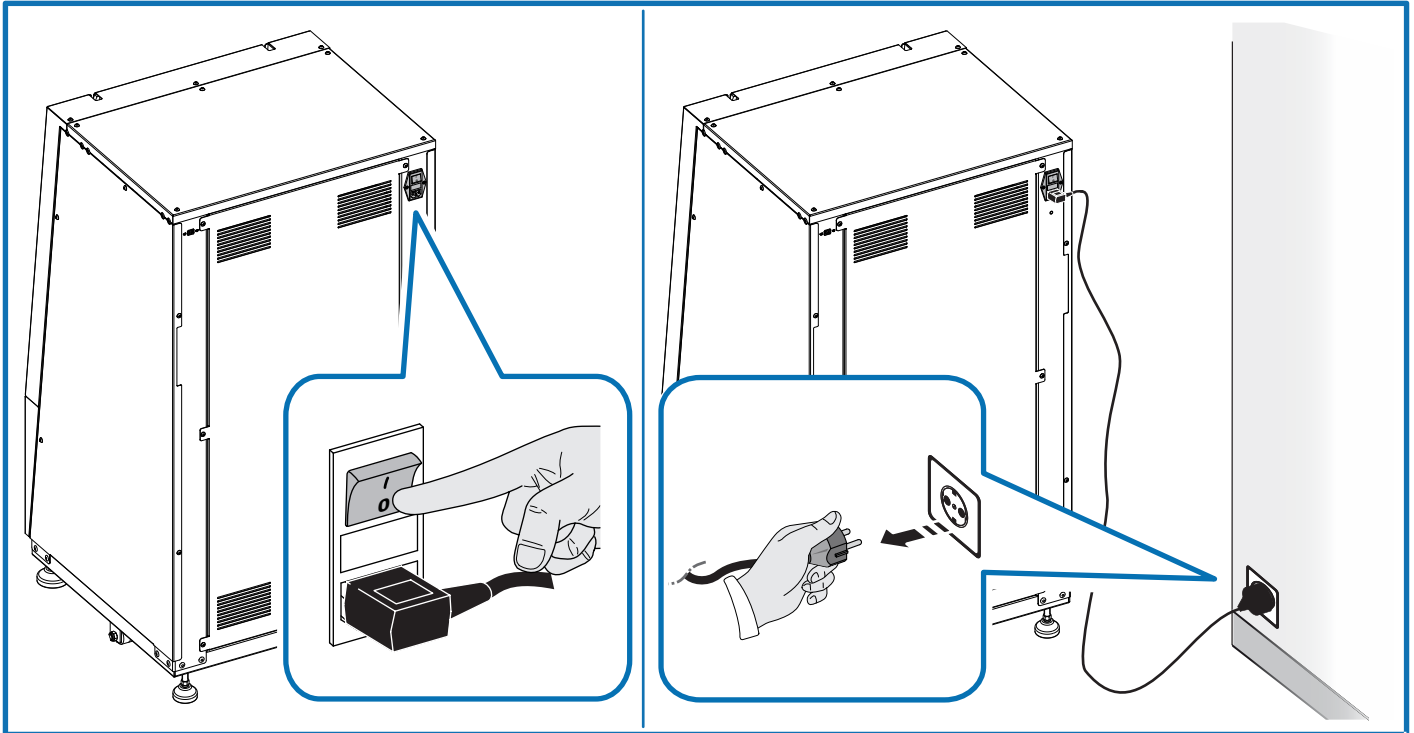
To shut off the machine:

1. Press multiple times the AUTO key until you select the function "KEEP DOOR CLOSED" (it allows to hold the door closed without starting the cycle). / EVOSHAKE 200: close the door.
2. Set the main switch located on the rear side of the machine to OFF (O).
3. Unplug the power supply cable from the mains socket outlet.



### WARNING

Wait for at least 10 seconds before turning the machine back on.



## 6 GEBRUIK

### 6.1 Algemene waarschuwingen

De medewerkers die deze werkzaamheden uitvoeren, zijn verplicht de onderstaande persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken.



HANDSCHOENEN TER  
BESCHERMING TEGEN  
MECHANISCHE RISICO'S  
(SCHEUREN, SNIJDEN)



#### GEVAAR

De machine mag slechts door één bediener worden gebruikt; behalve de bediener mogen er geen andere medewerkers aanwezig zijn die tijdens het gebruik machineonderdelen zouden kunnen aanraken.

Het is verboden de machine zonder afschermingen te gebruiken, of terwijl eventuele veiligheidsvoorzieningen op de machine uitgeschakeld of defect zijn of ontbreken. De panelen moeten absoluut gesloten blijven.

Het is verboden de busdeksel te sluiten met behulp van de klembeweging van de platen.

Het is verboden op de machine te klimmen.

Het is verboden de machine te gebruiken als werktafel en het is ook verboden om voorwerpen op de machine te laten liggen terwijl die in bedrijf is.

EVOshake 700: niet in het manoeuvreergebied van de semiautomatische deur gaan staan of reiken, want aan het einde van de cyclus wordt de deur automatisch geopend door de machine.

Overschrijd bij het verplaatsen van de verpakkingen niet de gewichtslimieten die zijn vastgesteld in de geldende normen.

Voer de afzonderlijke procedures uit zoals ze beschreven zijn in de volgende hoofdstukken, met inachtneming van de aangegeven volgorde van de handelingen. Zo wordt het juiste gebruik van de machine gewaarborgd, worden eventuele risico's voor de bediener gereduceerd en schade aan de machine vermeden.

Volg nauwgezet de door de fabrikant verstrekte aanwijzingen voor het omgaan met verven en lakken; als er niet correct met de producten wordt omgegaan, kan er in de bussen hoge druk ontstaan waardoor er product uit de bus kan stromen, de deksel plotseling kan opengaan of de bus kapot kan gaan.

De te verwerken stoffen - kleurstoffen, verf, oplosmiddelen, smeermiddelen en reinigingsmiddelen - kunnen schadelijk zijn voor uw gezondheid; dergelijke stoffen moeten daarom in overeenstemming met de geldende regelgeving en met de instructies op de verpakking worden verwerkt, opgeslagen en verwijderd.

### 6.2 Het plaatsen van de bussen

Bij het plaatsen van de bussen in de machine moeten enkele basisregels in acht worden genomen om de veiligheid van de bediener te garanderen en schade aan de machine te voorkomen.



#### WAARSCHUWING

**Gebruik nooit bussen die zwaarder zijn dan 35 kg.**

Plaats geen bussen op elkaar.

Gebruik de machine niet met bussen die beschadigd of niet goed afgesloten zijn. Controleer altijd of de deksel van de verpakking perfect gesloten is.

Plaats de te schudden bus midden op de onderste klemplaat.

Het frontale steunplateau is bedoeld om het laden van bussen op de onderste klemplaat te vergemakkelijken. Aangezien de bus een relatief klein oppervlak heeft, moet hij op dit plateau worden gezet en de machine in worden geduwd met behulp van de aanwezige rol.

## 6 USE

### 6.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



MECHANICAL RISK  
PROTECTION GLOVES  
(TEAR, CUT)



#### DANGER

The machine must be used by a single operator. Unauthorized people who could reach or touch machine parts during operation must not be admitted in the nearby area.

It is strictly forbidden to use the machine without protections or with any safety devices present on the machine disabled, broken down, or removed. The panels must be kept closed at all times.

It is forbidden to use the clamping movement of plates to close the can lid.

It is forbidden to climb onto the machine.

It is forbidden to use the machine as a working surface; it is also prohibited to leave objects on the machine during its operation.

EVOshake 700: do not stand or lean in the movement area of the semi-automatic door, because the machine opens it automatically at the end of the cycle.

When handling cans, do not exceed the weight limits stated by the current regulations in force.

Carry out the single procedures described in the following chapters respecting the sequence of operations indicated. This guarantees correct use of the machine, reduces any risks for the operator and avoids damage to the machine itself.

Scrupulously observe the handling instructions given by the paint manufacturer; if handled inappropriately, high pressures may develop inside the cans, causing the contents to leak suddenly, the lid to open, or even causing the can itself to break.

The substances that may be used on the machine--such as colorants, paints, solvents, lubricants and cleansers--may be hazardous to your health; handle, store and dispose of these substances in keeping with current regulations and the instructions provided with the product.

### 6.2 Loading of cans

When loading the cans in the machine, bear in mind some basic rules to ensure the safety of the operator and to avoid damage to the machine.



#### WARNING

**Never use cans weighing more than 35 kg [77 lb].**

Do not put one can on top of another.

Do not use the machine with damaged cans or cans not sealed properly. Always make sure that the can lid is perfectly closed.

Place the cans to be mixed in the center of the bottom clamping plate.

The front support surface has the purpose of facilitating the loading of the cans on the bottom clamping plate. Since it has a relatively small surface, the can must be placed on it and pushed towards the inside of the machine using the provided roller.



## GEVAAR

Het is de bediener verboden om de handen in de machine te steken onder het laadplateau, zowel bij het laden als bij het uitladen van de bus.

Er kunnen meerdere bussen tegelijk worden geschud mits ze even hoog zijn, niet uit de klemplaten steken en de totale capaciteit van de bussen de maximaal toegestane capaciteit niet overschrijdt.

Om een correcte sluiting te garanderen en de mechanica van de machine tijdens de werking in evenwicht te houden, moet het gezamenlijke zwaartepunt van de bussen zich zoveel mogelijk in het midden van de onderste plaat bevinden; de machine zou anders aan stabiliteit op het steunoppervlak inboeten doordat ze wordt overbelast.

Het is mogelijk om de aanslagblokkering op de onderste plaat te verwijderen, als dit nodig is om bijzondere bussen te plaatsen.



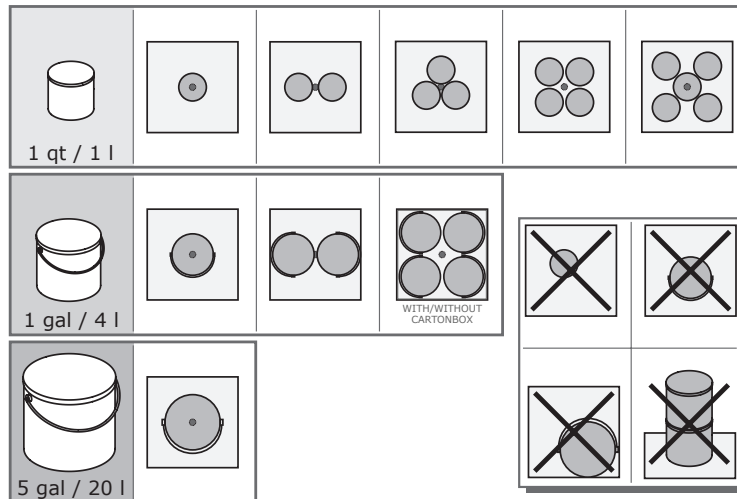
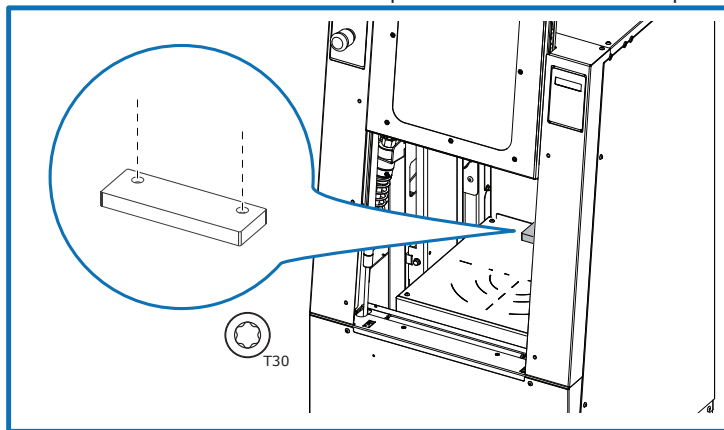
## DANGER

The operator is prohibited from inserting his hands inside the machine below the loading surface both when loading and unloading the can.

More than one can may be mixed at the same time provided they are of the same height and do not overlap the clamping plates. Moreover, the sum of the capacities of the cans must not be greater than the machine maximum capacity.

In order to grant correct can clamping and keep the machine's mechanical part in equilibrium during mixing, it is necessary for the combined center of gravity of the cans to lie in the middle of the bottom plate as far as possible. Otherwise the machine may become unstable on the support surface due to excess vibrations.

If necessary to facilitate the positioning of particular cans, it is possible to remove the stop wedge located on the bottom plate.



## WAARSCHUWING

Zet de handgreep vast met de meegeleverde haak om schade aan de verpakking te voorkomen.

**BELANGRIJK:** Als de haak niet wordt gebruikt, moet hij altijd worden vastgezet in de zitting onder de onderste plaat. Als hij los blijft zitten, kan hij tijdens het gebruik aan de interne onderdelen van de machine blijven haken en deze beschadigen.

Daarnaast wordt aanbevolen de deksel van de bus met plakband vast te maken.

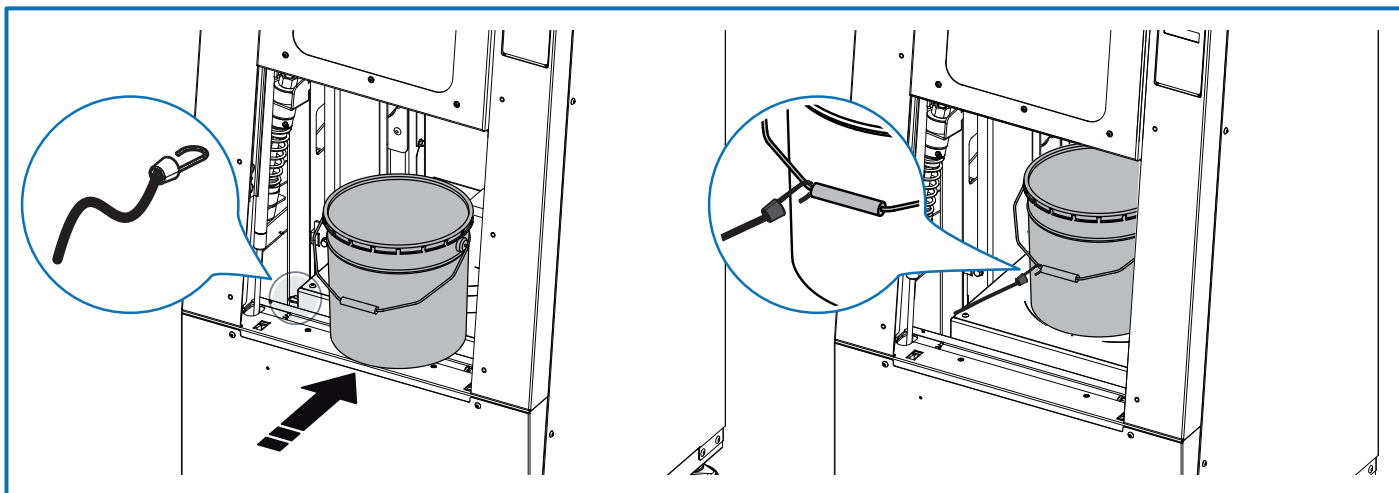


## WARNING

Secure the paint can bail with the special holder provided, to avoid damaging the can.

**IMPORTANT:** When the bail holder is not used, always secure it beneath the bottom plate. If you let it loose, it could catch on the internal parts of the machine during operation, damaging it.

It is also suggested to seal the can lid with adhesive tape.



Ga als volgt te werk om de bussen in de machine te plaatsen of uit de machine te nemen.

Als de platen moeten worden geopend, bij gesloten deur:

- EVOshake 200: houd de openingstoets ingedrukt tot de gewenste positie is bereikt. Door één keer op de toets te drukken gaan de platen volledig open.
- EVOshake 700: selecteer eerst de functie HELEMAAL OPEN van de toets en druk daarna op de start/stop-toets van de cyclus om de platen helemaal te openen.

Zet de nieuwe bus neer en duw hem naar binnen op het plateau met behulp van de rol.



#### GEVAAR

Het is de bediener verboden om de handen in de machine te steken onder het laadplateau, zowel bij het laden als bij het uitladen van de bus.

### 6.3 EVOshake 200 - Uitvoering van een schudcyclus

1. Open de deur.
2. Plaats de bus volgens de aanwijzingen in hoofdstuk 6.2 in de machine.
3. Sluit de deur.
4. Druk op de toets die bij de gewenste schudtijd hoort, of configureer een totale tijd door meerdere keren de voorgedefinieerde tijdswaarden bij elkaar op te tellen (par. 5.2).
5. Start de cyclus in één van de volgende bedrijfswijzen:
  - (SNELLE START) Druk op de knop start/stop van de cyclus of houd de knop(pen) voor het instellen van de tijd ingedrukt om de cyclus direct te starten voor de aldus ingestelde duur of voor de som van de tijdknoppen.
  - (SOM VAN TIJDEN) Druk op de tijdstelknoppen om de tijd bij elkaar op te tellen en druk vervolgens op de knop start/stop cyclus .

De deurbeveiliging verhindert dat de cyclus kan worden geactiveerd als de deur open is en dat de deur kan worden geopend tijdens het schudden.



Als de deur per vergissing gesloten is en u hem weer wilt openen, druk de openingstoets van de platen minstens een halve seconde in en laat hem los.



#### WAARSCHUWING

Forceer het openen van de deur niet als de deurvergrendeling actief is, bijvoorbeeld tijdens de schudcyclus. Als dit herhaaldelijk wordt gedaan, zou de machine beschadigd kunnen worden.

To load and unload the can, proceed as follows.

If it is necessary to open the plates, with the door closed:

- EVOshake 200: open the plates by holding down the key until you reach the desired position. By pressing the key only once, the plates will open completely.
- EVOshake 700: first of all, select the FULL OPEN function from the key, then press the cycle start/stop key to open the clamping plates completely.

Place the new can and push it inside the plate using the provided roller.



#### DANGER

The operator is prohibited from inserting his hands inside the machine below the loading surface both when loading and unloading the can.

### 6.3 EVOshake 200 - Running a shaking cycle

1. Open the door.
2. Load the can as indicated in chapter 6.2.
3. Close the door.
4. Press the key corresponding to the desired shaking time or configure a total time by adding up the predefined time values several times (chapter 5.2).
5. Start the cycle, in one of the following ways:
  - (QUICK START) Press the cycle start/stop key or hold the time setting key(s), to quick start the cycle for the duration set or for the sum of the time key(s).
  - (TIME SUM) Press the time setting key(s) you want to add and then press the cycle start/stop key .

The safety device prevents the cycle to be started when the door is open and the opening of the door during shaking.



If the door has been closed by mistake and you want to reopen it, just press the key to open the plates for at least half a second, then release it.



#### WARNING

Do not force the door to open when the door lock device is active, for example when the door is locked during the shaking cycle. If repeated, this operation could damage the machine.

Bij het verstrijken van de ingestelde tijd eindigt de schudcyclus: de platen gaan open en de deur ontgrendelt, zodat de bus kan worden weggehaald.



*De opening van de platen aan het einde van de cyclus is configureerbaar: een opening kan een vaste afstand hebben, een offset ten opzichte van de bushoogte, of een volledige opening zijn.*



#### GEVAAR

Het is de bediener verboden om de handen in de machine te steken onder het laadplateau, zowel bij het laden als bij het uitladen van de bus.

De machine is nu klaar voor een nieuwe schudcyclus; het laatst uitgevoerde schudprogramma wordt opnieuw aangeboden.



#### GEVAAR

Druk in een noodsituatie tijdens de schudcyclus op de rode noodstopknop (hoofdstuk 3.6).



*Bij een blokkering of storing, raadpleeg hoofdstuk 6.4.2.*

## 6.4 EVOshake 700 - Uitvoering van een schudcyclus

- Plaats de bus volgens de aanwijzingen in hoofdstuk 6.2 in de machine.
- Als u het AUTOMATISCH schudprogramma wilt uitvoeren, drukt u op . De parameters van de cyclus (klemkracht, snelheid en cyclustijd) worden automatisch geselecteerd op basis van de hoogte van de bus.
- Voor het uitvoeren van een van de voorgeprogrammeerde schudprogramma's drukt u op de desbetreffende toetsen (bijv.  of ).
  - Druk **eenmaal** op de toets om het eerste programma te selecteren
  - Druk **enkele malen** op de toets om door de andere programma's te bladeren

Zodra de toets wordt ingedrukt, wordt op de display de naam van het geselecteerde programma weergegeven.

- Wijzig indien nodig de schudtijd met behulp van de regeltoetsen  . Ook in het AUTO-programma kan een tijd worden ingesteld. De schudtijd kan ook tijdens de uitvoering van de cyclus worden veranderd.



#### WAARSCHUWING

**De cyclus wordt direct gestart door eenvoudig sluiten van de deur door de bediener.**

- Start de cyclus in één van de volgende bedrijfswijzen:
  - Sluit de deur om de cyclus die tevoren geselecteerd is direct te startenor
  - Sluit de deur en druk de start/stop-toets van de cyclus in. or
  - Sluit de deur en houd de cyclustoets van het geselecteerde programma ingedrukt.

De deurbeveiliging verhindert dat de cyclus kan worden geactiveerd als de deur open is, en de deurvergrendeling voorkomt dat de deur kan worden geopend tijdens het schudden.

When the time has elapsed, the cycle is over: the plates open and the door unlocks making it possible to remove the can.



*Plates opening mode at the end of the cycle can be configured. It can be at a fixed distance, with an offset based on the can height or a full plate opening.*



#### DANGER

The operator is prohibited from inserting his hands inside the machine below the loading surface both when loading and unloading the can.

The machine is now ready to carry out another shaking cycle; the program just executed will be proposed.



#### DANGER

In any emergency event occurring when the shaking cycle is in progress press the emergency stop button (chapter 3.6).



*In case of blockage or malfunction refer to chapter 6.4.2.*

## 6.4 EVOshake 700 - Running a shaking cycle

- Load the can as indicated in chapter 6.2.
- To carry out the AUTOMATIC shaking program, press the  key. The parameters of the cycle (clamping force, speed and cycle duration) will be chosen automatically based on can height.
- To carry out one of the pre-set shaking programs, press the corresponding keys (for example,  or ).
  - Press the key **once** to select the first program
  - Press the key **multiple times** to scroll through the subsequent programs

When a key is pressed, the display shows the name of the program selected.

- If required, change the shaking time with the adjusting keys  . It is possible to set a time also for the AUTO cycle. The shaking time can also be changed during the cycle.



#### WARNING

**The cycle is started directly by the operator closing the door.**

- Start the cycle, in one of the following ways:
  - Close the door to directly start the cycle previously selectedor
  - Close the door and press the cycle start/stop key or
  - Hold down the key corresponding to the program selected

The safety device prevents the cycle to be started when the door is open and the door lock prevents opening it during shaking.



## WAARSCHUWING

Forceer het openen van de deur niet als de deurvergrendeling actief is, bijvoorbeeld als de deur vergrendeld is tijdens de schudcyclus. Als dit herhaaldelijk wordt gedaan, zou de machine beschadigd kunnen worden.

Forceer de automatische opening van de deur in geen geval met de hand.

Bij het verstrijken van de ingestelde tijd eindigt de schudcyclus: de platen gaan open en **de deur gaat automatisch open**, zodat de bus kan worden weggehaald.



*De opening van de platen aan het einde van de cyclus is configureerbaar: een opening kan een vaste afstand hebben, een offset ten opzichte van de bushoogte, of een volledige opening zijn.*

De machine is nu klaar voor een nieuwe schudcyclus; het laatst uitgevoerde schudprogramma wordt opnieuw aangeboden.



## GEVAAR

Druk in een noodsituatie tijdens de schudcyclus op de rode noodstopknop (hoofdstuk 3.6).



*Bij een blokkering of storing, raadpleeg hoofdstuk 6.4.2.*

### 6.4.1 Vroege stop

Een schudcyclus kan op elk moment worden afgebroken.

Ga als volgt te werk om de schudcyclus voor het verstrijken van de ingestelde tijd af te breken:

- Druk op de toets start/stop cyclus
- EVOSHAKE 700: druk op een willekeurige cyclustoets.
- EVOSHAKE 200: druk op de openingstoets van de platen

### 6.4.2 Foutcondities

De machine wijst de gebruiker op eventuele storingen of defecten door middel van foutcodes op de display.

De machine geeft ALARMEN (ALRxx) of WAARSCHUWINGEN (WRNxx) weer.

- Om een **alarm** op te lossen moet **de noodstopknop ingedrukt en losgezet worden (trekken en niet draaien)**, om het alarm te onderdrukken en te elimineren (bijvoorbeeld ALR22 FOUT ENCODER); anders is het mogelijk om herpositionering van het mechanisme te vragen en tegelijkertijd het alarm te onderdrukken door op de start/stop-toets van de cyclus te drukken.
- Verricht om echter een **waarschuwing** te verhelpen de vereiste specifieke handeling zodat de gestarte activiteit afgerond kan worden (bijvoorbeeld WRN01 DEUR SLUITEN).

De actieve foutcodes worden continu weergegeven door de beschrijving ervan af te wisselen. De machine kan niet langer gebruikt worden als een fout geactiveerd is.

Controleer of de storing automatisch wordt opgelost. Is dat niet het geval, neem dan contact op met de bevoegde assistentiedienst, onder vermelding van de foutcode om te kunnen nagaan welk type defect is opgetreden.

Hieronder volgt een lijst van alarmmeldingen en waarschuwingen met de bijbehorende oplossingen die de bediener van de machine mag uitvoeren om de storing te verhelpen.

Neem contact op met de bevoegde assistentiedienst als de foutconditie aanhoudt.



*Neem voor andere alarmcodes contact op met de bevoegde technische assistentie.*



## WARNING

Do not force the door to open when the door lock device is active, for example when the door is locked during the shaking cycle. If repeated, this operation could damage the machine.

Never force the door up manually while it is automatically opening.

When the time has elapsed, the cycle is over: the plates open and **the door opens automatically**, making it possible to remove the can.



*Plates opening mode mode at the end of the cycle can be configured. It can be at a fixed distance, with an offset based on the can height or a full plate opening.*

The machine is now ready to carry out another shaking cycle; the program just executed will be proposed.



## DANGER

In any emergency event occurring when the shaking cycle is in progress press the emergency stop button (chapter 3.6).



*In case of blockage or malfunction refer to chapter 6.4.2.*

### 6.4.1 Advance stop

It is possible to stop a shaking cycle at any time.

To end the shaking cycle before the set time has elapsed:

- Press the cycle start/stop key
- or
- EVOSHAKE 700: press any of the cycle keys.
- EVOSHAKE 200: press the key

### 6.4.2 Error conditions

The machine will warn the user about possible operation anomalies or machine breakdowns through error codes shown on the display.

The machine displays ALARMS (ALRxx) or WARNINGS (WRNxx).

- To resolve an **alarm**, press and **release the emergency button (pull, do not rotate it)** to clear the alarm and remove it (e.g. ALR22 ENCODER ERROR), or it is possible to request the repositioning of the mechanics and at the same time silence the alarm by pressing the cycle start/stop button.
- To resolve a **warning**, you just have to execute the specific action required to complete the activity (e.g. WRN01 CLOSE THE DOOR).

The active error codes are displayed continuously, alternated to their description. If an error is active, it is no longer possible to use the machine.

Check if the fault is solved. If this is not the case, call the authorized technical service, telling them the error code so they can identify the kind of fault occurred.

Following is a list of alarm and warning messages with corresponding solutions for the operator to solve the fault.

If the error condition is not solved, contact authorized technical service.



*For other alarm codes, contact authorized technical service.*

#### **ALR00 - NOODSITUATIE**

Deze melding wordt weergegeven wanneer op de noodstopknop wordt gedrukt.

Zet de noodstopknop los (trekken en niet draaien) om de melding te laten verdwijnen.

Nadat de noodstopknop is losgelaten, kan het herstel van de correcte oorspronkelijke bedrijfsomstandigheden nodig zijn door op de toets start/stop cyclus te drukken.

#### **WRN01 - DEUR SLUITEN**

Deze melding verschijnt wanneer het starten van de cyclus wordt bediend met een toets terwijl de deur open is.

Sluit de deur om de weergave ervan te verwijderen.

#### **WRN02 - DEUR DICHT**

De melding verschijnt nadat de toets AUTO van de EVOSHAKE 700 meerdere keren is ingedrukt, en staat het toe de deur gesloten te houden zonder een de schudcyclus te starten.

#### **WRN03 - REINIGINGSCYCLUS**

De melding verschijnt nadat de toets AUTO van de EVOSHAKE 700 meerdere keren is ingedrukt en staat het toe een openings-/sluitingscyclus van de platen uit te voeren om de klem Schroeven schoon te maken.

#### **WRN27 - VERWIJDER BUS**

De melding verschijnt als er tijdens een reinigingscyclus een bus wordt gedetecteerd, die moet worden verwijderd.

#### **WRN07 - (I) VOOR RESET**

Deze melding wordt weergegeven wanneer de machine niet in de juiste aanvankelijke conditie is voor het uitvoeren van de cyclus (juiste positie van de klemplaten):

Sluit de deur en druk de start/stop-toets van de cyclus in.

De begincondities moeten volgens deze procedure worden hersteld na een noodstop of na plotselinge stroomuitval, of om een alarm af te zetten

Als het herstel positief resultaat heeft, ontgrendelt de deur / opent hij automatisch.

#### **WRN18 - BUS TE GROOT**

De te mengen bus is te hoog of er is een storing van het klemcontrolesysteem (klemmotor of sensoren positie platen).

Druk op de start/stop-toets van de cyclus om de waarschuwing af te zetten en de deur te ontgrendelen.

Respecteer de in de handleiding aangegeven afmetingen van de verpakkingen.

#### **WRN19 - BUS TE KLEIN**

De te mengen bus is te laag of er is een storing van het klemcontrolesysteem (klemmotor of sensoren positie platen).

Druk op de start/stop-toets van de cyclus om de waarschuwing af te zetten en de deur te ontgrendelen.

Respecteer de in de handleiding aangegeven afmetingen van de verpakkingen.

#### **ALR5 - FOUT OPENING PLATEN**

#### **ALR6 - FOUT SLUITING PLATEN**

#### **ALR12 - FOUT KLEMMOTOR**

#### **ALR22 - ENCODERSTORING**

#### **ALR28 - FOUT PLATEN LOS**

De positie van de klemplaten die door de sensor is waargenomen is incongruent met de bediening die naar de motor is gezonden, of de besturingslogica neem de beweging van de klemplaten niet goed waar.

Er is technische assistentie nodig om de juiste klemming te waarborgen.

Voor deze alarmen zijn de toetsen  en  of  actief om de opening of sluiting van de platen te forceren.

#### **ALR00 - EMERGENCY**

The message appears when the emergency stop button is pressed.

Release the emergency stop button (pull, do not rotate it) to clear the alarm.

After releasing the emergency, it might be necessary to bring the machine to the correct initial operating conditions, by pressing the cycle start/stop key.

#### **WRN01 - CLOSE THE DOOR**

The message appears when cycle start command is given with a key, when the door is open.

Close the door to clear the warning.

#### **WRN02 - KEEP DOOR CLOSED**

The message appears after having pressed the AUTO key of the EVOSHAKE 700 several times and allows you to keep the door closed without automatically starting the shaking cycle.

#### **WRN03 - CLEANING CYCLE**

The message appears after pressing the AUTO key of the EVOSHAKE 700 several times and allows you to perform an opening/closing cycle of the plates, to clean the clamping screws.

#### **WRN27 - REMOVE THE CAN**

The message appears when, during the cleaning cycle, the presence of a can is detected, which must be removed.

#### **WRN07 - (I) TO RESET**

The message appears when the machine is not in the correct initial operating conditions to execute the cycle (correct position of the clamping plates).

Close the door and press the cycle start/stop key.

After an emergency stop or after a sudden power outage, it is necessary to restore initial machine conditions with this procedure.

If this restore procedure is successful, the door will unlock / open automatically.

#### **WRN18 - CAN TOO BIG**

The can to be mixed is too high or there is a fault on the clamping control system (clamping motor or plates position sensors).

Press the cycle start/stop key to silence the warning and unlock the door.

Use only cans with the dimensions specified in the user's manual.

#### **WRN19 - CAN TOO SMALL**

The can to be mixed is too low or absent, or there is a fault on the clamping control system (clamping motor or plates position sensors).

Press the cycle start/stop key to silence the warning and unlock the door.

Use only cans with the dimensions specified in the user's manual.

#### **ALR05 - DECLAMPING FAULT**

#### **ALR06 - CLAMPING FAULT**

#### **ALR12 - CLAMPING MOTOR ERROR**

#### **ALR22 - ENCODER ERROR**

#### **ALR28 - LOOSEN PLATES**

The position of the clamping plates detected by the sensor is not consistent with the command sent to the motor, or the control electronics did not detect plates movement.

Technical assistance is required to ensure correct clamping conditions.

For these alarms, the keys  and  or  are active, to force plates opening or closing.

#### ALR26 - FOUT BEW. DEUR (FOUT DEUR OPEN)

Deze melding wordt gegeven wanneer tijdens de cyclus of de openings-/sluitfase van de klempaten een onverwachte beweging van de deur wordt waargenomen.

De melding kan verschijnen tijdens het automatisch openen en sluiten van de deur als de beweging niet correct en regelmatig wordt verricht (bijv. een obstakel verhindert dat de deur gesloten kan worden). Het kan echter ook betekenen dat de deursensor een probleem in de afstelling of een storing vertoont als de melding tijdens een cyclus wordt gegeven.

Om dit op te lossen:

1. Druk de noodstopknop in en laat hem los.
2. Verzeker u ervan dat de deur dicht is.
3. Druk op de start/stop-toets van de cyclus om de begincondities te herstellen. De deur gaat automatisch open.

Nu is het mogelijk om een nieuwe cyclus te starten.

#### ALR26 - DOOR MOVEMENT FAULT

The message appears when an unexpected movement of the door is detected, during the cycle or during the plates opening/closing phase.

The message can appear during automatic opening and closing of the door, when the movement is not correct and regular (e.g. closing is prevented by an obstacle). On the contrary, if the message appears while a cycle is in progress, it could mean that there is a problem in the door close sensor (needs adjustment or is not working properly).

To resolve:

1. Press and release the emergency stop button.
2. Make sure that the door is closed.
3. Press the cycle start/stop key to restore initial conditions. The door will open automatically.

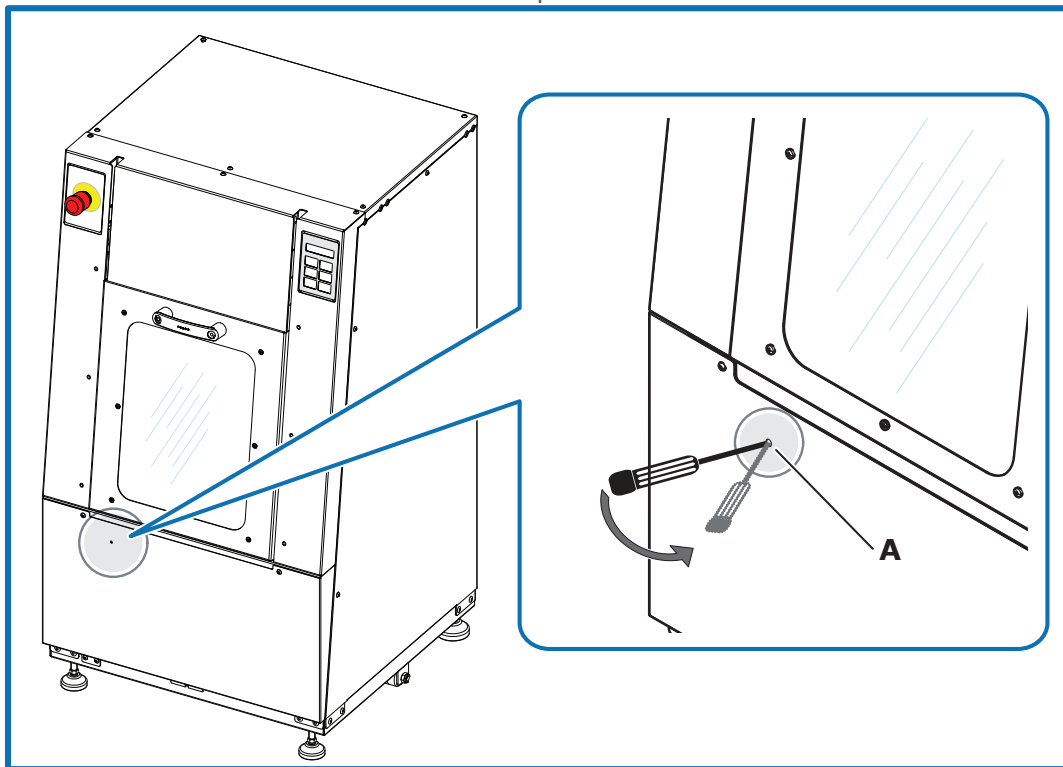
At this point, it will be possible to start a new cycle.

### 6.5 De halfautomatische verticale schuifdeur handmatig ontgrendelen

Als de deur vergrendeld is en niet normaal open gaat met de bedieningen van de machine, kan hij met de hand worden ontgrendeld en geopend via een opening in het frontale paneel (A).

### 6.5 How to manually unlock the semi-automatic vertical sliding door

If the door is blocked, and does not open normally using the machine commands, it is possible to unlock it and open it manually through a hole on the front panel (A).



#### GEVAAR

**Voer de ontgrendeling van de deur uit bij stilstaande machine, nooit terwijl ze in werking is,** want door het openen van de deur wordt het schudden weliswaar gestopt, maar door de inertie van de beweging van het mechanisme gaat het nog enkele seconden door.



#### GEVAAR

**De deur wordt elektrisch bediend en opent automatisch.**

**Probeer hem niet handmatig te openen door aan de hendel te trekken.**

1. Schakel de machine eerst uit, wanneer ze stilstaat, en maak de voedingskabel los uit het stopcontact (par. 5.6).



#### DANGER

**Make sure to carry out this operation when the machine stands still, and never while the machine is working;** opening the door will stop the shaking movement, however the movement inertia of the shaking mechanics continues for a few more seconds.



#### DANGER

**The door is electrically operated and opens automatically.**

**Do not try to open it manually by pulling the handle.**

1. With the machine standing still, before proceeding turn it off and disconnect the power supply cable from the mains socket outlet (chapter 5.6).

2. Steek van links naar rechts een kleine schroevendraaier in de opening **A**, onder een kleine hoek. De schroevendraaier moet parallel zijn aan de vloer en minstens 2 cm naar binnen worden gestoken.
3. Draai het handvat van de schroevendraaier voorzichtig van links naar rechts, tot u hoort dat de deur ontgrendelt.
4. Sluit de machine weer aan op het stopcontact en schakel haar weer in (par. 5.5).

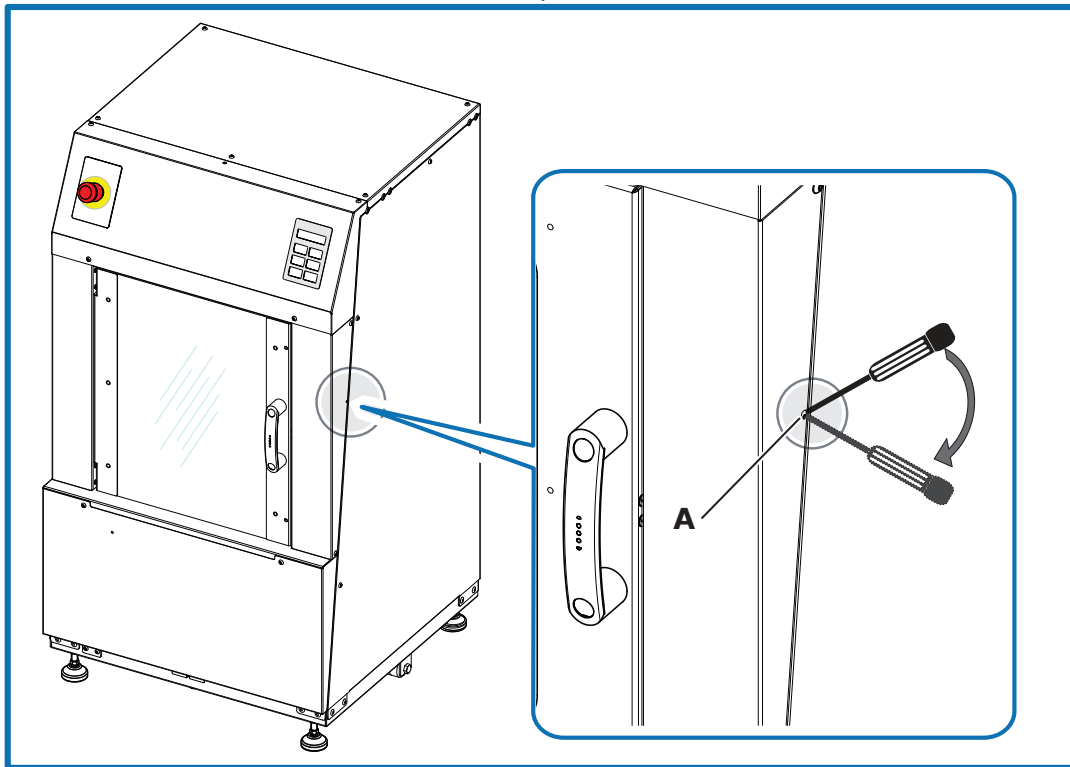
## 6.6 De vleugeldeur handmatig ontgrendelen

Als de deur vergrendeld is en niet normaal open gaat met de bedieningen van de machine, kan hij met de hand worden ontgrendeld en geopend via een opening in het frontale paneel (**A**).

2. Insert a small screwdriver from left to right in hole **A**, with a slight insertion angle. The screwdriver must be parallel to the floor and must be inserted at least 2 cm [0.78"].
3. Gently move the screwdriver handle sideways from left to right, until you hear the door unlock.
4. Reconnect the machine to the mains and switch it on (chapter 5.5).

## 6.6 How to manually unlock the hinge door

If the door is blocked, and does not open normally using the machine commands, it is possible to unlock it and open it manually through a hole on the front panel (**A**).



### GEVAAR

**Voer de ontgrendeling van de deur uit bij stilstaande machine, nooit terwijl ze in werking is,** want door het openen van de deur wordt het schudden weliswaar gestopt, maar door de inertie van de beweging van het mechanisme gaat het nog enkele seconden door.



### GEVAAR

**De deur wordt elektrisch bediend en opent automatisch.**

**Probeer hem niet handmatig te openen door aan de hendel te trekken.**

1. Schakel de machine eerst uit, wanneer ze stilstaat, en maak de voedingskabel los uit het stopcontact (par. 5.6).
2. Steek van hoog naar laag een kleine schroevendraaier in de opening **A**, onder een kleine hoek. De schroevendraaier moet parallel zijn aan de vloer en minstens 2 cm naar binnen worden gestoken.
3. Draai het handvat van de schroevendraaier voorzichtig van hoog naar laag, tot u hoort dat de deur ontgrendelt.
4. Sluit de machine weer aan op het stopcontact en schakel haar weer in (par. 5.5).



### DANGER

**Make sure to carry out this operation when the machine stands still, and never while the machine is working;** opening the door will stop the shaking movement, however the movement inertia of the shaking mechanics continues for a few more seconds.



### DANGER

**The door is electrically operated and opens automatically.**

**Do not try to open it manually by pulling the handle.**

1. With the machine standing still, before proceeding turn it off and disconnect the power supply cable from the mains socket outlet (chapter 5.6).
2. Insert a small screwdriver from top to bottom in hole **A**, with a slight insertion angle. The screwdriver must be parallel to the floor and must be inserted at least 2 cm [0.78"].
3. Gently move the screwdriver handle sideways from top to bottom, until you hear the door unlock.
4. Reconnect the machine to the mains and switch it on (chapter 5.5).

## 7 NORMAAL ONDERHOUD

### 7.1 Algemene waarschuwingen

De medewerkers die deze werkzaamheden uitvoeren, zijn verplicht de onderstaande persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken.



HANDSCHOENEN TER  
BESCHERMING TEGEN  
MECHANISCHE RISICO'S  
(SCHEUREN, SNIJDEN)



#### GEVAAR

Zet vóór het uitvoeren van elk onderhoud eerst de machine uit en maak de voedingskabel los uit het stopcontact (par. 5.6).

Tijdens onderhoudswerkzaamheden aan de machine is het risico van aanraking met de kleurstof groot; houdt u zich aan de aanwijzingen in hoofdstuk 3.2.



#### WAARSCHUWING

Volgens de analyse van de veiligheidscircuits overeenkomstig de norm UNI EN ISO 13849-1:2016 vervullen sommige onderdelen na het 20e bedrijfsjaar hun veiligheidsfunctie niet meer. Ze moeten daarom worden vervangen om de machine in veilige bedrijfsconditie te houden.

Het gaat om de volgende onderdelen:

- contactgevers
- aandrijfkaart klemmotor
- veiligheidsschakelaar van de deur
- noodstopknop
- bedieningsknop voor opening van de platen (indien aanwezig)

**Laat de vervanging uitsluitend door bevoegd en getraind servicepersoneel verrichten.**

**Neem voor andere ingrepen contact op met de fabrikant of de erkende assistentiedienst.**

### 7.2 Reiniging

De machine kan vuil (gemorste verf) of stoffig worden in de loop van de tijd. In het eerste geval moet de machine onmiddellijk worden schoongemaakt, in het tweede geval volstaat periodiek onderhoud.



#### WAARSCHUWING

**GEBRUIK GEEN OPLOS- OF SCHUURMIDDELEN.**

**GEBRUIK GEEN WATER- OF STOOMSTRALEN OM DE BINNENZIJDE VAN DE MACHINE TE REINIGEN.**

#### 7.2.1 Reiniging van de buitenzijde

Wij adviseren de afschermingen, panelen en bedieningsorganen van de machine globaal schoon te maken door vuil, stof en eventuele vlekken weg te nemen met een zachte, droge of met een mild reinigingsmiddel bevochtigde doek.

Houd de vloer rondom de machine altijd vrij van eventueel geleast product, om het risico op uitglijden te voorkomen.

## 7 ORDINARY MAINTENANCE

### 7.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



MECHANICAL RISK  
PROTECTION GLOVES  
(TEAR, CUT)



#### DANGER

Before carrying out any maintenance operations, you must turn off the machine and unplug the power supply cable from the mains socket outlet (chapter 5.6).

During machine maintenance operations there is a high risk of contact with the coloring product; strictly follow the indications of chapter 3.2.



#### WARNING

Following the analysis of the safety circuits in compliance with Standard UNI EN ISO 13849-1:2016, some components no longer fulfil their safety function after the 20<sup>th</sup> operating year. Therefore it is necessary to replace these components after this time period, to ensure machine safe operating conditions.

These components are:

- contactors
- clamping motor drive board
- door safety limit switch
- emergency stop button
- button to control plates opening (if present)

**The replacement must be carried out exclusively by trained and authorized service personnel.**

**For additional operations other than those indicated, contact the manufacturer or authorized service center.**

### 7.2 Cleaning

The machine may get dirty accidentally (paint spills) or due to dust build-up over time. In the first instance, the machine must be cleaned immediately; periodic cleaning will suffice for the latter.



#### WARNING

**NEVER USE A SOLVENT-BASED CLEANING PRODUCT OR ABRASIVE POWDER.**

**DO NOT USE WATER JETS OR STEAM TO CLEAN THE INTERIOR OF THE MACHINE.**

#### 7.2.1 External cleaning

We recommend a general cleaning of coverings, panels and control devices of the machine, to remove dirt, dust and any stains, using a soft and dry cloth, or slightly moistened with a mild cleansing solution.

To avoid the risk of slipping, keep the floor around the machine clean from possible product spills.

### 7.2.2 Reiniging van de binnenzijde

Verwijder eventueel in de machine gemorst product onmiddellijk met een doek of spatel.

Het afvalwater verzamelt zich op de bodem en kan via de afvoeropening worden geloosd door de machine licht te kantelen.

De machine is uitgerust met speciale spatbeschermingen die de klemschroeven tegen eventuele productspatten beschermen.

### 7.3 Smering en reiniging van de klemschroeven

Gebruik een platte, gebogen kwast om de schroeven schoon te maken en te smeren. Werk vanaf de voorkant en verkrijg toegang tot de klemschroeven vanaf de achterkant van de spatbeschermingen.

### 7.2.2 Internal cleaning

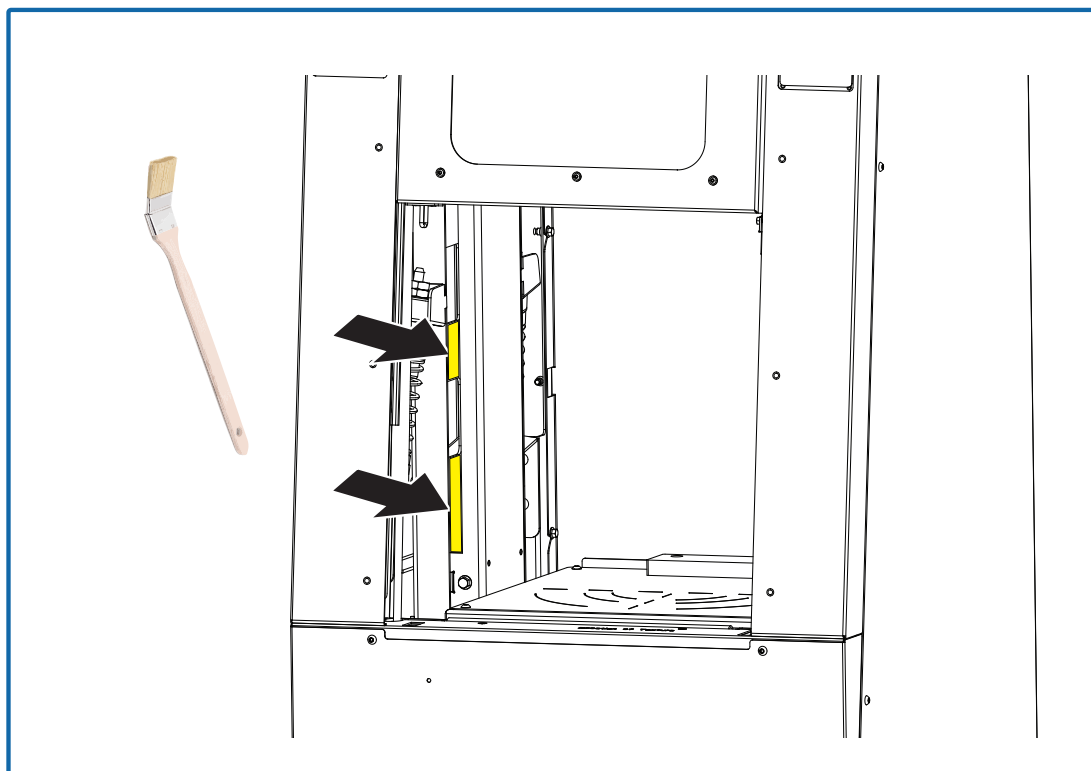
In the event of paint leaks inside the machine, clean immediately using a moistened cloth or a spatula.

Waste liquids are collected in the bottom plate and can be drained through the hole provided, by slightly tilting the machine.

The machine is provided with special splash-guards the protect the clamping screws from possible sprays of product.

### 7.3 Lubricating and cleaning the clamping screws

To clean and lubricate the screws, use a bent flat brush. Work from the front, accessing the screws from behind the splash-guards.



Gebruik vet van het type OKS 422 of vet met de onderstaande eigenschappen.

| Technische eigenschappen van het smeermiddel |                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Toepassingsgebied                            | Geschikt voor tandwielen, schroeven en soortgelijke machineonderdelen die blootstaan aan hoge druk en hoge temperaturen; is uitstekend bestand tegen warmte, hoge belasting, trillingen en hoge glijsnelheden. |
| Samenstelling                                | zeep van barium en synthetische olie                                                                                                                                                                           |
| Temperatuurbereik                            | - 40 °C + 180 °C                                                                                                                                                                                               |
| Consistentieklasse                           | NLGI 2                                                                                                                                                                                                         |

#### EVOSHAKE 700 - REINIGINGSCYCLUS SCHROEVEN

De reinigingscyclus van de schroeven dient om eventuele vuilresten van de klemschroeven te verwijderen of om vet aan te brengen en een goede verschuiving te verzekeren. Dit moet gebeuren bij een lege machine, zonder bus.

1. Druk meerdere keren op de toets AUTO totdat de functie **REINIGINGSCYCLUS** is geselecteerd.
2. Sluit de deur, zoals aangegeven door de melding op de display, om de cyclus te starten.

De machine voert een sluitingscyclus op de minimale hoogte en een volledige heropening van de platen uit, ontgrendelt de deur en opent deze automatisch.

Use grease type OKS 422 or similar grease having the following characteristics.

| Technical characteristics of the lubricant |                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Application field                          | Suitable for gears, screws and similar parts of machines exposed to high pressures and temperatures; it offers excellent resistance to extreme temperatures, high loads, vibrations and high running speeds. |
| Composition                                | Complex soap of barium and synthetic oil                                                                                                                                                                     |
| Temperature range                          | from - 40°C to + 180°C                                                                                                                                                                                       |
| Consistency class                          | NLGI 2                                                                                                                                                                                                       |

#### EVOSHAKE 700 - CLAMPING SCREWS CLEANING CYCLE

The cleaning cycle of the clamping screws has the purpose to remove and dirt residue from the clamping screws or to spread the grease, thus ensuring a smooth movement. It must be carried out with the machine empty, with no can loaded.

1. Press the AUTO key multiple times until you select the function **CLEANING CYCLE**.
2. As indicated by the display message, close the door to start the cycle.

The machine carries out a cycle of plates closing to minimum height and plates full re-opening, it will then unlock the door and automatically open it.

## 8 TECHNISCHE GEGEVENS

### 8.1 Technische gegevens

|                                                                                                                | EVOshake 200                                                                                                | EVOshake 700                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Spanning en frequentie</b>                                                                                  | Eenfasig 200 - 240 V~ ± 10% 50 Hz<br>Eenfasig 100 - 120 V~ ± 10% 50 Hz<br>Eenfasig 100 - 120 V~ ± 10% 60 Hz | Eenfasig 200 - 240 V~ ± 10% 50/60 Hz<br>*Eenfasig 100 - 120 V~ ± 10% 50/60 Hz<br>Eenfasig 127 V~ ± 10% 50/60 Hz (optioneel met spaartransformator) |
| <b>*Opmerking:</b> bij een voeding van 90 tot 100 V zouden de machineprestaties enigszins minder kunnen worden |                                                                                                             |                                                                                                                                                    |
| <b>Zekeringen</b>                                                                                              | F 10 A                                                                                                      |                                                                                                                                                    |
| <b>Maximaal opgenomen vermogen</b>                                                                             | 650 W                                                                                                       |                                                                                                                                                    |
| <b>Vermogen schudmotor</b>                                                                                     | 0,75 HP (0,55 kW)                                                                                           |                                                                                                                                                    |
| <b>Geluidsniveau (**)</b>                                                                                      | Niveau van de equivalente akoestische druk: < 70 dB (A)                                                     |                                                                                                                                                    |
| <b>Omgevingsomstandigheden voor de werking</b>                                                                 | Temperatuur van 10°C (50 °F) tot 40°C (104 °F)<br>Relatieve luchtvochtigheid van 5% tot 85% (condensvrij)   |                                                                                                                                                    |

(\*\*) In het laboratorium gemeten waarde die verantwoord is in het bijbehorende testrapport, dat ter inzage ligt bij de bouwder. Bedrijfsomstandigheden: normale bedrijfsomstandigheden met gesimuleerde plaatsing van bussen.

### 8.2 Conformiteitsverklaring

Zie Bijlage.

### 8.3 Garantie

Om de garantie te laten ingaan, verzoeken wij u het formulier in de verpakking van de machine volledig in te vullen en het op het op hetzelfde formulier aangegeven wijze te verzenden.



Neem in geval van serviceaanspraken uitsluitend contact op met door ons geautoriseerde bevoegde personen. Gebruik voor het machineonderhoud of de vervanging van onderdelen uitsluitend originele onderdelen.

Indien van fabriekswege aangebrachte delen ten behoeve van de veiligheid c.q. beveiliging geheel of gedeeltelijk worden gewijzigd of verwijderd, heeft dit het onmiddellijk vervallen van de garantie tot gevolg.

De bouwder aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor letsel of schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik van de apparatuur of geknoei met de afschermingen en veiligheidsvoorzieningen waarmee de machine is uitgerust.

De door de bouwder afgegeven garantie kan om **de volgende redenen** komen te vervallen:

- Onjuist gebruik van de machine.
- Het niet opvolgen van de in deze handleiding gegeven aanwijzingen en onderhoudsvorschriften.
- Het (laten) uitvoeren van wijzigingen en/of reparaties aan de machine door personeel van buiten de door de bouwder bevoegde hulporganisatie en/of door het gebruik van niet-originele reserveonderdelen.

## 8 TECHNICAL SPECIFICATIONS

### 8.1 Technical data

|                                                                                          | EVOshake 200                                                                                                            | EVOshake 700                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Power supply</b>                                                                      | Single-phase 200 - 240 V~ ± 10% 50 Hz<br>Single-phase 100 - 120 V~ ± 10% 50 Hz<br>Single-phase 100 - 120 V~ ± 10% 60 Hz | Single-phase 200 - 240 V~ ± 10% 50/60 Hz<br>*Single-phase 100 - 120 V~ ± 10% 50/60 Hz<br>Single-phase 127 V~ ± 10% 50/60 Hz (optional with autotransformer) |
| <b>*Note:</b> from 90 to 100 V power supply, machine performance may be slightly altered |                                                                                                                         |                                                                                                                                                             |
| <b>Fuses</b>                                                                             | F 10 A                                                                                                                  |                                                                                                                                                             |
| <b>Max power absorbed</b>                                                                | 650 W                                                                                                                   |                                                                                                                                                             |
| <b>Shaking motor power</b>                                                               | 0.75 HP (0.55 kW)                                                                                                       |                                                                                                                                                             |
| <b>Noise level (**)</b>                                                                  | Level of equivalent acoustic pressure: < 70 dB (A)                                                                      |                                                                                                                                                             |
| <b>Environment working conditions</b>                                                    | Temperature: between 10 °C (50 °F) and 40 °C (104 °F)<br>Relative humidity: between 5% and 85%, without condensation    |                                                                                                                                                             |

(\*\*) Value measured in laboratory and documented by the corresponding test report available at the manufacturer's. Operating conditions: machine normal working cycle, under simulated load conditions.

### 8.2 Declaration of conformity

See Appendix.

### 8.3 Warranty

In order for the warranty to be valid, please complete the form included in the machine packing, and send it to the address listed on the form itself.



Contact our authorized and qualified personnel only for all your service needs. Use only original spare parts for all maintenance and replacement interventions.

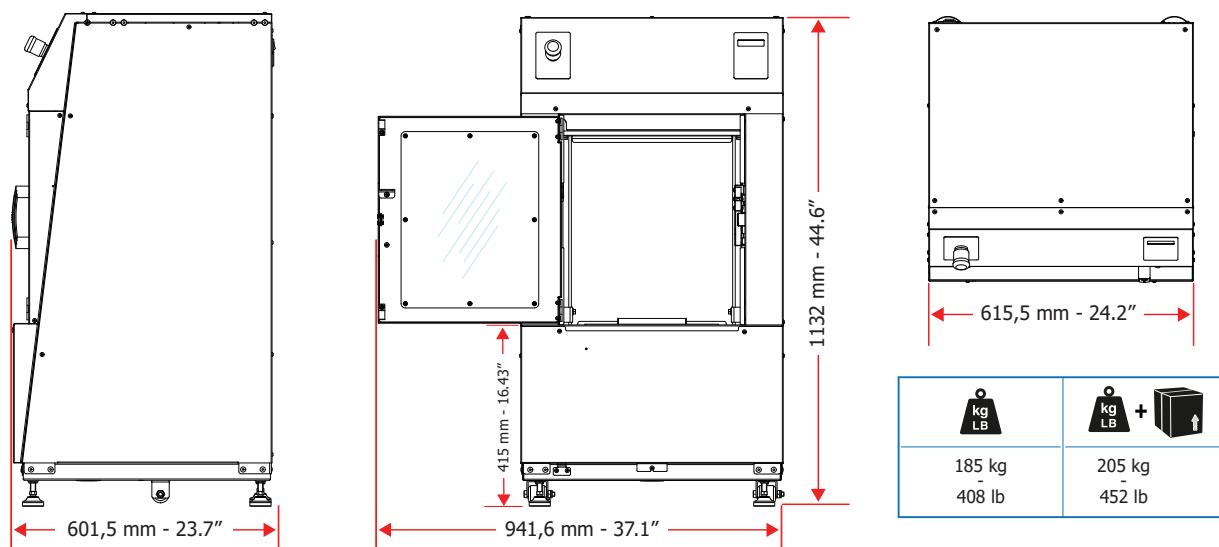
Altering or removing the guards and safety devices provided on the machine will not only void the warranty immediately, but is also dangerous and illegal.

The manufacturer may not be held liable for personal injury or property damage caused by improper use of the equipment or tampering with the guards and safety devices installed on the machine.

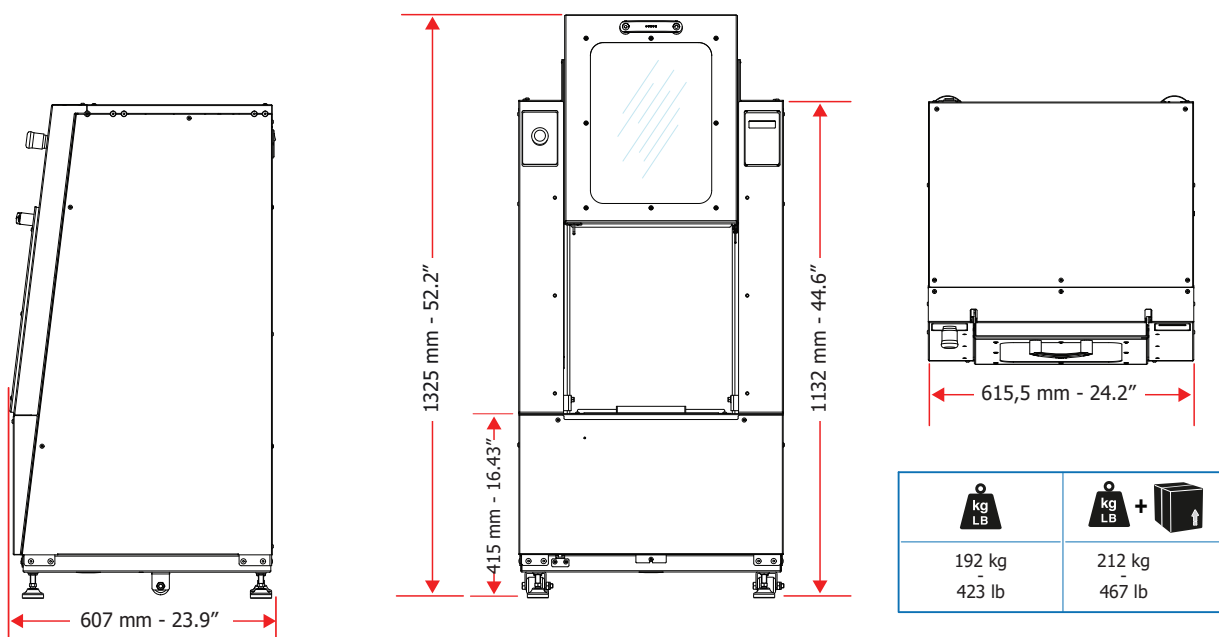
The following shall **void the manufacturer's warranty**:

- Improper use of the machine.
- Failure to observe the instructions and maintenance rules set forth in the manual.
- Making or having changes and/or repairs made on the machine by personnel outside the service organization authorized by the manufacturer and/or made using non-original spare parts.

## EVOshake 200



## EVOshake 700



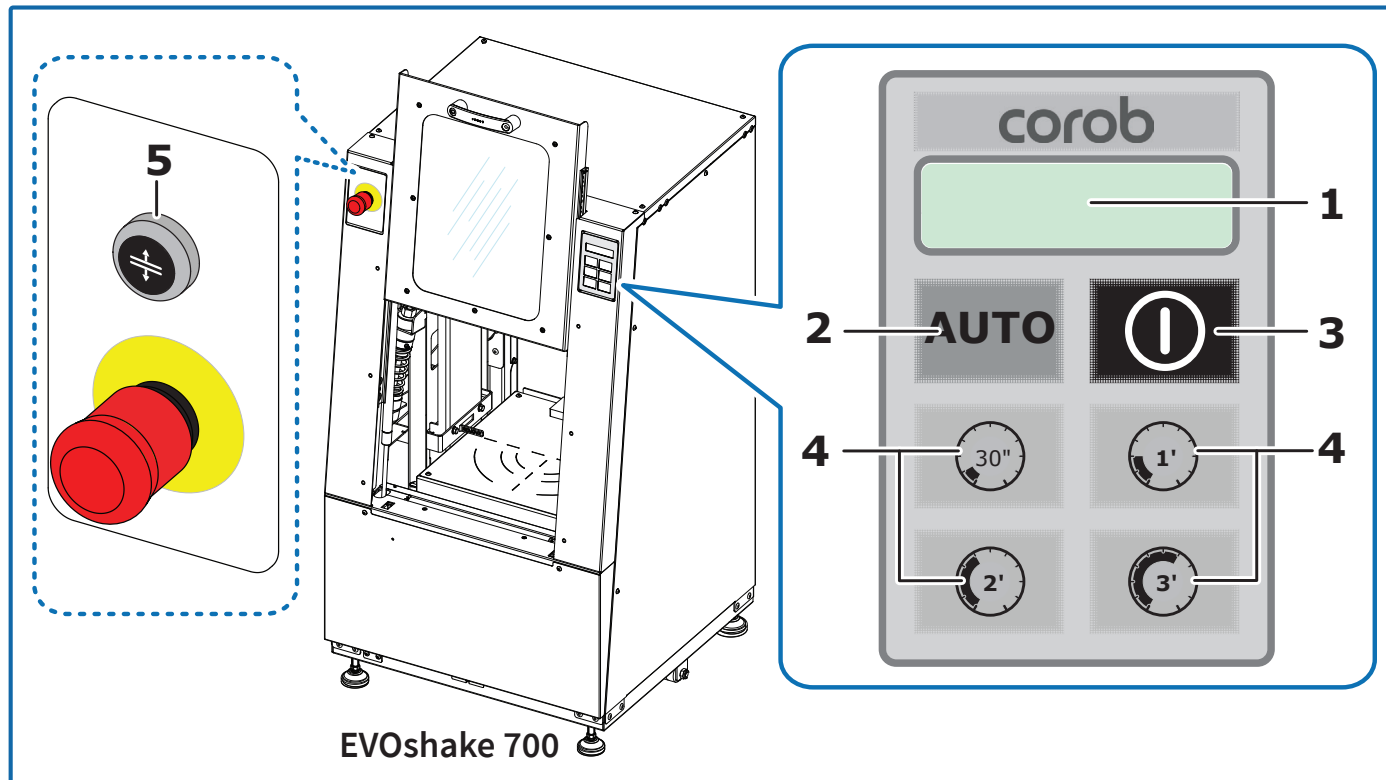
Zie par. 2.2 voor de regelhoogten van het laadplateau.

See chapter 2.2 for the loading surface height adjustments.



**Toets om de platen te openen met de deur open (5)**

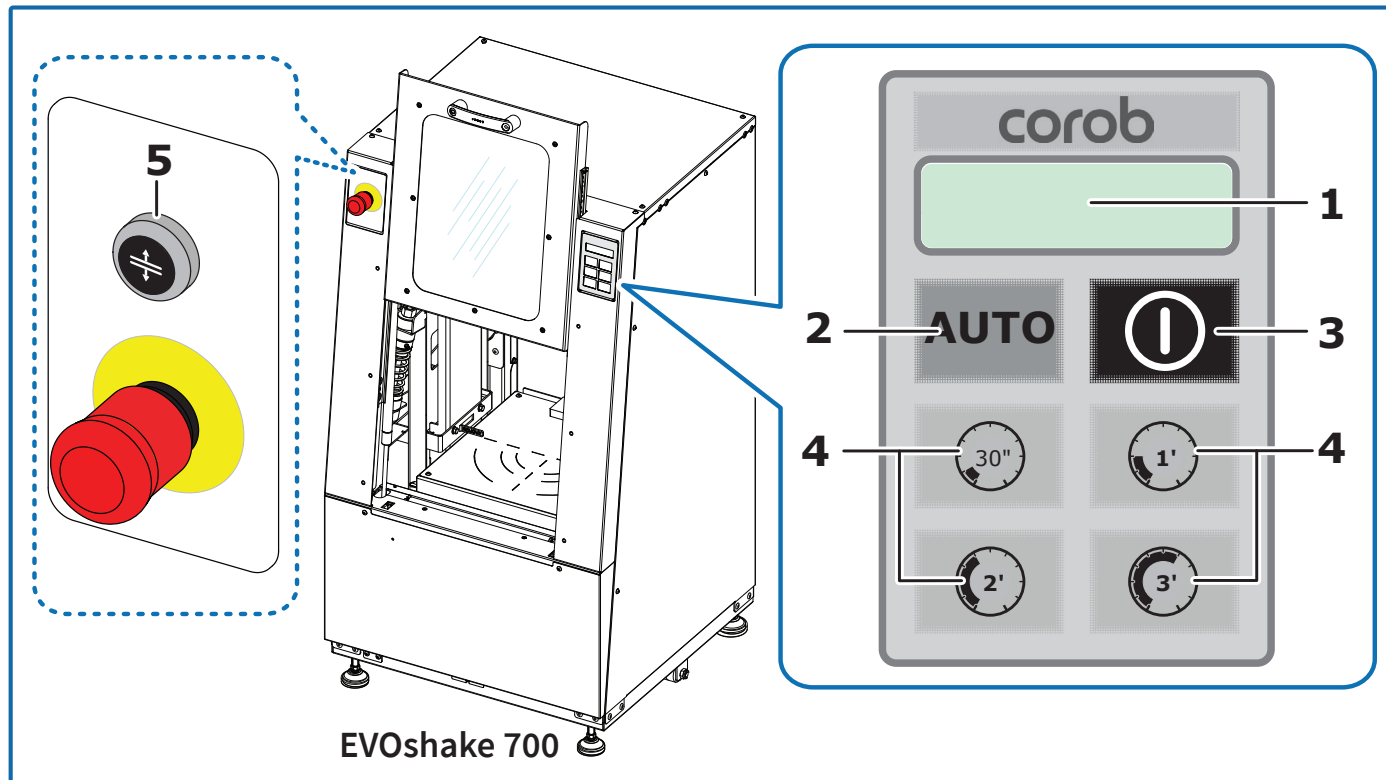
Met deze toets kunnen de platen worden geopend, zelfs als de deur open is.





**Button to open the plates with the door open (5)**

This button allows to open the plates even when the door is open.





## Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

**AGITATORE VIBRAZIONALE AUTOMATICO  
AUTOMATIC VIBRATIONAL SHAKER**

MODELLO - MODEL

MATRICOLA - SERIAL No.

**[MACHINE NAME]**

Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:  
Manufacturer and person authorised to compile the technical file:

**COROB S.p.A.**

**Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy**

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU

Si garantisce poi che la progettazione della macchina e la relativa produzione è effettuata, e documentata, seguendo precise procedure aziendali conformi con la norma EN ISO 9001:2015 inerente i sistemi di gestione qualità.

It is furthermore guaranteed that the design of the machine and the relevant manufacturing are carried out, and supported by documents, following accurate factory procedures in accordance with the standard EN ISO 9001:2015 about quality management systems.

[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]

COROB S.p.A.

San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY

**COROB S.p.A.**

con Socio Unico  
Società soggetta a direzione e  
coordinamento da parte di Graco Inc.

Via Agricoltura, 103  
41038 San Felice s/P (MO) - Italy  
p +39 0535 663111  
f +39 0535 663285

C.F./P.I./R.I. Modena 03754020968  
Cap. Soc. € 12.150.000 i.v.  
R.E.A. MO 343030

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BG</b> - Производителит, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществените изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU. Освен това се гарантира, че проектирането на машината и съответното производство са извършени и документирани при спазване на конкретни фирмени процедури в съответствие със стандарт EN ISO 9001:2015, отнасящ се до системите за управление на качеството.                 |
| <b>CS</b> - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzuji na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojích zařízení 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU. Dále se zaručuje, že stroj byl navržen a vyroben, a výroba je zdokumentována, v souladu s přesnými firemními postupy, které odpovídají normě EN ISO 9001:2015 o systémech řízení jakosti.                                                                                                                       |
| <b>DA</b> - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteres desuden, at designet af maskinen og den relevante produktionsproces er udført og dokumenteret ifølge præcise fabriksprocedurer i overensstemmelse med standarden EN ISO 9001:2015 vedrørende kvalitetsstyringssystemer.                                                                                |
| <b>DE</b> - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU. Darüber hinaus wird garantiert, dass die Planung der Maschine und ihre Herstellung unter Befolgung von genauen Unternehmensprozessen, die der Norm EN ISO 9001:2015 hinsichtlich der Qualitätsmanagement-Systeme entsprechen, durchgeführt und dokumentiert wird. |
| <b>EL</b> - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, υποστηρίζει, ότι, με δική του υπαυσιότητα, το μηχανήμα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU. Εγγυάται περαιτέρω ότι ο σχεδιασμός του μηχανήματος και η σχετική κατασκευή του εκτελείται και υποστηρίζεται από έγγραφα, ακολουθώντας τις ακριβείς εργοστασιακές διαδικασίες σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 9001:2015 σχετικά με τα συστήματα διαχείρισης ποιότητας.                                  |
| <b>ES</b> - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU. Se garantiza además que el diseño de la máquina y su producción se han efectuado y documentado de acuerdo con procedimientos de fábrica precisos conformes a la normativa EN ISO 9001:2015 relativa a los sistemas de gestión de calidad.                       |
| <b>ET</b> - Tootja ja tehnilise tootmisaja koostajaks volitatud isik kinnitab, et ta on teinud vastutust, et seade, millele käesoleval avaldusel viitab, vastab järgnevatel regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU. Peale selle on garanteeritud, et seadme projekteerimisel ja tootmisel on järgitud täpseid tehaseprotseduure, mis vastavad standardile EN ISO 9001:2015 kvaliteedijuhtimissüsteemide kohta, ning et seda toetab ka vastav dokumentatsioon.                                                                                                                     |
| <b>FI</b> - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekniikan asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU. Lisäksi taataan, että koneen suunnittelussa ja valmistuksessa ja näiden dokumentoinnissa noudatetaan tehtaan tarkkoja menettelytapoja, jotka täyttävät laadunhallintaa koskevan EN ISO 9001:2015 -standardin vaatimukset.                                                           |
| <b>FR</b> - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU. Le fabricant garantit également que la conception de la machine, ainsi que sa production, ont été effectuées et documentées, en suivant des procédures d'entreprise précises conformes à la norme EN ISO 9001:2015 relative aux systèmes de gestion qualité.                            |
| <b>GA</b> - Dearbhainn an deántair, agus an duine atá údaraithe dhun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fheargracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoiracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leitreamhaignéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU. Deimhnítear freisin go bhfuil deardadh an ghléis agus a dhéantús déanta, agus doiciméadaithe, de réir gnásanna beachta an chomhlachta atá i gcomhréir leis an rial EN ISO 9001:2015 a bhaineann le córais bainistíochta cáilíochta.                                                                |
| <b>HR</b> - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuju pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU. Također, jamči se da su projektiranje stroja i njegova proizvodnja izvedeni i dokumentirani slijedeći precizne tvorničke procedure sukladne normi EN ISO 9001:2015 o sustavima upravljanja kvalitetom.                                                                                                                       |
| <b>HU</b> - A gyártó, valamint a műszaki fűzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelv - 2014/30/EU Elektromágnesség kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosítással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv. A gyártó garantálja továbbá, hogy a gép tervezése, kivitelezése, valamint a folyamatok dokumentálása az üzemi előírások precíz betartásával történik, a minőségkezelési rendszerekkel foglalkozó EN ISO 9001:2015 szabvánnyal összhangban.                                                                         |
| <b>IS</b> - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tekniskýðlin, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Vélátalskipun 2006/42/EC - Tílskipun um rafsegulsviðssamhæfi 2014/30/EU - Tílskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tílskipun WEEE 2012/19/EU. Ennfremur er ábyrgð að hönnun vélarinnar og tengd framleiðsla fer fram, og er það skjalfest, í samræmi við nákvæmt framleiðsluferli og í samræmi við EN ISO 9001:2015 staðalinn um gæðastjórnunarkerfi.                                                                                             |
| <b>LT</b> - Gamintojas ir asmuo įgaliojtas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU. Taip pat užtikrinama ir dokumentais patvirtinama, kad staklės buvo sukurtos ir pagamintos tiksliai laikantis gamybos reikalavimų pateiktų EN ISO 9001:2015 standartė, dėl kokybės valdymo sistėmų.                                                                                                                                                       |
| <b>LV</b> - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašina, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās sadarbības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU. Tiek arī nodrošināts, ka mašīnas dizains, pēc precīziem biznesa procesiem atbilst standartā EN ISO 9001:2015 prasībām attiecībā uz vadības sistēmu kvalitāti.                                                                                                                                                                                                     |
| <b>MT</b> - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata b'lekkompila l-fajl tekniku jidjikkjaraw taht ir-responsabilita tagħhom stess l-l-magna li għaliha qed isir din id-dikjarazzjoni hija konformi għar-rekwiżiti essenzzjali previsti mid direttivi li ġejjin: Direttiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilita Elettronamjetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU. Dan jiġura wkoll li d disinn tal magna u l-produzzjoni tagħha jsiru, u jiġu d-dokumentati wara proċessi tan-negozju preċiżi li huma konformi ma' EN ISO 9001:2015 dwar is-sistemi ta' gestjoni tal-kwalita.                                                                             |
| <b>NL</b> - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU. Verder wordt gegarandeerd dat het ontwerp en de productie van het toestel werd gedocumenteerd en geïmplementeerd volgens de vereisten van de norm EN ISO 9001:2015 voor kwaliteitsmanagementsystemen.                                                                                                                                                                    |
| <b>NO</b> - Produsenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU. Det garanteres videre at utformingen av maskinen og den påfølgende framstillingen er blitt utført og dokumentert etter spesifikke prosedyrer for selskapet, i samsvar med regelverket NS-EN ISO 9001:2015 om ledelsessystem for kvalitet.                                                             |
| <b>PL</b> - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU. Ponadto gwarantuje się, że fazy projektowania oraz produkcji maszyny zostały przeprowadzone oraz są udokumentowane według dokładnych procedur zakładowych, zgodnych z normą EN ISO 9001:2015, dotyczącą systemów zarządzania jakością.                                                                                 |
| <b>PT</b> - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU. É também garantido que a conexão e produção da máquina são efetuadas e documentadas de acordo com procedimentos empresariais específicos em conformidade com a norma EN ISO 9001:2015 relativa aos sistemas de gestão da qualidade.                                                       |
| <b>RO</b> - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificată de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU. Se garantează, de asemenea, că proiectarea mașinii și producția acesteia, documentate corespunzător, se efectuează cu respectarea unor proceduri de întreprindere specifice, conforme cu standardul EN ISO 9001:2015 aferent sistemelor de management al calității.                                       |
| <b>SK</b> - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU. Ďalej sa zaručuje, že stroj bol navrhnutý a vyrobený, a výroba je zdokumentovaná, v súlade s presnými firemnými postupmi, ktoré zodpovedajú norme EN ISO 9001:2015 o systémoch riadenia kvality.                                                                                                  |
| <b>SL</b> - Proizvajalec in oseba, pooblaščenca za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU. Jamčimo tudi za obliko sistema in predmetno izdelavo, pri katerih smo opravili postopke in pripravili ustrezno dokumentacijo v skladu z ustreznimi tovarniško prakso in predpisom EN ISO 9001:2015, ki velja za sisteme zagotavljanja kakovosti.                                                                          |
| <b>SV</b> - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteras vidare att utformningen av maskinen och därtill hörande tillverkning genomförs dokumenterat, i enlighet med exakta fabriksförfaranden som följer standard EN ISO 9001:2015 om system för kvalitetsstyrning.                                                                                   |
| <b>TR</b> - Üretici ve teknik dosyası oluşturmaka görevli kişi bu beyanını ilgili olduđu makinenin, aşığdaki direktifler tarafından öngörölen temel gerekliliklere uygun olduđunu kendi sorumluluđu altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından deđiştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi. Bundan başka, makinenin tasarım ve ilgili üretimi, kalite yönetim sistemlerine ilişkin EN ISO 9001:2015 standardına uygun kesin işlemler prosedürlerinin izlenmesi yoluyla gerçekleştirilmesi ve belgelendirilmesi sağlanır.                                                                                                        |

## Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

**AGITATORE GIROSCOPICO  
AUTOMATIC VIBRATIONAL SHAKER**

MODELLO - MODEL

MATRICOLA - SERIAL No.

**[MACHINE NAME]**

Fabbricante - Manufacturer

**COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India**

**c/o Nandigram Factory: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram Jain Temple,  
Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105**

Mandatario e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

*Authorised representative and person authorised to compile the technical file:*

**COROB S.p.A. - Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy**

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

*The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:*

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU

Nasser Arivoli (Managing Director)  
COROB India Pvt. Ltd.  
Mumbai, 15/06/2023

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BG</b> - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществени изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU.                |
| <b>CS</b> - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzují na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnice: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU.                                              |
| <b>DA</b> - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektiv 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU.                                                         |
| <b>DE</b> - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU.   |
| <b>EL</b> - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαιτιότητα, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU.                                       |
| <b>ES</b> - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU. |
| <b>ET</b> - Tootja ja tehnilise toimiku koostajaks volitatud isik kinnitavad oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevate regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU.                                                                                                       |
| <b>FI</b> - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU.                      |
| <b>FR</b> - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU.                         |
| <b>GA</b> - Dearbhaíonn an déantóir, agus an duine atá údaraithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhreagracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna teoracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU.                                    |
| <b>HR</b> - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuju pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU.                                                              |
| <b>HU</b> - A gyártó, valamint a műszaki füzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépék irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosítottással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv.                                                  |
| <b>IS</b> - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tækniskjölin, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Véltilskipun 2006/42/EC - Tilskipun um rafsegulsviðsamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tilskipun WEEE 2012/19/EU.                                       |
| <b>LT</b> - Gamintojas ir asmuo įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU.                                                                                           |
| <b>LV</b> - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašīna, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās saderības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU.                                                                                                    |
| <b>MT</b> - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompila l-fajl tekniku jiddikjaraw taht ir-responsabilita taghghom stess li l-magna li ghaliha qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi ghar-rekwiżiti essenzjali previsti mid direttivi li ghejjin: Direktiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direktiva dwar il-Kompatibilita Elettromanjetika 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU.                    |
| <b>NL</b> - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machineryrichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU.                                                                                                        |
| <b>NO</b> - Produsenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU.                                       |
| <b>PL</b> - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU.                                                        |
| <b>PT</b> - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU.                           |
| <b>RO</b> - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificat de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU.                                            |
| <b>SK</b> - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU.                                   |
| <b>SL</b> - Proizvajalec in oseba, pooblaščená za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU.                                                            |
| <b>SV</b> - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU.                                              |
| <b>TR</b> - Üretici ve teknik dosyayı oluşturmakla görevli kişi bu beyanını ilgili olduğı makinenin, aşığdaki direktifler tarafından öngörölen temel gerekliliklere uygun olduğunu kendi sorumluluğunda altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından değıştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi.                                                                 |

UK Declaration of Conformity

|               |                                                                          |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Description   | AUTOMATIC SHAKER                                                         |
| Model         | [MACHINE NAME]                                                           |
| Serial Number |                                                                          |
| Manufacturer: | COROB S.p.A.<br>Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) – Italy |

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)
- The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)
- The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013

[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]  
COROB S.p.A.  
San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY

## UK Declaration of Conformity

|               |                                                                                                                                                                                                 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Description   | AUTOMATIC VIBRATIONAL SHAKER                                                                                                                                                                    |
| Model         | [MACHINE NAME]                                                                                                                                                                                  |
| Serial Number |                                                                                                                                                                                                 |
| Manufacturer: | COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India, c/o Nandigram Factory:<br>Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram Jain Temple,<br>Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105 |

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)
- The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)
- The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013

Nasser Arivoli  
(Managing Director)  
COROB India Pvt. Ltd.  
Mumbai, 15/06/2023